

- FR** Tondeuse à gazon électrique Sterwins 37 cm
- ES** Cortacésped eléctrico Sterwins de 37 cm
- PT** Cortador de relva elétrico Sterwins 37 cm
- IT** Sterwins Tagliaerba elettrico 37 cm
- EL** Sterwins ηλεκτρική χλοοκοπτική μηχανή 37 cm
- PL** Elektryczna kosiarka do trawy Sterwins 37 cm
- RU** Электрическая газонокосилка 37 см Sterwins
- KZ** Sterwins электр көгал шапқышы - 37 см
- UA** Електрична газонокосарка Sterwins 37 см
- RO** Mașina electrică de tuns iarba Sterwins 37 cm
- EN** Sterwins Electrical Lawn mower 37cm

EAN : 3276007453263



FR Notice de Montage, Utilisation et Entretien

ES Instrucciones de Montaje, Utilización y Mantenimiento

PT Instruções de Montagem, Utilização e Manutenção

IT Istruzioni per l'Installazione, l'Uso e la Manutenzione

EL Εγχειρίδιο συναρμολόγησης, χρήσης και συντήρησης

PL Instrukcja Montażu, Użytkowania i Konserwacji

RU Руководство По Сборке и Эксплуатации

KZ Жинақтау және пайдалану бойынша тәлімдеме

UA Керівництво По Збірці і Експлуатації

RO Manual asamblare, utilizare și întreținere

EN Assembly - Use - Maintenance Manual



Introduction

Merci d'avoir choisi ce produit. Lors du processus de conception et de fabrication de nos produits, nous déployons tous les efforts possibles pour garantir une qualité exceptionnelle qui répond aux besoins des utilisateurs.

IMPORTANT! AFIN D'OBTENIR ENTIÈRE SATISFACTION LORS DU MONTAGE, DE L'UTILISATION ET DE L'ENTRETIEN DE CE PRODUIT, NOUS VOUS RECOMMANDONS DE LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION AVANT DE FAIRE USAGE DU PRODUIT. TENEZ COMPTE DES PRINCIPAUX AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ CONTENUS DANS CE MANUEL, ET CONSERVEZ CE DERNIER POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE.



**IMPORTANT, À CONSERVER POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE :
À LIRE ATTENTIVEMENT**

1. UTILISATION PRÉVUE DE LA TONDEUSE À GAZON ÉLECTRIQUE STERWINS 37 CM

Ce produit est conçu pour une utilisation en extérieur uniquement et ne doit en aucun cas être utilisé à l'intérieur d'un bâtiment.

Cette tondeuse à gazon est uniquement destinée à tondre la pelouse et peut facilement être utilisée dans votre jardin.

Après avoir déballé le produit, vérifiez qu'il est fourni avec tous ses accessoires (le cas échéant). Si le produit est endommagé ou présente des défauts, ne l'utilisez pas et rapportez-le à votre vendeur. Si vous donnez cet outil à une autre personne, remettez-lui également ce manuel d'utilisation.

Notez que notre matériel n'est pas destiné à des usages commerciaux ou industriels. La garantie devient caduque si la machine est utilisée pour des activités commerciales ou industrielles, ou à des fins équivalentes. Ce produit est conçu pour être utilisé pendant une période de 5 ans (durée de vie estimée).

2. AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL ÉLECTRIQUE



AVERTISSEMENT LIRE TOUS LES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ, LES INSTRUCTIONS, LES ILLUSTRATIONS ET LES SPÉCIFICATIONS FOURNIS AVEC CET OUTIL ÉLECTRIQUE. NE PAS SUIVRE LES INSTRUCTIONS ÉNUMÉRÉES CI-DESSOUS PEUT PROVOQUER UN CHOC ÉLECTRIQUE, UN INCENDIE ET/OU UNE BLESSURE SÉRIEUSE.

CONSERVER TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES INSTRUCTIONS POUR POUVOIR S'Y REPORTER ULTÉRIEUREMENT.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

2.1 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

A) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

B) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.

Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

2.2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

A) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.

B) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

C) Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

D) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

2.3 SÉCURITÉ PERSONNELLE

A) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.

B) Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.

C) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

C) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

E) Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

F) Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

G) Fixez avec le serre-câble. La boucle du câble secteur doit être suffisamment longue pour que le serre-câble puisse glisser d'un côté à l'autre.

H) Avant toute utilisation, vérifiez que le câble d'alimentation et la rallonge ne sont ni endommagés ni usés. Si le câble est endommagé lors de l'utilisation de la machine, débranchez-le immédiatement de la prise secteur. NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE AVANT DE L'AVOIR DÉBRANCHÉ. N'utilisez pas la machine si le câble est endommagé ou usé.

D) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.

E) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

F) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

G) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

H) Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser. Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

2.4 UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

A) Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application. L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

B) Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement. Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

C) Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

D) Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

E) Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

F) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

G) Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

H) Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues

2.5 MAINTENANCE ET ENTRETIEN

A) Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

B) Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son représentant afin d'éviter tout danger.

C) Pour remplacer les brosses en carbone, faites appel à un réparateur qualifié (les deux brosses doivent toujours être remplacées en même temps).

2.6 AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LA TONDEUSE À GAZON

A) Ne pas utiliser la tondeuse à gazon dans des conditions météorologiques défavorables, notamment en cas de risque de foudre. Cette disposition diminue le risque de foudroiement.

B) Examiner attentivement la zone dans laquelle la tondeuse à gazon doit être utilisée pour détecter la présence éventuelle de la faune. La faune peut être blessée par la tondeuse à gazon en fonctionnement.

C) Examiner attentivement la zone dans laquelle la tondeuse à gazon doit être utilisée et retirer toutes les pierres, ainsi que tous les bâtons, fils et câbles, os et autres corps étrangers. La projection d'objets peut provoquer des blessures ou lésions.

D) Avant toute utilisation de la tondeuse à gazon, la soumettre toujours à un examen visuel afin de déterminer que la lame et l'assemblage de lames ne sont pas usés ou endommagés. Les parties usées ou endommagées augmentent le risque de blessure ou lésion.

FR

E) Avant toute utilisation, examiner le câble d'alimentation et tout prolongateur pour détecter les signes de dommage ou de vieillissement.

Ne pas utiliser la tondeuse à gazon en cas d'endommagement ou d'usure du câble. En cas d'endommagement ou d'usure du câble en cours d'utilisation, arrêter la tondeuse à gazon et ne pas toucher le câble avant de le déconnecter. Un câble d'alimentation ou un prolongateur endommagé peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou une blessure ou lésion grave.

F) Examiner fréquemment le bac de ramassage pour détecter toute usure ou détérioration. Un bac de ramassage usé ou endommagé peut augmenter le risque de blessure ou lésion.

G) Laisser les protecteurs en place. Les protecteurs doivent être en état de fonctionnement et montés correctement. Un protecteur desserré, endommagé ou ne fonctionnant pas correctement peut entraîner des blessures ou lésions.

H) Maintenir toutes les entrées d'air de refroidissement exemptes de débris. Les entrées d'air bloquées et les débris peuvent provoquer une surchauffe ou un risque d'incendie.

I) Porter toujours des chaussures de protection antidérapantes lors de l'utilisation de la tondeuse à gazon. Ne pas utiliser la tondeuse à gazon pieds nus ou en portant des sandales ouvertes. Cette disposition réduit la possibilité de blessures ou lésions aux pieds dues à un contact avec la lame en mouvement.

J) Porter toujours des pantalons longs lors de l'utilisation de la tondeuse à gazon. L'exposition de la peau augmente la probabilité de blessures ou lésions dues à la projection d'objets.

K) Ne pas utiliser la tondeuse à gazon sur de l'herbe humide. Marcher, ne jamais courir. Cette disposition réduit le risque de glissade et de chute qui peut entraîner des blessures ou lésions.

L) Ne pas utiliser la tondeuse à gazon sur des pentes trop abruptes. Cette disposition réduit le risque de perte de contrôle, de glissade et de chute qui peut entraîner des blessures ou lésions.

M) Lors de l'utilisation de la tondeuse à gazon sur des pentes, veiller toujours à l'appui au sol, faire toujours fonctionner la tondeuse à gazon face à la pente, jamais vers le haut ou vers le bas, et changer de direction avec la plus grande attention. Cette disposition réduit le risque de perte de contrôle, de glissade et de chute qui peut entraîner des blessures ou lésions.

N) Changer de direction ou tirer la tondeuse à gazon vers soi avec la plus grande attention. Veiller toujours à son environnement proche. Cette disposition réduit le risque de trébucher lors du fonctionnement de la tondeuse à gazon.

O) Maintenir le câble d'alimentation à distance des lames de coupe. Un câble d'alimentation endommagé peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou une blessure ou lésion grave.

P) Arrêter la tondeuse à gazon et débrancher la prise du secteur en cas d'enchevêtrement ou d'endommagement du câble. Des câbles enchevêtrés ou endommagés peuvent augmenter le risque de choc électrique.

Q) Ne pas toucher les lames et autres parties mobiles dangereuses encore en mouvement. Cette disposition réduit le risque de blessures ou lésions dues à des parties mobiles.

R) Lors de l'élimination des bourrages ou du nettoyage de la tondeuse à gazon, vérifier que tous les interrupteurs de puissance sont éteints et que le cordon d'alimentation est débranché. Un fonctionnement inattendu de la tondeuse à gazon peut entraîner des blessures ou lésions graves.

2.7 AVERTISSEMENTS SUPPLÉMENTAIRES CONCERNANT LA TONDEUSE À GAZON

- Mettez le moteur en marche conformément aux instructions, avec précaution et en éloignant vos pieds des lames. Ne mettez pas les mains ou les pieds à proximité ou sous des pièces en rotation.

- **N'inclinez pas la machine lors de la mise en marche du moteur**, sauf si la machine doit être inclinée pour le démarrage. Dans ce cas, ne l'inclinez pas plus que nécessaire et soulevez uniquement la partie éloignée de l'opérateur.

- **Ne démarrez pas la machine lorsque vous vous tenez devant l'ouverture de décharge.** Restez toujours à l'écart de l'ouverture de décharge.

- Ne transportez pas la machine lorsqu'elle est branchée à la source d'alimentation électrique.

- Arrêtez la machine et retirez le dispositif de désactivation. Vérifiez que les parties mobiles se sont complètement arrêtées lorsque vous quittez la machine, avant d'éliminer les blocages ou de déboucher la goulotte, avant d'inspecter, de nettoyer ou d'intervenir sur la machine, après avoir heurté un corps étranger.

- Soyez vigilant lors du réglage de la machine afin d'éviter de vous coincer les doigts entre les lames mobiles et les parties fixes de la machine.

- Remplacez les pièces usées ou endommagées par souci de sécurité. Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange authentiques.

- Lorsque vous procédez à l'entretien des lames, sachez qu'elles peuvent quand même être mises en mouvement, même si la source d'alimentation est coupée.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

• **Retirez la fiche de la prise :**

- chaque fois que vous quittez la machine ;
- avant d'éliminer un blocage ;
- avant de contrôler, nettoyer ou d'intervenir sur la machine ;
- après avoir heurté un corps étranger. Vérifiez si la machine est endommagée et effectuez les réparations si nécessaire ; si la machine commence à vibrer de manière anormale (contrôlez immédiatement).

• **AVERTISSEMENT :** Dans certains pays, des réglementations définissent les heures de la journée et les jours précis pendant lesquels l'utilisation de certains produits est autorisée, de même que les restrictions en vigueur ! Demandez des informations détaillées à votre collectivité et respectez les réglementations afin de conserver un quartier paisible et d'éviter de commettre des infractions administratives !

• **Heures d'exploitation** Utilisez le produit uniquement à des heures raisonnables, ni tôt le matin ni tard le soir, le week-end ou les jours fériés, lorsque des personnes peuvent être dérangées. Renseignez-vous sur les restrictions locales.

2.8 RÉDUCTION DES VIBRATIONS ET DU BRUIT

Pour réduire l'impact des émissions sonores et des vibrations, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement limitant le bruit ainsi que les vibrations et portez un équipement de protection individuelle. Tenez compte des points suivants pour réduire au minimum les risques d'exposition aux vibrations et au bruit :

1. Utilisez uniquement le produit conformément à sa conception et à ces instructions.
2. Assurez-vous que le produit est en bon état et correctement entretenu.
3. Utilisez les accessoires adaptés à votre produit et assurez-vous qu'ils sont en bon état.
4. Tenez fermement les poignées/la surface de prise.
5. Respectez les instructions d'entretien du produit et maintenez ce dernier bien lubrifié (le cas échéant).
6. Planifiez votre travail de manière à répartir toute utilisation d'un outil à fortes vibrations sur une période plus longue.

2.9 RISQUES RÉSIDUELS

Même si vous utilisez ce produit en respectant toutes les exigences en matière de sécurité, vous restez exposé à de potentiels risques de blessure et de dégât. Vous pouvez être exposé aux risques suivants liés à la structure et à la conception du produit :

FR

→ Problèmes de santé engendrés par l'émission de vibrations si le produit est utilisé pendant de longues périodes ou s'il n'est pas convenablement manipulé et entretenu.

→ Blessures et dommages matériels dus à des pièces coupantes endommagées ou à une collision soudaine entre la machine et des objets dissimulés lors de son utilisation.

→ Blessures et dommages matériels dus à des objets projetés.

→ L'utilisation prolongée de ce produit expose l'opérateur à des vibrations et peut déclencher la maladie de Raynaud. Afin de limiter ce risque, veuillez porter des gants et garder vos mains au chaud. Si l'un des symptômes de la maladie de Raynaud apparaît, consultez immédiatement un médecin. Les symptômes de la maladie de Raynaud sont les suivants : engourdissement, perte de sensibilité, picotement, fourmillement, douleur, perte de force, changement de couleur ou d'aspect de la peau. Ces symptômes apparaissent généralement au niveau des doigts, des mains ou des poignets. Le risque augmente lorsque les températures sont basses.

ES

PT

IT

2.10 SYMBOLES FIGURANT SUR LE PRODUIT



AVERTISSEMENT ! TOUTES LES MISES EN GARDE FIGURANT SUR LE PRODUIT DOIVENT ÊTRE PROPRES ET LISIBLES. SI ELLES SONT ABSENTES OU ILLISIBLES, ELLES DOIVENT ÊTRE REMPLACÉES. POUR CE FAIRE, CONTACTEZ LE SERVICE APRÈS-VENTE DE VOTRE VENDEUR LOCAL.

EL

PL

RU



Conforme aux normes européennes : Ce symbole signifie que l'appareil respecte les directives européennes applicables et qu'une vérification de la conformité à ces directives a été effectuée.

KZ



Marquage unique des produits circulant sur le marché des États membres de l'Union Douanière.



Conforme aux réglementations techniques de l'Ukraine

UA



Code de protection international (degré de protection contre l'infiltration de poussière et d'eau)



Lisez et assimilez toutes les instructions avant d'utiliser le produit, et respectez l'intégralité des messages d'avertissement et des consignes de sécurité.

RO

EN












Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Recyclez-les dans les installations existantes prévues à cet effet. Contactez les autorités locales ou votre revendeur pour des conseils en matière de recyclage.







Risque de projection d'objets, maintenez les passants et les animaux à bonne distance de la zone dangereuse.



Lisez le manuel d'instructions

	Prenez garde aux parties tranchantes. Les lames continuent de tourner après l'arrêt du moteur. Débranchez la fiche du secteur avant l'entretien ou si le câble est endommagé.		Maintenez le câble d'alimentation flexible à distance des pièces coupantes
	Portez des gants de protection.		Portez des chaussures résistantes et antidérapantes
	Portez des vêtements de protection bien ajustés.		Portez un équipement de protection auditive
	Outil de classe II - double isolation		Débranchez immédiatement la machine du secteur si le câble d'alimentation est endommagé.
	Avertissement ! Pour éviter tout risque de suffocation, tenez ce sac en plastique hors de portée des bébés et des enfants !		

2.11 SYMBOLES FIGURANT DANS CE MANUEL

	Type et source du danger : Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures physiques ou la mort.		Type et source du danger : Ce symbole indique que l'appareil, l'environnement ou d'autres biens peuvent être endommagés en cas de non-respect de l'avertissement.
	Note : Ce symbole indique la présence d'informations importantes permettant de mieux connaître le produit.		Lire le manuel : Ce symbole indique que vous devez lire attentivement le manuel d'utilisation.

FR

ES

PT

IT

EL

PL




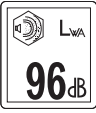

RU

KZ

UA

RO

EN

	Ce produit est recyclable. S'il ne peut plus être utilisé, amenez-le à un centre de recyclage des déchets.		Recyclez ce manuel d'instructions
	Code de recyclage du papier.		Niveau de puissance sonore garanti (évalué conformément à la directive 2000/14/CE telle qu'amendée par la directive 2005/88/CE).
	Reportez-vous à la figure correspondante se trouvant à la fin du livret.		

3. DONNÉES TECHNIQUES

Modèle	ELM2-37P1
Tension nominale (V)	230-240 V ~ 50 Hz
Puissance nominale (W)	1600
Largeur de coupe (cm)	37
Hauteur de coupe (cm)	2,5 à 7,5
Type de lame	SMV 1488214, Acier 65Mn
Couple de serrage de la lame (N.m)	25-30
Vitesse de fonctionnement (min⁻¹)	3500
Capacité du bac de ramassage (L)	45
Indice de protection (IP)	IPX4
Poids net (kg)	14
Poids brut (kg)	16,6
Niveau de pression acoustique L_{PA} (dB(A))	81,3
Incertitude K_{PA} (dB(A))	3
Niveau de puissance sonore mesuré L_{WA} (dB(A))	94,6
Incertitude K_{WA} (dB(A))	1,81
Niveau de puissance sonore garanti L_{WA} (dB(A)) (conformément à la directive 2000/14/CE telle qu'amendée par la directive 2005/88/CE).	96
Vibrations (m/s²)	a _h < 2,5
Incertitude K (m/s²)	1,5

Les valeurs acoustiques ont été déterminées conformément au code d'essai acoustique stipulé dans la norme Directive européenne sur le bruit 2000/14/EC Annexe VI & 2005/88/EC, à partir des normes de base EN ISO 3744:1995 et ISO 11094:1991. Les niveaux d'intensité sonore pour l'opérateur peuvent dépasser 80 dB(A) et des mesures de protection auditive sont nécessaires. La ou les valeurs totales déclarées de vibration et la ou les valeurs déclarées d'émission sonore ont été mesurées conformément à une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer des outils; La ou les valeurs totales déclarées de vibration et la ou les valeurs déclarées d'émission sonore peuvent aussi être utilisées dans une évaluation préliminaire de l'exposition.

Avertissement : l'émission de vibration et l'émission sonore pendant l'utilisation de l'outil électrique peuvent être différentes des valeurs déclarées selon les façons d'utiliser l'outil, en particulier le type de pièce à usiner.

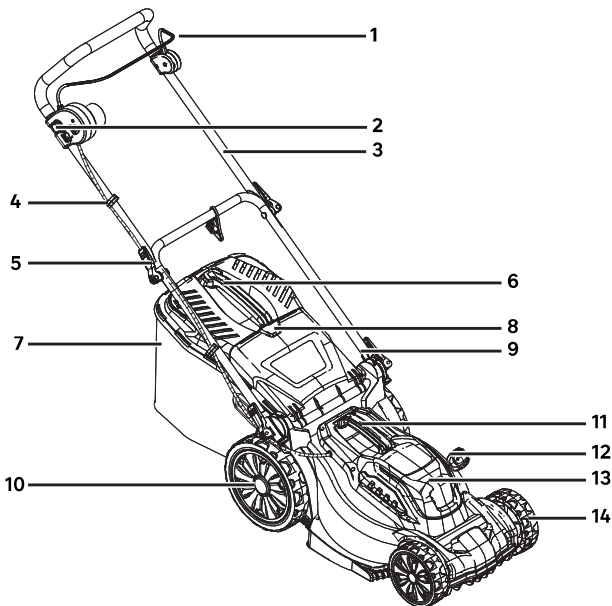
Avertissement : la valeur de l'émission de vibrations doit permettre d'établir des mesures de sécurité visant à protéger l'opérateur d'après une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, telles que les périodes pendant lesquelles la machine est éteinte ou tourne à vide, en plus du temps de déclenchement).

4. MONTAGE



AVERTISSEMENT ! LE PRODUIT DOIT ÊTRE ENTIÈREMENT MONTÉ AVANT TOUTE UTILISATION ! N'UTILISEZ PAS UN PRODUIT QUI N'EST QUE PARTIELLEMENT MONTÉ OU SUR LEQUEL DES PIÈCES ENDOMMAGÉES SONT INSTALLÉES ! SUIVEZ LES CONSIGNES DE MONTAGE PAR ÉTAPES ET UTILISEZ LES IMAGES FOURNIES COMME REPÈRE VISUEL POUR ASSEMBLER LE PRODUIT EN TOUTE FACILITÉ !

4.1 DÉBALLAGE



- 1 Levier de commande
- 2 Interrupteur
- 3 Poignée supérieure
- 4 Serre-câble
- 5 Levier de serrage rapide
- 6 Poignée du bac de ramassage de gazon
- 7 Bac de ramassage de gazon
- 8 Trappe de décharge arrière
- 9 Poignée inférieure
- 10 Roues arrière
- 11 Poignée de tondeuse à gazon
- 12 Poignée de réglage de la hauteur de la lame
- 13 Couvercle du moteur
- 14 Roues avant

Instructions de déballage :

- Portez des gants lors du déballage.
- N'utilisez pas de cutter, de couteau, de scie ou d'autres outils similaires pour déballer le produit.
- Tenez l'outil uniquement par la poignée (6).
- Conservez la boîte pour une utilisation ultérieure (transport et stockage).
- Conservez le manuel d'instruction dans un endroit sec pour une consultation ultérieure.

4.2 INSTALLATION

Montage de la tondeuse à gazon : figure (2.1) à (2.3)

Placez la poignée supérieure 3 à l'horizontale sur le sol, puis ouvrez le levier de serrage rapide 5 de la poignée inférieure 9. Déplacez la poignée inférieure 9 sur la bonne vitesse. Serrez le levier de serrage rapide 5 pour fixer la poignée inférieure 9. Alignez la position du trou de la poignée supérieure 3 sur la poignée inférieure 9. Assemblez le tout avec un levier de serrage rapide 5, puis fermez le levier. Fixez le câble d'alimentation à la poignée supérieure 3 à l'aide d'un serre-câble 4.

Réglage de la hauteur de la poignée : figure (2.1) à (2.3)

Il existe trois niveaux différents sur le côté de la poignée inférieure 9 afin de régler la hauteur. Si la hauteur semble trop haute ou trop basse, ouvrez le levier de serrage rapide 5 sur le côté des poignées inférieures 9, réglez la poignée supérieure 3, puis refermez le levier de serrage rapide 5 pour fixer la poignée inférieure 9.



AVERTISSEMENT ! N'UTILISEZ JAMAIS LE PRODUIT SI LA POIGNÉE NE SE TROUVE PAS DANS L'UNE DES CONFIGURATIONS INDIQUÉES DANS LE CHAPITRE RELATIF À L'INSTALLATION.

Réglage de la hauteur de coupe : figure (3.2)

Pour l'expédition, les roues de la tondeuse sont réglées sur une position de coupe basse. Avant d'utiliser la tondeuse pour la première fois, relevez la position de coupe à la hauteur la mieux adaptée à votre pelouse.

Pour régler la hauteur de la lame : Débranchez l'alimentation électrique. Pour augmenter la hauteur de la lame, utilisez votre main pour régler la poignée de réglage de la hauteur de la lame 11 et, en même temps, réglez la molette de réglage de la hauteur de la lame 14 pour vous assurer que les deux hauteurs de lame sont au même niveau.

4.3 PRÉPARATION

Porter un équipement de sécurité : figure (3.1)

Avant d'utiliser le produit, assurez-vous de porter les équipements de protection suivants :

- | | | |
|--------------------------|-----------------------|-----------------------------|
| → Lunettes de protection | → Cache-oreilles | → Combinaison de protection |
| → Masque | → Gants de protection | → Chaussures de sécurité |

Préparation de la rallonge

Comme principe fondamental, nous recommandons l'utilisation d'une rallonge appropriée afin d'éviter d'endommager inutilement la tondeuse à gazon.

ATTENTION : N'utilisez que des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur, des câbles en PVC ou en caoutchouc ordinaires dont la section n'est pas inférieure à 1,5 mm².

Avant et pendant l'utilisation, vérifiez que le câble d'alimentation et la rallonge ne sont pas endommagés. N'utilisez pas la machine si le câble est endommagé ou usé. Maintenez la rallonge à distance des éléments de coupe. Si le câble est endommagé lors de l'utilisation, débranchez-le immédiatement de la prise secteur. Ne touchez pas le câble avant de l'avoir débranché.

AVERTISSEMENT ! LISEZ LA SECTION « CONSIGNES DE SÉCURITÉ » SITUÉE AU DÉBUT DE CE MANUEL, Y COMPRIS L'INTÉGRALITÉ DU TEXTE FIGURANT EN DESSOUS DU SOUS-TITRE AVANT D'UTILISER CE PRODUIT.

Soyez particulièrement attentif lorsque vous utilisez la machine pour la première fois : concentrez toute votre attention sur cette première utilisation. Effectuez ce premier essai dans une zone dégagée de tout obstacle et de tout élément environnant.

4.4 FONCTIONNEMENT



AVERTISSEMENT ! CE PRODUIT GÉNÈRE UN CHAMP ÉLECTROMAGNÉTIQUE PENDANT SON UTILISATION. CE CHAMP PEUT, DANS CERTAINES CIRCONSTANCES, INTERFÉRER AVEC DES IMPLANTS MÉDICAUX ACTIFS OU PASSIFS. POUR RÉDUIRE LE RISQUE DE BLESSURE GRAVE VOIRE MORTELLE, NOUS RECOMMANDONS AUX PERSONNES ÉQUIPÉES D'IMPLANTS MÉDICAUX DE CONSULTER LEUR MÉDECIN ET LE FABRICANT DE L'IMPLANT MÉDICAL AVANT D'UTILISER CE PRODUIT.

Marche/arrêt : figure 3.6

Branchez l'alimentation électrique. Appuyez et maintenez enfoncé l'interrupteur 2. Tirez la barre d'enclenchement 1 vers la poignée et relâchez l'interrupteur 2 pour démarrer la tondeuse. Pour arrêter la tondeuse, relâchez la barre d'enclenchement 1. Attendez que la lame s'arrête complètement avant d'effectuer tout réglage sur la tondeuse.

Utilisation de la tondeuse à gazon : figure 3.7 à 4.3

Lorsque vous tondez, tenez fermement la poignée à deux mains. Commencez à tondre près de la prise de courant afin de ne pas être gêné par la rallonge. Ne laissez pas la rallonge passer sous la machine ou s'y emmêler.

N'essayez pas de couper des herbes hautes en une seule fois. Tondez plutôt la pelouse par étapes. Attendez un jour ou deux entre les tontes jusqu'à ce que la hauteur de la pelouse soit homogène.

Pour éviter le blocage des équipements de coupe, vérifiez régulièrement qu'il n'y a pas de matériau coincé dans le bac et dans la trappe de décharge. En cas de blocage, arrêtez la tondeuse, débranchez la fiche d'alimentation, attendez l'arrêt complet des lames et dégagez l'excès d'herbe à l'aide d'une brosse dure.

AVERTISSEMENT : si vous heurtez un corps étranger, arrêtez le moteur. Débranchez la fiche d'alimentation, vérifiez minutieusement l'absence de dommages sur la tondeuse, puis réparez les éventuels dommages avant de redémarrer et d'utiliser la tondeuse. Des vibrations importantes de la tondeuse pendant le fonctionnement indiquent la présence de dommages. La tondeuse doit être rapidement inspectée et réparée.



AVERTISSEMENT ! LA TONDEUSE NE PEUT ÊTRE UTILISÉE QU'EN EXTÉRIEUR, ET EN AUCUN CAS DANS UN BÂTIMENT. LA TONDEUSE DOIT ÊTRE LAISSÉE À L'EXTÉRIEUR PENDANT AU MOINS DEUX HEURES AVANT D'ÊTRE RENTRÉE DANS UN BÂTIMENT.

5. TRANSPORT

Il peut être exigé que vous répondiez à certaines exigences spécifiques à votre pays pour transporter la machine. Contactez les autorités de votre pays pour en prendre connaissance et veillez à toutes les respecter.

Laissez la machine refroidir en extérieur pendant deux heures avant de la transporter. Veillez à ce que la température lors du transport ne sorte jamais de la plage de température indiquée dans le chapitre relatif au stockage. Protégez le produit des impacts violents ou des fortes vibrations susceptibles de se produire lors du transport dans des véhicules. Immobilisez le produit pour l'empêcher de glisser ou de tomber.

6. STOCKAGE PENDANT L'HIVER ET RANGEMENT

6.1 RANGEMENT DE LA MACHINE

Laissez la machine refroidir en extérieur pendant deux heures avant de la ranger. Veillez à sécuriser l'appareil lors du transport (retirez la lame). Examinez soigneusement la machine pour repérer toute pièce usée, mal fixée ou endommagée. Avant de ranger le produit, nettoyez-le et videz le bac de ramassage.

	HIVERNAGE	PRODUIT CHAUD	PRODUIT FROID
EMPLACEMENT	Nettoyer le bas / en intérieur / jamais en dessous de 0 °C / couvrir	Lieu aéré / jamais en dessous de	Nettoyer le carter / en intérieur / jamais en dessous de 0 °C

	HIVERNAGE	PRODUIT CHAUD	PRODUIT FROID
LAME	Retirer la bougie d'allumage / Nettoyer la lame / vérifier si elle doit être affûtée	Laisser le produit refroidir	Retirer la bougie d'allumage / Nettoyer la lame / vérifier si elle doit être affûtée

Rangez la machine uniquement dans un endroit propre, sec et aéré où la température est comprise entre 4 °C et 24 °C. Recouvrez-la pour garantir une meilleure protection. N'exposez pas le produit à la lumière du soleil. Veillez à ce que le produit soit toujours protégé du froid et de l'humidité. Il est conseillé d'utiliser l'emballage d'origine pour le rangement ou de couvrir le produit d'un chiffon ou un boîtier adéquat afin de le protéger de la poussière.

7. ENTRETIEN

7.1 NETTOYAGE



AVERTISSEMENT ! NE MANIPULEZ PAS LES PARTIES COUPANTES SANS GANTS, CAR ELLES SONT ACÉRÉES ET PEUVENT DEVENIR BRÛLANTES, CE QUI PEUT POTENTIELLEMENT ENTRAÎNER DES BLESSURES CORPORELLES.

Nettoyage du produit : figure 5.1

Laissez la machine refroidir en extérieur pendant deux heures avant de la nettoyer. Retirez la lame de son verrou.

Débarrassez les dispositifs de sécurité, les sorties d'air et le boîtier du moteur des débris et de la saleté. Essuyez le matériel avec un chiffon. Il est vivement conseillé de nettoyer l'appareil après chaque utilisation. N'utilisez pas de produits de nettoyage, car ceux-ci peuvent attaquer le plastique et fragiliser la structure du produit.

7.2 PROGRAMME D'ENTRETIEN

Pièce	Action	Avant/après chaque utilisation	Toutes les 10 h
LAME	VÉRIFICATION	X	
	NETTOYAGE	X	
	REPLACEMENT / AFFÛTAGE	Le cas échéant/Voir la section dépannage	
SUPPORT DE LAME	VÉRIFICATION	X	
	NETTOYAGE	X	
	REPLACEMENT	Le cas échéant/Voir la section dépannage	
CARTER	VÉRIFICATION	X	
	NETTOYAGE	X	

7.3 REMPLACEMENT

Pour l'entretien, n'utilisez que des pièces de rechange identiques. L'utilisation de pièces différentes peut présenter un danger ou endommager le produit. Si vous devez remplacer la lame de coupe, assurez-vous que la nouvelle lame possède la même forme, la même taille, la même épaisseur, le même poids et le même matériau.

La pièce suivante de ce produit peut être remplacée par l'utilisateur.

→ Lame

Tournez la tondeuse sur le côté pour accéder au dessous de la machine. Placez un morceau de bois ou une sorte de butée entre la lame et le bord du plateau pour empêcher la lame de tourner. À l'aide d'une clé, desserrez

l'écrou de la lame sur la partie inférieure de l'appareil. Retirez l'écrou de la lame, la rondelle et la lame de la machine.

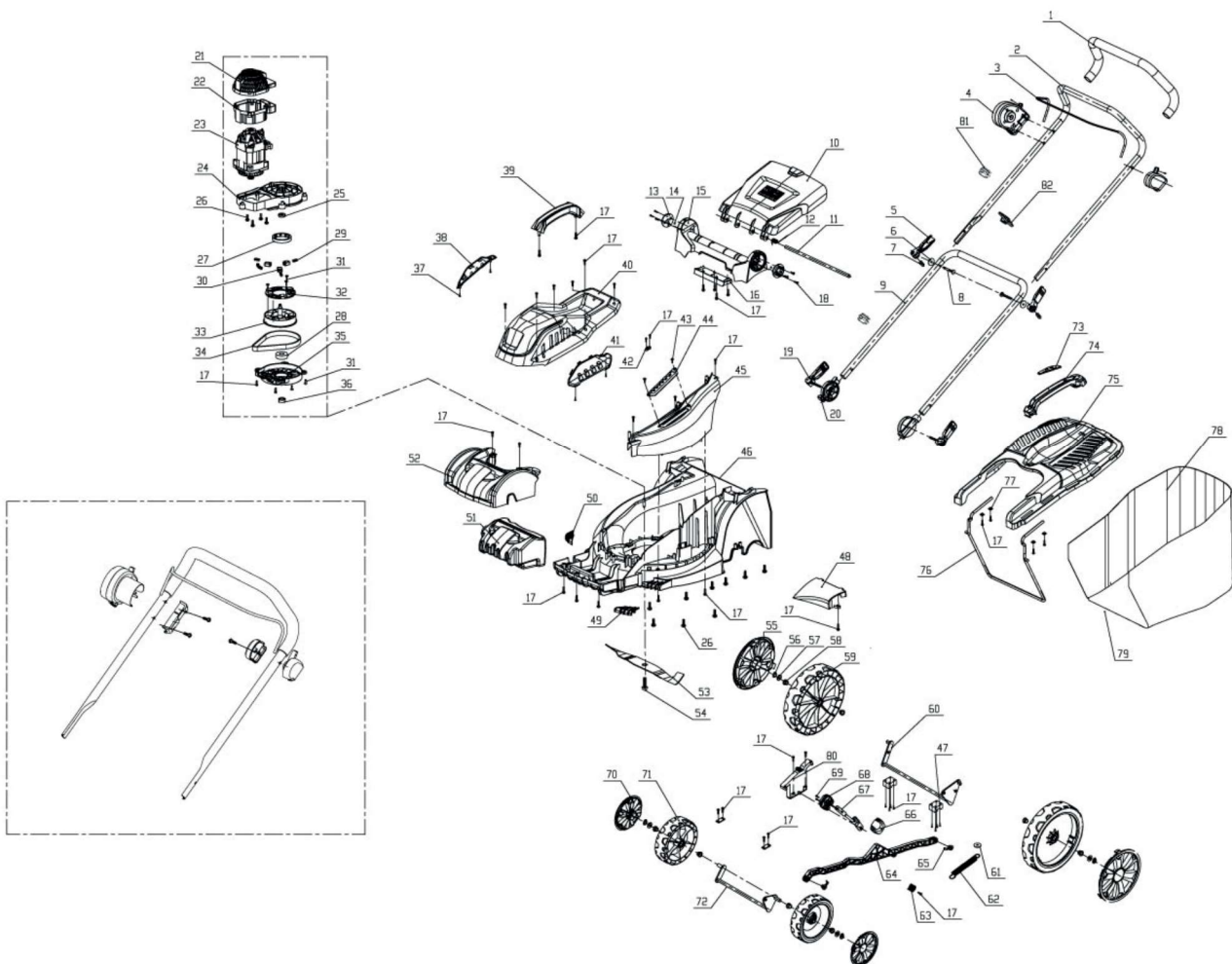
Placez la nouvelle lame sur l'arbre et remplacez la rondelle et l'écrou de la lame. Serrez l'écrou de la lame. Serrez l'écrou de la lame au couple de 25-30 N·m. Une fois la lame fixée, vérifiez à la main que l'ensemble tourne comme il se doit.

Les pièces de rechange sont disponibles chez un revendeur agréé ou auprès de notre service après-vente.

7.4 VUE ÉCLATÉE



LES PIÈCES DE RECHANGE REMPLAÇABLES SONT DISPONIBLES JUSQU'À 5 ANS APRÈS L'ACHAT DU PRODUIT.



POS	DESCRIPTION
1	Protection de la poignée supérieure
2	Poignée supérieure

3	Levier d'enclenchement
4	Ensemble interrupteur
5	Levier de serrage rapide

6	Rondelle
7	Goupille de verrouillage
8	Vis à tête incurvée
9	Poignée inférieure

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

POS	DESCRIPTION
10	Hayon
11	Arbre de palier
12	Ressort de torsion pour palier
13	Fourreaux de boulons gauche et droit
14	Écrou hexagonal m6
15	Support de poignée
16	Couvercle de support de poignée
17	Vis st4.2x16
18	Vis st4.2x13
19	Levier de serrage rapide
20	Porte-poignée
21	Couvercle du moteur
22	Sous le carénage du moteur
23	Composants du moteur
24	Boîte de vitesses
25	Roulement à billes à gorges profondes 609-2rs
26	Ensemble vis autotaraudeuse et rondelle plate st4.8x19
27	Bloc de friction
28	Roulement à billes à gorges profondes 6203-2r2 (17x40x12)
29	Ressort de rappel
30	Plaquettes de frein
31	Vis taraudeuse à tête fraisée cruciforme st4.2x12
32	Couvercle inférieur de la roue motrice
33	Ensemble roue motrice
34	Courroie à nervures
35	Couvercle inférieur de la boîte de vitesses
36	Connecteur de lame

37	Vis taraudeuse à tête cylindrique à dépouille à empreinte cruciforme st2.9x9.5
38	Garniture gauche
39	Poignée du couvercle
40	Couvercle
41	Garniture droite
42	Plaque de serrage
43	Vis st4.2x16
44	Panneau de changement de vitesse
45	Couvercle latéral
46	Base
47	Sous le support de la roue creuse
48	Boîtier de guidage du gazon
49	Panneau droit d'éclaircissage du gazon
50	Panneau gauche d'éclaircissage du gazon
51	Ensemble contrepoids
52	Couvercle avant
53	Lame
54	Vis à bride à tête hexagonale m8x20
55	Enjoliveur de roue arrière 250
56	Circlips d'arbre de type a 10
57	Rondelle plate de classe a 10
58	Moyeu de roue
59	Roue arrière 250
60	Ensemble essieu arrière 250
61	Rondelle plate de classe a 6.6x24x2
62	Ressort de tension du levier de vitesse
63	Ressort de changement de vitesse

64	Liaison de changement de vitesse
65	Attache de liaison de changement de vitesse
66	Couvercle gauche tête sphérique
67	Ensemble levier de vitesse
68	Couvercle droit tête sphérique
69	Vis taraudeuse à tête cylindrique à dépouille à empreinte cruciforme st2.9x13
70	Enjoliveur de roue avant 165
71	Roue avant
72	Ensemble essieu avant
73	Indicateur de remplissage de gazon
74	Poignée du panier à paille
75	Couvercle du panier à gazon
76	Support pour panier à gazon
77	Joint carré
78	Panier à paille
79	Plaque inférieure moulée par soufflage
80	Siège du bloc d'engrenages
81	Embout à sertir
82	Crochet de suspension



**DANGER ! RISQUE DE BLESSURES DUES À DES CHOCS ÉLECTRIQUES.
AVANT TOUTE OPÉRATION DE DÉPANNAGE, ARRÊTEZ LE PRODUIT.**

Problèmes	Causes probables	Solutions	Qualification
Bruit excessif	Les écrous/vis ne sont pas bien serrés	Serrez les écrous/vis	CLIENT
	La lame n'est pas correctement fixée	Serrez les écrous/vis	CLIENT
Le moteur ne démarre pas	Le câble d'alimentation est défectueux	Vérifiez l'intégration du câble d'alimentation	CLIENT
	Le câble d'alimentation est défectueux	Remplacez le câble d'alimentation	SERVICE APRÈS-VENTE
	La gâchette est défectueuse	Remplacez la gâchette	SERVICE APRÈS-VENTE
	Le dispositif de protection du moteur a bloqué la machine en raison d'une surcharge	Attendez pendant quelques minutes que le moteur refroidisse	CLIENT
	L'interrupteur est en position ARRÊT	Mettez l'interrupteur en position MARCHE	CLIENT
Le moteur ne s'arrête pas	L'interrupteur de mise à l'ARRÊT est défectueux	Testez-le et remplacez-le par un nouvel interrupteur	SERVICE APRÈS-VENTE
	Le système de freinage est défectueux	Testez-le et remplacez-le par un nouvel interrupteur	SERVICE APRÈS-VENTE
	Le système de déclenchement est défectueux	Testez-le et remplacez-le par un nouvel interrupteur	SERVICE APRÈS-VENTE
Le moteur manque de puissance	Les brosses en carbone sont bientôt usées	Remplacez les brosses en carbone, le ressort et le support	SERVICE APRÈS-VENTE
	Le ressort brosses en carbone n'est pas assez robuste	Remplacez les brosses en carbone, le ressort et le support	SERVICE APRÈS-VENTE
Vibrations	Les écrous/vis ne sont pas bien serrés	Serrez les écrous/vis	CLIENT

7.6 SITUATIONS CATASTROPHIQUES : PROBLÈMES CRITIQUES

Problèmes	Solutions
La machine dégage de la fumée lors de son utilisation	Arrêtez immédiatement la machine et contactez le centre de réparation

8. FIN DE VIE

Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les produits ménagers. Les produits électriques usagés doivent être ramassés séparément et jetés dans des points de collecte mis à disposition à cet effet. Contactez les autorités locales ou votre vendeur pour des conseils en matière de recyclage.

9. GARANTIE**9.1 GARANTIE STERWINS**

Les produits STERWINS sont conçus selon les plus hautes normes de qualité pour les produits destinés au marché grand public. Cette garantie de vente est valable pendant une période de 5 ans à compter de la date d'achat du produit. Cette garantie couvre tous les défauts visibles au niveau des matériaux et de la finition : pièces et éléments manquants, et détérioration dans des conditions d'utilisation normales. La réparation et le remplacement des pièces n'entraînent pas d'extension de la période de garantie initiale. Vous devez être en mesure de donner une preuve de l'achat de ce produit ainsi que la date d'achat. La garantie couvre uniquement la valeur de ce produit.

9.2 EXCLUSIONS DE LA GARANTIE

Cette garantie ne couvre ni les problèmes ni les incidents découlant d'une utilisation incorrecte du produit. Les points suivants ne sont pas couverts par la garantie :

- Mauvaise utilisation de l'outil
- Détérioration lors du transport ou du montage du produit
- Réparation et/ou remplacement de pièces effectués par un tiers
- Détérioration due à des facteurs externes ou à des corps étrangers tels que du sable ou des cailloux
- Détérioration due au non-respect des consignes de sécurité et d'utilisation
- Démontage ou ouverture de l'outil
- Exposition de l'outil à un environnement humide (rosée, pluie, immersion dans l'eau, etc.)
- Utilisation de l'outil à des fins professionnelles
- Exposition de l'outil à une température sortant de la plage spécifiée dans le chapitre « Stockage ».

Le produit doit être utilisé dans des conditions d'utilisation normales et non à des fins professionnelles. Sont donc exclus de cette garantie les produits utilisés par les entreprises de jardinage, les autorités locales ainsi que les sociétés proposant une location d'équipement payante ou gratuite.

En cas de problème ou de défaut, il est conseillé de toujours contacter votre vendeur Sterwins en premier lieu. Dans la plupart des cas, le vendeur Sterwins sera en mesure de résoudre le problème ou de corriger le défaut. Conservez votre facture ou votre reçu : ces documents seront demandés lors du traitement de toute réclamation.



Introducción

Gracias por elegir este producto. Al diseñar y fabricar nuestros productos, ponemos todos nuestros esfuerzos en garantizar una excelente calidad que satisfaga las necesidades de los usuarios.

¡IMPORTANTE! PARA OBTENER LOS MEJORES RESULTADOS DE ESTE PRODUCTO AL MONTARLO, USARLO Y OCUPARSE DE SU MANTENIMIENTO, LE RECOMENDAMOS QUE LEA CUIDADOSAMENTE ESTE MANUAL DE USUARIO ANTES DE USAR EL PRODUCTO. PRESTE ATENCIÓN A LAS ADVERTENCIAS BÁSICAS RELATIVAS A LA SEGURIDAD EN ESTE MANUAL Y CONSÉRVELO PARA FUTURAS CONSULTAS.



IMPORTANTE: DEBERÁ GUARDARSE PARA FUTURAS CONSULTAS. LEA CON ATENCIÓN.

1. USO PREVISTO DEL CORTACÉSPED ELÉCTRICO STERWINS DE 37 CM

Este producto está destinado únicamente a un uso al aire libre y no debe utilizarse dentro de un edificio bajo ninguna circunstancia.

Este cortacésped está diseñado únicamente para cortar césped y podrá usarlo fácilmente en su jardín.

Después de desenvolverlo, asegúrese de que el producto esté completo con sus accesorios (si los hubiera). Si el producto estuviera dañado o tuviera algún defecto, no lo utilice y devuélvalo a su distribuidor. Si le diera esta herramienta a otra persona, entréguele también el presente manual de instrucciones.

Tenga en cuenta que nuestros equipos no han sido diseñados para un uso comercial, profesional ni industrial. Nuestra garantía se anulará si la máquina se utiliza en empresas comerciales, profesionales o industriales, o con fines equivalentes. Este producto ha sido diseñado para ser utilizado durante un período de 5 años (vida útil esperada).

2. ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



ADVERTENCIA LEA TODAS LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD, INSTRUCCIONES, ILUSTRACIONES Y ESPECIFICACIONES SUMINISTRADAS JUNTO CON ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA. EL INCUMPLIMIENTO DE TODAS LAS INSTRUCCIONES ENUMERADAS A CONTINUACIÓN PODRÍA DAR LUGAR A DESCARGAS ELÉCTRICAS, INCENDIOS O LESIONES GRAVES.

GUARDE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término «herramienta eléctrica» en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica alimentada por la red eléctrica (con cable) o a la que funciona con batería (inalámbrica).

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

2.1 SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO

A) Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas u oscuras son propensas a accidentes.

B) No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los gases.

C) Mantenga alejados a los niños y a los transeúntes al manejar una herramienta eléctrica. Las distracciones podrían hacerle perder el control.

ES

PT

2.2 SEGURIDAD ELÉCTRICA

A) Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador para enchufes con las herramientas eléctricas conectadas a tierra. No modificar los enchufes y las tomas de corriente reduce el riesgo de descarga eléctrica.

B) Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra o a masa, como tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y frigoríficos. El riesgo de descarga eléctrica aumentará si su cuerpo está conectado a tierra o a masa.

C) No utilice el cortacésped en condiciones de lluvia o humedad. Esto podría incrementar el riesgo de descarga eléctrica.

D) No manipule de forma brusca el cable. No utilice nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desconectarla. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

E) Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un alargador adecuado para su uso en exteriores. El uso de un cable adecuado para exteriores reducirá el riesgo de descarga eléctrica.

F) En caso de que sea inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice una toma de corriente protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente de activación de 30 mA o menos. El uso de un RCD reducirá el riesgo de descarga eléctrica.

G) Fije con la pinza de sujeción. El bucle del cable de alimentación deberá ser lo suficientemente largo para que la pinza de sujeción se deslice de un lado al otro.

H) Antes del uso, compruebe si existen signos de daños o deterioro en el cable de alimentación y en el cable alargador. Si el cable resultara dañado durante el uso, desconéctelo de la alimentación eléctrica inmediatamente. **NO TOQUE EL CABLE ANTES DE DESCONECTARLO DE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA.** No utilice la máquina si el cable estuviera dañado o gastado.

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

2.3 SEGURIDAD PERSONAL

A) Manténgase alerta, observe lo que está haciendo y utilice el sentido común al manejar una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si sintiera cansancio o si estuviera bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de descuido mientras se utilizan herramientas eléctricas podría tener como resultado graves lesiones personales.

B) Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre protección ocular y auditiva cuando use la máquina. Los equipos de protección, como la máscara antipolvo, los zapatos de seguridad antideslizantes, el casco o la protección auditiva utilizados para las condiciones adecuadas reducirán las lesiones personales.

C) Impida que el dispositivo se encienda de forma accidental. Asegúrese de que el interruptor se encuentre en la posición de apagado antes de conectar a la toma de corriente o a la batería, recoger o transportar la herramienta. Llevar herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o activar herramientas eléctricas que tengan el interruptor en modo activado podría causar accidentes.

D) Retire toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave inglesa o de otro tipo que siga unida a una parte giratoria de la herramienta eléctrica podría tener como resultado lesiones personales.

E) Evite inclinarse demasiado. Mantenga una posición y un equilibrio adecuados en todo momento. Esto permitirá un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

F) Vista de forma adecuada. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes lejos de las partes móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo podrían engancharse en las partes móviles.

G) Si se proporcionaran dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén correctamente conectados y de que se utilicen de manera apropiada. El uso de una instalación para la recogida de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

H) No permita que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le haga confiarse e ignorar los principios de seguridad. Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

RO

EN

2.4 USO Y MANTENIMIENTO DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

A) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación. La herramienta eléctrica correcta hará que el trabajo sea mejor y más seguro al ritmo para el que fue diseñada.

B) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende o apaga. Cualquier herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y deberá repararse.

C) Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o retire la batería de la herramienta eléctrica, si fuera posible, antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas. Estas medidas preventivas de seguridad reducirán el riesgo de que la herramienta eléctrica pueda ponerse en marcha accidentalmente.

D) Almacene las herramientas eléctricas que no se usen fuera del alcance de los niños. No permita que las personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones la utilicen. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no formados.

E) Mantenimiento de herramientas eléctricas y accesorios. Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o encasquilladas, si alguna pieza está rota o si hay cualquier otra cuestión que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si estuviera dañada, repare la herramienta eléctrica antes de su uso. Muchos accidentes son causados por un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

F) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte mantenidas adecuadamente con los bordes afilados tienen menos probabilidades de encasquillarse y son más fáciles de controlar.

G) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las brocas, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. Utilizar la herramienta eléctrica para operaciones distintas de las previstas podría dar lugar a una situación peligrosa.

H) Mantenga las asas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite ni grasa. Las empuñaduras y las superficies de agarre resbaladizas impedirán la manipulación y el control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

2.5 INSPECCIÓN

A) Su herramienta eléctrica solo deberá ser reparada por una persona cualificada y que use únicamente piezas de repuesto idénticas. Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

B) Si el cable de alimentación estuviera dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su agente de servicio técnico para evitar peligros.

C) Si fuera necesario sustituir las escobillas de carbono, encargue dicha operación a un técnico de servicio cualificado (sustituya siempre las dos escobillas a la vez).

2.6 ADVERTENCIAS ESPECÍFICAS DEL CORTACÉSPED

A) No utilice el cortacésped en condiciones meteorológicas adversas, especialmente cuando exista riesgo de rayos. Esto reducirá el riesgo de ser alcanzado por un rayo.

B) Inspeccione minuciosamente si existe vida salvaje en la zona en la que vaya a utilizar el cortacésped. Los animales silvestres podrían resultar heridos durante el funcionamiento.

C) Inspeccione minuciosamente la zona en la que vaya a utilizar el cortacésped y retire todas las piedras, palos, alambres, huesos y otros objetos extraños. Los objetos proyectados podrían causar lesiones personales.

D) Antes de utilizar el cortacésped, realice siempre una inspección visual para comprobar que la hoja y el conjunto de la hoja no estén gastados o dañados. Las piezas gastadas o dañadas incrementarán el riesgo de lesiones.

E) Antes del uso, compruebe si existen signos de daños o deterioro en el cable de alimentación y en cualquier cable alargador. No utilice el cortacésped si el cable estuviera dañado o gastado. Si el cable resultara dañado o gastado durante el uso, apague el cortacésped y no toque el cable antes de desconectarlo de la toma de corriente. Un cable de alimentación o alargador dañado podrían provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

F) Compruebe frecuentemente si existe desgaste o deterioro del colector de césped. Un colector de césped gastado o dañado podría incrementar el riesgo de lesiones personales.

G) Mantenga las protecciones en su sitio. Las protecciones deberán estar en perfecto orden de funcionamiento y montadas adecuadamente. Una protección que esté floja, dañada o que no funcione correctamente podría provocar lesiones personales.

FR

H) Mantenga todas las entradas de aire de refrigeración despejadas de residuos. Las entradas de aire bloqueadas y los residuos podrían tener como resultado sobrecalentamiento o riesgo de incendio.

ES

I) Utilice siempre un calzado de protección antideslizante mientras utilice el cortacésped.

No use el cortacésped con los pies descalzos o con sandalias abiertas. Esto reducirá el riesgo de lesiones en los pies debido al contacto de la hoja en movimiento.

PT

J) Durante la utilización de la máquina, emplee siempre pantalones largos. La piel expuesta incrementará la probabilidad de lesiones debido a los objetos proyectados.

IT

K) No utilice el cortacésped sobre un césped mojado. Camine; no corra nunca. Esto reducirá el riesgo de resbalarse y caerse, lo cual podría provocar lesiones personales.

EL

L) No utilice el cortacésped en pendientes excesivamente pronunciadas. Esto reducirá el riesgo de perder de control, resbalarse y caerse, lo cual podría provocar lesiones personales.

PL

M) Cuando trabaje en pendientes, asegúrese siempre de pisar bien; trabaje siempre de forma transversal a la cara de las pendientes, nunca hacia arriba y hacia abajo, y ejerza una precaución extrema cuando cambie de dirección. Esto reducirá el riesgo de perder de control, resbalarse y caerse, lo cual podría provocar lesiones personales.

RU

KZ

2.7 ADVERTENCIAS ADICIONALES SOBRE EL CORTACÉSPED

- Encienda el motor cuidadosamente de acuerdo con las instrucciones y con los pies alejados de la(s) hoja(s). No ponga las manos ni los pies cerca o debajo de las piezas giratorias.

- **No incline la máquina cuando encienda el motor,** salvo si fuera necesario inclinar la máquina para arrancarla. En este caso, no la incline más de lo absolutamente necesario y levante únicamente la parte que esté alejada del operario.

- **No ponga en marcha la máquina cuando se encuentre delante de la abertura de descarga.** Manténgase lejos de la abertura de descarga en todo momento.

- No transporte la máquina mientras la alimentación esté encendida.

- Pare la máquina y retire el dispositivo de desactivación. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan parado completamente siempre que abandone la máquina, antes de eliminar bloqueos o desatascar el conducto, antes de comprobar, limpiar o trabajar en la máquina y después de golpear un objeto extraño.

- Tenga cuidado durante el ajuste de la máquina para evitar que sus dedos queden atrapados entre las hojas en movimiento y las piezas fijas de la máquina.

N) Tenga mucho cuidado cuando dé la vuelta o tire del cortacésped hacia usted. Sea siempre consciente del entorno que le rodea. Esto reducirá el riesgo de tropiezos durante el uso.

O) Mantenga el cable de alimentación alejado de las hojas de corte. Un cable de alimentación dañado podría dar lugar a descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

P) Apague y retire el enchufe de la toma de corriente si el cable estuviera enredado o dañado. Los cables dañados o enredados pueden aumentar el riesgo de descarga eléctrica.

Q) No toque las hojas ni otras piezas móviles peligrosas mientras sigan estando en movimiento. Esto reducirá el riesgo de lesiones debidas a piezas móviles.

R) Cuando retire material atascado o limpie el cortacésped, asegúrese de que todos los interruptores de alimentación estén apagados y que el cable de alimentación esté desconectado. La puesta en marcha intempestiva del cortacésped podría tener como resultado lesiones personales graves.

- Por razones de seguridad, sustituya las piezas gastadas o dañadas. Emplee únicamente piezas de repuesto y accesorios originales.

- Cuando se ocupe de las hojas, tenga en cuenta que, aunque la alimentación esté apagada, las hojas aún podrían moverse.

- **Retire el enchufe de la toma de corriente:**

- Siempre que abandone la máquina.

- Antes de eliminar un bloqueo.

- Antes de comprobar, limpiar o trabajar en la máquina y después de golpear un objeto extraño. Inspeccione la máquina para detectar cualquier daño y realice las reparaciones según sea necesario. Si la máquina comenzara a vibrar de forma anómala, verifique inmediatamente.

- **ADVERTENCIA:** En algunos países existen normativas que definen las horas del día y los días especiales en los que está permitido el uso de los productos así como las restricciones aplicables. Solicite a su comunidad información detallada y cumpla con la normativa para preservar una convivencia pacífica y evitar infracciones administrativas.

- **Horas operativas:** utilice únicamente el producto a horas razonables, no muy temprano por la mañana, tarde por la noche o durante los fines de semana o días festivos, cuando su uso pudiera causar molestias. Infórmese sobre las restricciones locales.

UA

RO

EN

2.8 REDUCCIÓN DE VIBRACIONES Y RUIDO

Para reducir el impacto de las emisiones de ruido y vibraciones, limite el tiempo de uso, utilice modos operativos de bajas vibraciones y bajo ruido y emplee equipos de protección personal (EPIs). Tenga en cuenta los puntos siguientes para minimizar los riesgos de exposición a vibraciones y ruido:

1. Utilice únicamente el producto según lo previsto por su diseño y de acuerdo con las presentes instrucciones.
2. Asegúrese de que el producto esté en perfectas condiciones y bien mantenido.
3. Utilice conexiones correctas para el producto y asegúrese de que se encuentren en buenas condiciones.
4. Mantenga un buen agarre de las empuñaduras/superficie de agarre.
5. Mantenga este producto en conformidad con las presentes instrucciones y bien lubricado (donde sea apropiado).
6. Planifique su programa de trabajo para extender cualquier uso de herramientas de altas vibraciones durante un período de tiempo más largo.

2.9 RIESGOS RESIDUALES

Incluso si utiliza el producto en conformidad con todos los requisitos de seguridad, podría haber riesgos potenciales de lesiones y daños residuales. Podrían surgir los siguientes peligros en conexión con la estructura y el diseño de este producto:

→ Daños en la salud resultantes de la emisión de vibraciones si se utilizara el producto durante períodos de tiempo prolongados o no se manejara y mantuviera correctamente.

→ Lesiones y daños materiales debido a la rotura de accesorios de corte o al impacto repentino de objetos ocultos durante el uso.

→ Peligro de lesiones y daños materiales causados por objetos despedidos

→ El uso prolongado de este producto expone al operario a vibraciones y podría producir la enfermedad de los "dedos blancos". Para reducir el riesgo, use guantes y mantenga sus manos calientes. Si apareciera cualquier síntoma de los "dedos blancos" busque asistencia médica inmediatamente. Los síntomas de los "dedos blancos" incluyen: adormecimiento, pérdida de sensación, hormigueo, pinchazos, dolor, pérdida de fuerza, cambios en el color o en la condición de la piel. Estos síntomas aparecen normalmente en los dedos, las manos o las muñecas. El riesgo se incrementa a bajas temperaturas.

FR

2.10 SÍMBOLOS QUE APARECEN EN EL PRODUCTO

ES



¡ADVERTENCIA! TODOS LOS SÍMBOLOS DE SEGURIDAD DEL PRODUCTO DEBERÁN MANTENERSE LIMPIOS Y LEGIBLES. EN CASO DE QUE FALTARAN O FUERAN ILEGIBLES, DEBERÁN SUSTITUIRSE PONIÉNDOSE EN CONTACTO CON EL DEPARTAMENTO DEL SERVICIO DE POSVENTA DE SU DISTRIBUIDOR LOCAL.

PT

IT

EL

PL

RU




KZ

UA








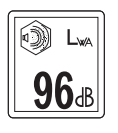

RO

EN

	Cumple con las normas europeas: Este símbolo significa que este aparato cumple con las directivas europeas aplicables y que se ha realizado una prueba en conformidad con dichas directivas.		
	Marca única de circulación de productos en el mercado de los Estados Miembros de la Unión Aduanera.		Conformidad con las normas técnicas de Ucrania
	Código internacional de protección (grado de protección contra la intrusión de polvo y de agua)		Lea y entienda todas las instrucciones antes de utilizar el producto, siga todas las instrucciones de advertencia y seguridad.
	Los residuos de productos eléctricos no deberán eliminarse junto con los residuos domésticos. Recicle cuando existan instalaciones para ello. Consulte a las autoridades locales o al minorista para obtener consejos sobre reciclaje.		
	Riesgo de objetos proyectados. Mantenga a transeúntes y mascotas alejados del área de peligro.		Lea el manual de instrucciones.
	Tenga cuidado con los elementos afilados. Las hojas continuarán girando después de apagarse el motor - Retire el enchufe de la toma de corriente antes de cualquier operación de mantenimiento o si el cable estuviera dañado.		Mantenga el cable de alimentación flexible alejado de las piezas de corte
	Utilice guantes de protección.		Emplee calzado resistente y no deslizante.
	Use ropa de protección ajustada.		Utilice protección auditiva.

	Herramienta de Clase II – doble aislamiento		Desconecte de la toma de corriente inmediatamente si el cable de alimentación resultara dañado.
	¡Advertencia! Para evitar el peligro de asfixia, mantenga esta bolsa de plástico alejada de niños y bebés.		

2.11 SÍMBOLOS DE ESTE MANUAL

	Tipo y origen del peligro: el incumplimiento de esta advertencia podría tener como resultado lesiones físicas o la muerte.		Tipo y origen del peligro: este símbolo indica que se pueden producir daños en el dispositivo, en el entorno o en otros bienes como resultado del incumplimiento de esta advertencia.
	Nota: este símbolo indica información importante para una mejor comprensión del producto.		Lea el manual: este símbolo indica que deberá leer el manual de usuario con atención.
	Este producto es reciclable. Si ya no se pudiera usar, llévalo al centro de reciclaje de residuos.		Recicle el presente manual de instrucciones.
	Código de reciclaje de papel.		Nivel de potencia acústica garantizado (sometido a ensayo con arreglo a la Directiva 2000/14/CE, modificada por la Directiva 2005/88/CE).
	Consulte la ilustración correspondiente al final del folleto.		

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

3. DATOS TÉCNICOS

Modelo	ELM2-37P1
Tensión nominal (V)	230-240 V ~ 50 Hz
Potencia nominal (W)	1600
Anchura de corte (cm)	37
Altura de corte (cm)	2,5 - 7,5
Tipo de hoja	SMV 1488214, Acero 65Mn
Par de apriete de la hoja (N.m)	25-30
Velocidad de trabajo (min ⁻¹)	3500
Capacidad de la bolsa de hierba (L)	45
Grado IP	IPX4
Peso neto (kg)	14
Peso bruto (kg)	16,6
Nivel de presión acústica L _{PA} (dB(A))	81,3
Incertidumbre de K _{PA} (dB(A))	3
Nivel de potencia acústica medido L _{WA} (dB(A))	94,6
Incertidumbre de K _{WA} (dB(A))	1,81
Nivel de potencia acústica garantizado L _{WA} (dB(A)) (de acuerdo con la Directiva 2000/14/CE, modificada por la Directiva 2005/88/CE).	96
Vibraciones (m/s ²)	a _h < 2,5
Incertidumbre de K (m/s ²)	1,5

Los valores de sonido se han determinado de acuerdo con el código de test de ruido proporcionado en Directiva de ruido de la UE 2000/14/EC Anexo VI y 2005/88/EC, utilizando las normas básicas EN ISO 3744:1995 y ISO11094:1991. Los niveles de intensidad acústica para el operario podrían exceder los 80 dB(A), por lo que son necesarias medidas de protección auditiva. El valor total declarado de vibraciones se ha medido en conformidad con un método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar una máquina con otra. El valor total declarado de vibraciones puede utilizarse asimismo para llevar a cabo una evaluación preliminar de la exposición.

Advertencia: La emisión de vibraciones durante el uso real de la máquina podría diferir del valor declarado en función de las formas en las que se utilice la máquina.

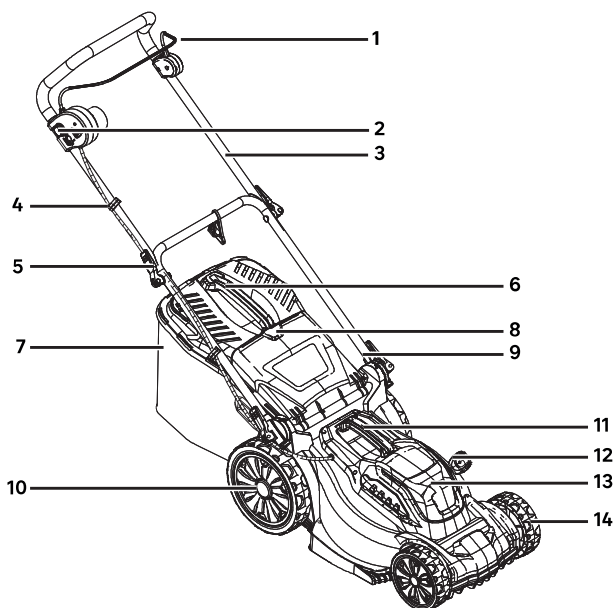
Advertencia: El valor de emisión de vibraciones es necesario para identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo, como los momentos en que la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío, además del tiempo de activación).

4. MONTAJE



¡ADVERTENCIA! EL PRODUCTO DEBE SER MONTADO POR COMPLETO ANTES DE SU FUNCIONAMIENTO. NO UTILICE UN PRODUCTO QUE SOLO ESTÉ PARCIALMENTE MONTADO O QUE TENGA PIEZAS DAÑADAS. SIGA PASO A PASO LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y UTILICE LAS IMÁGENES PROPORCIONADAS COMO GUÍA VISUAL PARA MONTAR FÁCILMENTE EL PRODUCTO.

4.1 DESEMBALAJE



- 1 Barra de conmutación
- 2 Botón interruptor
- 3 Empuñadura superior
- 4 Clip de alambre
- 5 Fijación rápida
- 6 Asa de cajón de recogida de hierba
- 7 Cajón de recogida de hierba
- 8 Puerta de descarga trasera
- 9 Empuñadura inferior
- 10 Ruedas traseras
- 11 Empuñadura del cortacésped
- 12 Manilla de ajuste de altura de la hoja
- 13 Cubierta del motor
- 14 Ruedas delanteras

Instrucciones de desembalaje:

- Use guantes al desembalar.
- No utilice un cúter, un cuchillo, una sierra ni ninguna otra herramienta similar para desembalar.
- Transporte la herramienta únicamente por la empuñadura (6).
- Conserve la caja para su posterior reutilización (transporte y almacenamiento).
- Mantenga el manual de instrucciones en una zona seca para consultas adicionales.

4.2 INSTALACIÓN

Preparación del cortacésped: ilustración (2.1) a (2.3)

Coloque la empuñadura superior 3 en horizontal en el suelo y, a continuación, abra la fijación rápida 5 de la empuñadura inferior 9. Desplace la empuñadura inferior 9 al engranaje adecuado. Apriete la fijación rápida 5 para fijar la empuñadura inferior 9. Alinee la ubicación del orificio de la empuñadura superior 3 con la empuñadura inferior 9. Monte con una fijación rápida 5 y, a continuación, cierre la fijación. Acople el cable de alimentación a la empuñadura superior 3 con un clip de alambre 4.

Ajuste de la altura de la empuñadura: ilustración (2.1) a (2.3)

Existen tres engranajes de empuñadura diferentes en el lateral de la empuñadura inferior 9 para variar la altura. Si la altura pareciera demasiado alta o demasiado baja, abra la fijación rápida 5 del lateral de la empuñadura inferior 9, ajuste la empuñadura superior 3 adecuadamente y, a continuación, apriete la fijación rápida 5 para fijar la empuñadura inferior 9.

FR



¡ADVERTENCIA! NO UTILICE EL PRODUCTO CON CONFIGURACIONES DE EMPUÑADURAS DISTINTAS DE LAS MOSTRADAS EN EL CAPÍTULO DE INSTALACIÓN.

ES

Ajuste de la altura de corte: ilustración 3.2

En el momento del envío, las ruedas del cortacésped están colocadas en una posición de corte baja. Antes de utilizar el cortacésped por vez primera, eleve la posición de corte a la altura más adecuada para su césped.

Para ajustar la altura de la hoja: Desconecte la alimentación. Para elevar la altura de la hoja, utilice la mano para ajustar la manilla de ajuste de altura de la hoja 11 y, al mismo tiempo, deberá ajustar el mando de ajuste de altura de la hoja 14 para asegurarse de que ambos niveles de altura de la hoja estén en la misma posición.

PT

IT

4.3 PREPARACIÓN

Uso de un equipo de seguridad (EPI): ilustración 3.1

Antes de utilizar el producto, asegúrese de utilizar el siguiente equipo de protección:

- | | | |
|----------------------|-------------------------|----------------------|
| → Gafas de seguridad | → Orejeras | → Mono de protección |
| → Máscara facial | → Guantes de protección | → Botas de seguridad |

EL

Preparación del cable alargador

Como principio básico, recomendamos el uso de un cable alargador adecuado para evitar daños innecesarios al cortacésped.

PL

PRECAUCIÓN: Deberá utilizar únicamente cables alargadores para uso en exteriores, un cable de PVC o de goma de resistencia normal con una sección no inferior a 1,5 mm².

RU

Antes y durante el uso, compruebe la existencia de daños en el cable de alimentación y en los cables alargadores. No utilice el aparato si el cable estuviera dañado o desgastado. Mantenga el cable alargador alejado de los elementos de corte. Si el cable resultara dañado durante el uso, desconéctelo de la alimentación eléctrica inmediatamente. No toque el cable antes de desconectarlo de la alimentación eléctrica.

KZ

4.4 PRIMER USO



¡ADVERTENCIA! LEA LA SECCIÓN «INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD» AL PRINCIPIO DE ESTE MANUAL, INCLUYENDO TODO EL TEXTO BAJO EL SUBTÍTULO ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO.

UA

Preste especial atención al uso de la máquina por primera vez: concéntrese y dedique toda su atención a este primer uso. Haga la primera prueba en un espacio libre sin obstáculos y sin elementos circundantes

RO

4.5 FUNCIONAMIENTO

EN



¡ADVERTENCIA! ESTE PRODUCTO PRODUCE UN CAMPO ELECTROMAGNÉTICO DURANTE EL FUNCIONAMIENTO. DICHO CAMPO PODRÍA, EN DETERMINADAS CIRCUNSTANCIAS, INTERFERIR CON IMPLANTES MÉDICOS ACTIVOS O PASIVOS. PARA REDUCIR EL RIESGO DE LESIONES GRAVES O FATALES, SE RECOMIENDA QUE LAS PERSONAS CON IMPLANTES MÉDICOS CONSULTEN CON SU MÉDICO Y CON EL FABRICANTE DEL IMPLANTE ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO.

Encendido/apagado: ilustración 3.6

Conecte a la alimentación. Pulse y mantenga presionado el botón interruptor 2. Tire de la barra de conmutación 1 hacia la empuñadura y libere el botón interruptor 2 para poner en marcha el cortacésped. Para parar el cortacésped, suelte la barra de conmutación 1. Deje que la hoja se detenga completamente antes de llevar a cabo cualquier ajuste en el cortacésped.

Uso del cortacésped: ilustración 3.7 a 4.3

Sujete firmemente la empuñadura con las dos manos cuando corte el césped. Comience a cortar cerca de la toma de corriente para asegurarse de que el cable alargador no se convierta en un obstáculo. No permita que el cable alargador pase por debajo de la máquina o que se enrede debajo de esta.

No intente cortar toda la hierba alta al mismo tiempo. En su lugar, corte gradualmente. Deje que transcurra un día o dos entre los cortes hasta que el césped quede uniformemente corto.

Para evitar el bloqueo de los medios de corte, compruebe periódicamente que no haya atascos en la carcasa y en la puerta de descarga. En caso de bloqueo, apague el cortacésped, desconecte el enchufe, espere a que las hojas se detengan por completo y retire la hierba excesiva con un cepillo duro.

ADVERTENCIA: si golpeará un objeto extraño, detenga el motor. Desconecte el enchufe, inspeccione minuciosamente el cortacésped para detectar cualquier daño y repare el daño antes de volver a poner en marcha y utilizar el cortacésped. Las vibraciones excesivas del cortacésped durante el funcionamiento son una indicación de daños. El cortacésped deberá inspeccionarse y repararse a la mayor brevedad.



¡ADVERTENCIA! EL CORTACÉSPED ÚNICAMENTE PODRÁ UTILIZARSE EN EXTERIORES, EN NINGÚN CASO DENTRO DE UN EDIFICIO. EL CORTACÉSPED DEBERÁ DEJARSE EN EXTERIORES DURANTE AL MENOS DOS HORAS ANTES DE INTRODUCIRLO EN UN EDIFICIO.

5. TRANSPORTE

El transporte de la máquina podría requerir que cumpla ciertos requisitos específicos de su país. Asegúrese de respetarlos. Para ello, póngase en contacto con las autoridades competentes de su país.

Deje que la máquina se enfríe durante 2 horas en el exterior antes de transportarla. Asegúrese de que la temperatura durante el transporte no esté nunca fuera del rango de temperatura indicado en el capítulo sobre el almacenamiento. Proteja el producto de cualquier impacto intenso o vibraciones fuertes que puedan producirse durante el transporte en vehículos. Proteja el producto para evitar que se resbale o se caiga.

6. HIBERNACIÓN Y ALMACENAMIENTO

6.1 ALMACENAMIENTO DE LA MÁQUINA

Deje que la máquina se enfríe durante 2 horas en el exterior antes de almacenarla. Recuerde asegurar la unidad mientras la transporta (retire la hoja). Examine minuciosamente la unidad en busca de piezas desgastadas, sueltas o dañadas. Limpie el producto y vacíe la bolsa de recogida de hierba antes de almacenarlo.

	HIBERNACIÓN	PRODUCTO CALIENTE	PRODUCTO FRÍO
UBICACIÓN	Limpie la parte inferior / Dentro de una sala / nunca por debajo de 0 °C / cubra	Lugar ventilado / nunca por debajo de	Limpie el cárter / Dentro de una sala / nunca por debajo de 0 °C
HOJA	Retire la bujía / Limpie / compruebe si necesita afilarse	Deje que el producto se enfríe	Retire la bujía / Limpie / compruebe si necesita afilarse

Conserve la máquina en un lugar limpio, seco y ventilado con una temperatura de entre 4 °C y 24 °C. Cúbrala para proporcionarle protección adicional. No exponga el producto a la luz solar. Asegúrese de que el producto esté protegido en todo momento del frío y de la humedad. Se recomienda utilizar el embalaje original para su almacenamiento o cubrir el producto con una tela o una cubierta adecuada para protegerlo del polvo.

7.1 LIMPIEZA



¡ADVERTENCIA! NO MANIPULE LAS PIEZAS DE CORTE SIN GANTES YA QUE ESTÁN AFILADAS Y PUEDEN CALENTARSE DESPUÉS DE SU USO, LO QUE PODRÍA CAUSAR POTENCIALMENTE LESIONES PERSONALES.

Limpieza del producto: ilustración 5.1

Deje que la máquina se enfríe durante dos horas en el exterior antes de limpiarla. Saque la hoja del enganche.

Mantenga todos los dispositivos de seguridad, los respiraderos y la carcasa del motor libres de restos y suciedad. Limpie el equipo con un paño. Se recomienda encarecidamente limpiar el dispositivo después de cada uso. No utilice productos de limpieza, ya que podrían dañar el plástico y debilitar la integridad estructural del producto.

7.2 PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

Parte	Acción	Antes/Después de cada uso	Cada 10 h
HOJA	COMPROBAR	X	
	LIMPIAR	X	
	SUSTITUIR / AFILAR	Cuando sea necesario / consulte la solución de problemas	
SOPORTE DE HOJA	COMPROBACIÓN	X	
	LIMPIEZA	X	
	SUSTITUCIÓN	Cuando sea necesario / consulte la solución de problemas	
CÁRTER	COMPROBACIÓN	X	
	LIMPIEZA	X	

7.3 SUSTITUCIÓN

Al efectuar el mantenimiento, utilice únicamente piezas de repuesto idénticas. El uso de cualquier otra pieza podría acarrear un peligro o causar daños al producto. Si tuviera que sustituir la hoja de corte, asegúrese de que las siguientes características sean las mismas: misma forma, misma longitud, mismo grosor, mismo peso, mismo material.

La siguiente pieza de este producto podrá ser sustituida por el usuario.

→ Hoja

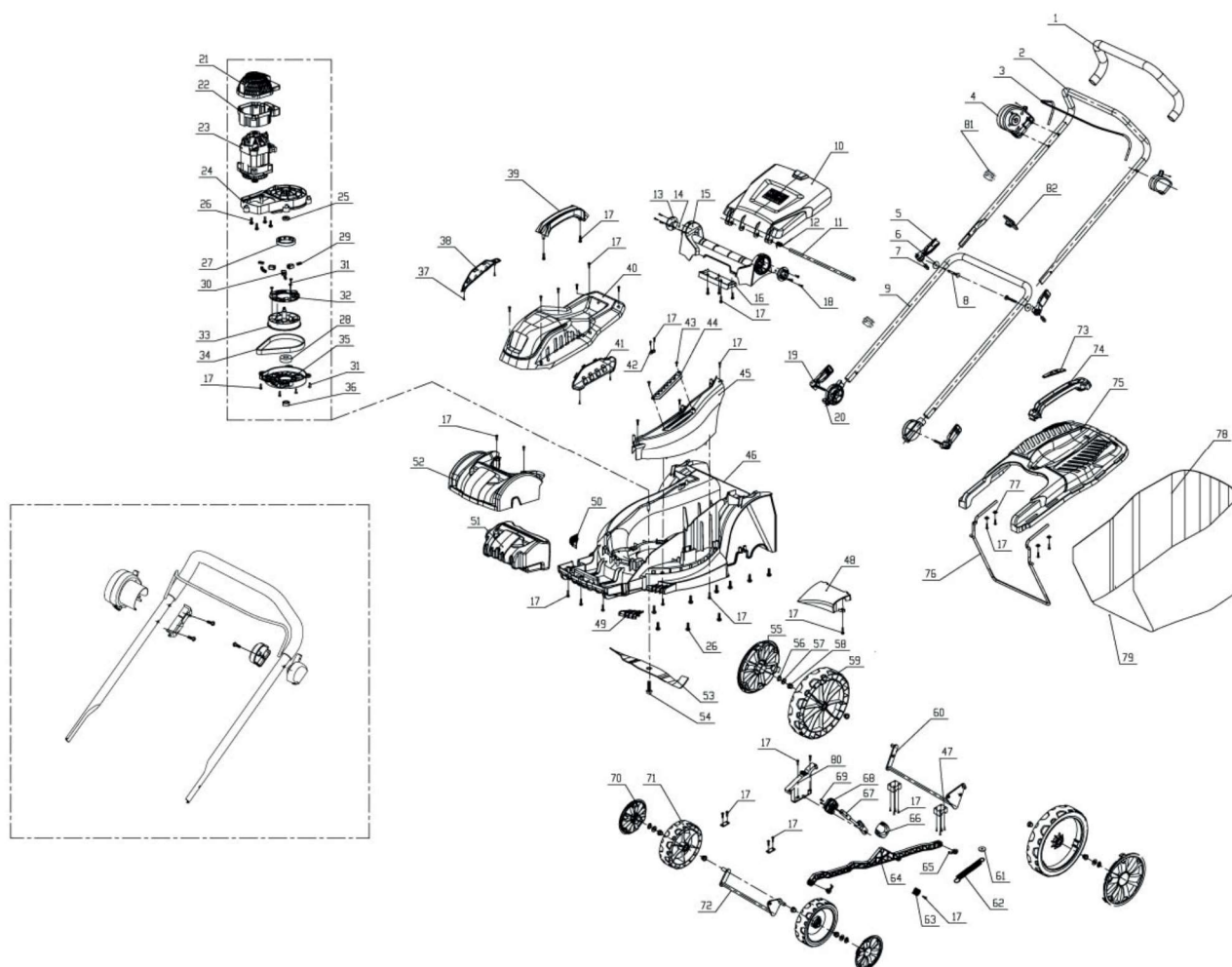
Gire el cortacésped sobre su lateral para ver el lado inferior de la máquina. Coloque un bloque de madera u otro tipo de tope entre la hoja y el borde de la cubierta para impedir que la hoja gire libremente. Utilizando una llave inglesa, afloje la tuerca de la hoja en la parte inferior de la unidad. Extraiga la tuerca de la hoja, la arandela y la hoja de la máquina.

Coloque la hoja nueva sobre el eje y vuelva a colocar la arandela y la tuerca de la hoja. Apriete la tuerca de la hoja. Apriete la tuerca de la hoja con un par de 25-30 N·m. Una vez que la hoja esté segura, compruebe a mano que todo gire como debería.

Podrá adquirir piezas de repuesto en un distribuidor autorizado o a través del servicio de atención al cliente.



LAS PIEZAS DE REPUESTOS QUE PUEDEN CAMBIARSE SE ENCONTRARÁN DISPONIBLES HASTA 5 AÑOS TRAS LA COMPRA DEL PRODUCTO.



POS	DESCRIPCIÓN
1	Funda de empuñadura superior
2	Empuñadura superior
3	Palanca de cambios
4	Conjunto de caja de cambios
5	Clip rápido
6	Arandela

7	Pasador de bloqueo
8	Perno de cabeza curvada
9	Empuñadura inferior
10	Puerta trasera
11	Eje de deflector
12	Muelle de torsión de deflector

13	Manguitos de presión de perno izquierdo y derecho
14	Tuerca hexagonal m6
15	Soporte de empuñadura
16	Cubierta de soporte de empuñadura
17	Tornillo st4.2x16
18	Tornillo st4.2x13

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

POS	DESCRIPCIÓN
19	Clip rápido
20	Soporte de empuñadura
21	Cubierta del motor
22	Cubierta bajo el motor
23	Componentes del motor
24	Caja de cambios
25	Rodamiento de bolas de ranura profunda 609-2rs
26	Conjunto de tornillo autorroscante y arandela plana st4.8x19
27	Bloque de fricción
28	Rodamiento de bolas de ranura profunda 6203-2r2(17x40x12)
29	Muelle de retorno
30	Zapatillas de frenos
31	Tornillo roscante de cabeza avellanada con ranura de cruz st4.2x12
32	Cubierta inferior de rueda de tracción
33	Conjunto de rueda de tracción
34	Correa multiranurada
35	Cubierta inferior de caja de cambios
36	Conector de hoja
37	Tornillo roscante de cabeza plana con ranura de cruz st2.9x9.5
38	Moldura izquierda
39	Asa de cubierta
40	Cubierta
41	Moldura derecha
42	Placa de sujeción
43	Tornillo st4.2x16
44	Panel de cambio
45	Cubierta lateral

46	Base
47	Bajo el soporte de la rueda de ranura de presión
48	Cajón de guía de hierba
49	Placa decorativa de reducción de hierba, derecha
50	Placa decorativa de reducción de hierba, izquierda
51	Conjunto de caja de contrapeso
52	Cubierta frontal
53	Hoja
54	Pernos de brida hexagonales m8x20
55	Cubierta de rueda trasera 250
56	Anillo de ajuste para eje tipo A 10
57	Arandela plana clase A 10
58	Buje de rueda
59	Rueda trasera 250
60	250 Conjunto de eje trasero
61	Arandela plana clase A 6.6x24x2
62	Muelle de tensión de palanca de cambios
63	Muelle de cambio
64	Unión de cambio
65	Cierre de unión de cambio
66	Cubierta izquierda de cabezal de bolas
67	Conjunto de palanca de cambios
68	Cubierta derecha de cabezal de bolas
69	Tornillo roscante de cabeza plana con ranura de cruz st2.9x13
70	Cubierta de rueda delantera 165

71	Rueda delantera
72	Conjunto de eje delantero
73	Indicador de hierba llena
74	Empuñadura de cesta de paja
75	Cubierta de cesta de hierba
76	Soporte de cesta de hierba
77	Junta cuadrada
78	Bolsa de paja
79	Placa inferior de moldeo por soplado
80	Asiento de bloque de marchas
81	Tarjeta de engaste
82	Clip para colgar

7.5 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS



**¡PELIGRO! RIESGO DE LESIÓN POR DESCARGA ELÉCTRICA.
ANTES DE SOLUCIONAR CUALQUIER PROBLEMA, APAGUE EL PRODUCTO.**

Problemas	Causas probables	Soluciones	Calificación
Ruido excesivo	Las tuercas/los tornillos no están bien apretados	Apriete la(s) tuerca(s) / el (los) tornillo(s)	CLIENTE
	La hoja no está suficientemente ajustada	Apriete la(s) tuerca(s) / el (los) tornillo(s)	CLIENTE
El motor no arranca	El cable de alimentación es defectuoso	Compruebe la integridad del cable de alimentación	CLIENTE
	El cable de alimentación es defectuoso	Cambie el cable de alimentación	SERVICIO POSVENTA
	El gatillo es defectuoso	Cambie el gatillo	SERVICIO POSVENTA
	La protección del motor ha bloqueado la máquina debido a sobrecarga	Espere unos minutos para que el motor se enfríe	CLIENTE
	El interruptor está en la posición OFF	Coloque el interruptor en la posición ON	CLIENTE
El motor no se detiene	El interruptor de apagado es defectuoso	Pruébelo y cámbielo por uno nuevo	SERVICIO POSVENTA
	El sistema de freno es defectuoso	Pruébelo y cámbielo por uno nuevo	SERVICIO POSVENTA
	El sistema del gatillo es defectuoso	Pruébelo y cámbielo por uno nuevo	SERVICIO POSVENTA
El motor no tiene potencia	Las escobillas de carbono están a punto de gastarse	Cambie las escobillas de carbono/el muelle/el soporte	SERVICIO POSVENTA
	El muelle de las escobillas de carbono no es lo suficientemente fuerte	Cambie las escobillas de carbono/el muelle/el soporte	SERVICIO POSVENTA
Vibración	Las tuercas/los tornillos no están bien apretados	Apriete la(s) tuerca(s) / el (los) tornillo(s)	CLIENTE

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

7.6 CIRCUNSTANCIAS FATALES: PROBLEMAS CRÍTICOS

Problemas	Soluciones
La máquina desprende humo durante el funcionamiento	Detenga inmediatamente la máquina y hable con el centro de servicio

ES

8. FIN DE LA VIDA ÚTIL

Los productos eléctricos no deberán desecharse con productos domésticos. Los productos eléctricos usados deberán recogerse por separado y eliminarse en los puntos de recogida previstos para tal fin. Hable con las autoridades locales o con su distribuidor para obtener consejos sobre reciclaje.

PT

IT

9. GARANTÍA

EL

9.1 GARANTÍA DE STERWINS

Los productos STERWINS están diseñados de acuerdo con las normas de máxima calidad para los productos destinados al mercado de consumo. Esta garantía de venta cubre un período de 5 años a partir de la fecha de compra del producto. Esta garantía cubre todos los defectos de los materiales y de la mano de obra: falta de piezas y elementos, y daños en circunstancias de uso normales. La reparación y sustitución de piezas no dará lugar a una ampliación del período de garantía inicial. El cliente deberá ser capaz de proporcionar pruebas de la compra de este producto y la fecha de compra. La cobertura de garantía se limita al valor de este producto.

PL

9.2 EXCLUSIONES DE GARANTÍA

Esta garantía no cubre los problemas ni los incidentes resultantes del uso incorrecto del producto. Los siguientes puntos no están cubiertos por la garantía:

RU

- La herramienta se ha utilizado de modo incorrecto
- Daños producidos al transportar o instalar este producto
- Reparaciones y/o cambios de piezas llevados a cabo por un tercero
- Daños causados por factores externos u objetos extraños, como arena o piedras
- Daños resultantes del incumplimiento de las instrucciones de seguridad y uso
- La herramienta ha sido desmontada o abierta
- La herramienta ha estado en un ambiente húmedo (rocío, lluvia, sumergida en agua...)
- La herramienta se ha utilizado con fines profesionales
- La herramienta ha estado expuesta a una temperatura fuera del rango especificado en el capítulo «almacenamiento»

KZ

UA

RO

El producto deberá utilizarse en circunstancias de uso normales y con fines no profesionales. Por lo tanto, quedan excluidos de esta garantía los productos empleados por empresas de jardinería, autoridades locales, así como empresas que ofrezcan alquileres de pago o préstamo gratuito de equipos.

EN

En caso de un problema o defecto, deberá consultar siempre en primer lugar a su distribuidor de Sterwins. En la mayoría de los casos, el distribuidor de Sterwins podrá resolver el problema o corregir el defecto. Guarde su factura o recibo: estos documentos se solicitarán cuando se tramiten las reclamaciones.



Introdução

Obrigado por escolher este produto. Ao conceber e fabricar os nossos produtos, dedicamos todos os nossos esforços para garantir uma qualidade excelente que satisfaça as necessidades dos utilizadores.

IMPORTANTE! A FIM DE OBTER A MÁXIMA SATISFAÇÃO COM ESTE PRODUTO AQUANDO DA SUA INSTALAÇÃO, UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO, RECOMENDAMOS LER ATENTAMENTE ESTE MANUAL DO UTILIZADOR ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO. POR FAVOR, TENHA ATENÇÃO AOS AVISOS BÁSICOS RELATIVOS À SEGURANÇA NESTE MANUAL, E GUARDE-O PARA REFERÊNCIA POSTERIOR.



**IMPORTANTE, A GUARDAR PARA REFERÊNCIA FUTURA:
POR FAVOR LEIA ATENTAMENTE**

1. UTILIZAÇÃO PREVISTA DO CORTADOR DE RELVA ELÉTRICO STERWINS DE 37 CM

Este produto destina-se apenas a utilização no exterior, e não deve ser utilizado dentro de um edifício em circunstância alguma.

Este cortador de relva destina-se apenas a ser utilizado para cortar relva e pode ser utilizado facilmente no seu jardim.

Após retirar da embalagem, certifique-se de que o produto esteja completo com seus acessórios (se algum). Se o produto estiver danificado ou tiver qualquer defeito, não o utilize e devolva-o ao seu vendedor. Se oferecer esta ferramenta a outra pessoa, por favor, dê-lhe também este manual de instruções.

Note, por favor, que o nosso equipamento não foi concebido para utilização em aplicações comerciais, de mercados ou industriais. A nossa garantia será anulada se a máquina for utilizada em mercados, edifícios comerciais ou industriais ou para fins equivalentes. Este produto foi concebido para ser utilizado durante um período de 5 anos (vida útil prevista).

2. AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA DE FERRAMENTAS ELÉTRICAS



AVISO LEIA TODOS OS AVISOS DE SEGURANÇA, INSTRUÇÕES, ILUSTRAÇÕES E ESPECIFICAÇÕES FORNECIDAS COM ESTA FERRAMENTA ELÉTRICA. O NÃO CUMPRIMENTO DE TODAS AS INSTRUÇÕES LISTADAS ABAIXO PODE RESULTAR EM CHOQUE ELÉTRICO, INCÊNDIO E/OU FERIMENTOS GRAVES.

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA REFERÊNCIA FUTURA

O termo "ferramenta elétrica" nos avisos refere-se à sua ferramenta elétrica operada a partir da rede de alimentação elétrica (com fio) ou ferramenta elétrica operada a bateria (sem fio).

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

2.1 SEGURANÇA NA ÁREA DE TRABALHO

A) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas desarrumadas ou escuras são propensas a acidentes.

B) Não utilize ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó. As ferramentas elétricas criam faíscas que podem incendiar o pó ou os fumos.

2.2 SEGURANÇA ELÉTRICA

A) As fichas das ferramentas elétricas devem corresponder à tomada de alimentação. Nunca modifique de forma alguma a ficha. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra (à massa). Fichas não modificadas e correspondentes às tomadas de alimentação elétrica reduzem o risco de choque elétrico.

B) Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra ou à massa, como tubos, radiadores, gamas e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra ou à massa.

C) Não utilize o cortador de relva à chuva ou a condições de humidade. Tal situação pode aumentar o risco de choque elétrico.

D) Tenha cuidado com o cabo. Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo longe do calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

2.3 SEGURANÇA PESSOAL

A) Mantenha-se atento, veja o que está a fazer e use o bom senso ao operar uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção durante o funcionamento de ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.

B) Utilize equipamento de proteção individual. Utilize sempre proteção para olhos e ouvidos ao operar a máquina. O equipamento de proteção, tal como uma máscara de proteção contra o pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete ou proteção auditiva utilizados para condições apropriadas reduzirá os danos pessoais.

C) Prevenção de arranque involuntário. Certifique-se de que o interruptor está na posição Off antes de ligar à fonte de alimentação e/ou bateria, pegar ou transportar a ferramenta. Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ligar à energia ferramentas elétricas que tenham o interruptor ligado é propício a acidentes.

D) Remova qualquer chave de torque ou de ajuste antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma chave de torque ou de ajuste deixada abandonada sobre uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode resultar em ferimentos pessoais.

C) Mantenha as crianças e os transeuntes afastados durante o funcionamento de uma ferramenta elétrica. As distrações podem causar a perda do controlo.

E) Ao operar uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize um cabo de extensão adequado para esse fim. A utilização de um cabo adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.

F) Se a utilização de uma ferramenta elétrica num local húmido for inevitável, utilize um dispositivo de alimentação de corrente residual (RDC) protegido com uma corrente de corte de 30 mA ou menos. A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

G) Segure com o buçim. O laço do cabo elétrico deve ser suficientemente longo para que o buçim deslize de um lado para o outro.

H) Antes de utilizar, verifique o cabo de alimentação e a extensão quanto a sinais de danos ou envelhecimento. Se o cabo ficar danificado durante a utilização, desligue imediatamente o fio de alimentação. NÃO TOQUE NO CABO ANTES DE DESLIGAR A ALIMENTAÇÃO. Não utilize máquina se o cabo estiver danificado ou gasto.

E) Não ultrapasse os limites. Mantenha sempre o apoio dos pés e o equilíbrio adequados. Isto permite um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.

F) Use o vestuário adequado. Não use roupa solta ou joias. Mantenha o seu cabelo e roupa afastados de peças em movimento. Roupas soltas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.

G) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de instalações de extração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são utilizados devidamente. A utilização de instalações de recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

H) Não deixe que a familiaridade adquirida com o uso frequente de ferramentas lhe permita tornar-se complacente e ignorar os seus princípios de segurança. Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundos.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

2.4 UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM AS FERRAMENTAS ELÉTRICAS

A) Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação.

A ferramenta elétrica correta irá fazer o trabalho melhor e de forma mais segura ao ritmo para o qual foi concebida.

B) Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar e desligar. Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.

C) Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou remova a bateria da ferramenta elétrica, se esta for amovível, antes de fazer quaisquer ajustes, substituir acessórios, ou armazenar ferramentas elétricas. Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de arranque acidental da ferramenta elétrica.

D) Guarde as ferramentas elétricas inativas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções possam operar a ferramenta elétrica. As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores não formados.

E) Faça a manutenção das ferramentas elétricas e os acessórios. Verifique se há desalinhamento ou ligação de peças móveis, quebra de peças e qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se danificada, mande reparar a ferramenta elétrica antes de a utilizar. Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com manutenção deficiente.

F) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. As ferramentas de corte com arestas cortantes afiadas com manutenção adequada têm menos probabilidades de se prenderem e são mais fáceis de controlar.

G) Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e partes das ferramentas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser realizado. A utilização da ferramenta elétrica para utilizações diferentes das previstas poderia resultar numa situação perigosa.

H) Mantenha as pegas e as superfícies de agarrar secas, limpas e isentas de óleo e gordura. As pegas escorregadias e as superfícies de agarrar não permitem um manuseamento e um controlo seguros da ferramenta em situações inesperadas

2.5 SERVIÇO

A) Solicite a um técnico de reparação qualificado que realize a manutenção da sua ferramenta elétrica, utilizando apenas peças sobresselentes idênticas. Isto garantirá que a segurança da ferramenta elétrica seja mantida.

B) Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu agente de manutenção, a fim de evitar um perigo.

C) Se as escovas de carbono precisarem de ser substituídas, solicite a uma pessoa qualificada que o faça (substitua sempre as duas escovas ao mesmo tempo).

2.6 AVISOS ESPECÍFICOS SOBRE O CORTADOR DE RELVA

A) Não utilize o cortador de relva em más condições climáticas, especialmente quando existe o risco de relâmpagos. Isto diminui o risco de ser atingido por um raio.

B) Inspeccione minuciosamente a área onde o cortador de relva vai ser utilizado quanto a espécies silvestres. As espécies silvestres podem ser feridas pelo cortador de relva durante o funcionamento.

C) Inspeccione minuciosamente a área onde o cortador de relva vai ser utilizado e remova todas as pedras, paus, arames, ossos e outros objetos estranhos. Os objetos aí lançados podem causar ferimentos pessoais.

D) Antes de utilizar o cortador de relva, inspeccione sempre visualmente para ver se a lâmina e o conjunto da lâmina não estão gastos ou danificados. Peças desgastadas ou danificadas aumentam o risco de ferimentos.

E) Antes de utilizar, verifique o cabo de alimentação e a qualquer extensão quanto a sinais de danos ou envelhecimento. Não utilize o cortador de relva se o cabo estiver danificado ou gasto. Se o cabo ficar danificado ou gasto durante a utilização, desligue o cortador de relva e não toque no cabo antes de o desligar da alimentação elétrica. Um cabo ou extensão danificados podem provocar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

F) Verifique frequentemente se o apanhador de relva está desgastado ou deteriorado. Um apanhador de relva desgastado ou danificado pode aumentar o risco de ferimentos pessoais.

G) Mantenha os protetores no lugar. As proteções devem estar em condições de funcionamento e corretamente montadas. Uma proteção que esteja solta, danificada ou que não funcione corretamente pode provocar ferimentos pessoais.

FR

H) Mantenha todas as entradas de ar de arrefecimento livres de detritos. As entradas de ar bloqueadas e os detritos podem resultar em sobreaquecimento ou risco de incêndio.

ES

I) Durante o funcionamento do cortador de relva, use sempre calçado antiderrapante e protetor. Não opere o cortador de relva quando descalço ou usando sandálias abertas. Isto reduz a possibilidade de ferimentos nos pés devido ao contacto com a lâmina em movimento.

PT

J) Durante o funcionamento do cortador de relva, use sempre calças compridas. A pele exposta aumenta a probabilidade de ferimentos provocados por objetos lançados.

IT

K) Não opere o cortador de relva em relva molhada. Caminhe, nunca corra. Isto reduz o risco de escorregar e cair, o que pode resultar em ferimentos pessoais.

EL

L) Não opere o cortador de relva em declives excessivamente íngremes. Isto reduz o risco de perda de controlo, escorregar e cair, o que pode resultar em ferimentos pessoais.

PL

M) Ao trabalhar em declives, certifique-se sempre do seu apoio dos pés, trabalhe sempre de frente para os declives, nunca para cima ou para baixo e tenha extremo cuidado ao mudar de direção. Isto reduz o risco de perda de controlo, escorregar e cair, o que pode resultar em ferimentos pessoais.

N) Tenha extremo cuidado ao inverter ou puxar o cortador de relva na sua direção. Esteja sempre atento ao ambiente à sua volta. Isto reduz o risco de tropeçar durante a operação.

O) Mantenha o cabo de alimentação afastado das lâminas de corte. Um cado de alimentação danificado pode provocar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

P) Desligue e extraia a ficha da tomada de alimentação se o cabo ficar emaranhado ou danificado. Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

Q) Não toque nas lâminas e outras partes móveis perigosas enquanto ainda estão em movimento. Isto reduz o risco de ferimentos causados por peças em movimento.

R) Ao retirar material encravado ou limpar o cortador de relva, certifique-se de que todos os interruptores de energia e o cabo de alimentação estejam desligados. O funcionamento inesperado do cortador de relva pode resultar em ferimentos pessoais graves.

RU

2.7 AVISOS ADICIONAIS SOBRE O CORTADOR DE RELVA

KZ

• Ligue cuidadosamente o motor de acordo com as instruções e com os pés bem afastados da(s) lâmina(s). Não coloque as mãos ou os pés perto ou sob peças rotativas.

• Ao realizar a manutenção das lâminas, embora a fonte de alimentação esteja desligada, as lâminas podem continuar em movimento.

UA

• **Não incline a máquina ao ligar o motor**, exceto se a máquina tiver de ser inclinada para arrancar. Neste caso, não a incline mais do que o absolutamente necessário e levante apenas a parte que está afastada do operador.

• **Extraia a ficha da tomada de alimentação:**

- Sempre que abandonar a máquina;
- Antes de retirar um bloqueio;
- Antes de verificar, limpar ou trabalhar no aparelho; após ter batido num objeto estranho. Inspeção o aparelho para detetar danos e fazer reparações, se necessário; se o aparelho começar a vibrar anormalmente (verificar imediatamente)

RO

• **Não ligue a máquina quando estiver em frente da abertura de descarga.** Mantenha-se sempre afastado da abertura da descarga.

• **AVISO:** Em alguns países, os regulamentos definem a que horas do dia e em que dias os produtos podem ser utilizados e que se apliquem restrições! Peça à sua comunidade informações detalhadas e observe os regulamentos a fim de preservar uma vizinhança pacífica e evitar a prática de infrações administrativas!

EN

• Não transporte a máquina enquanto a fonte de energia estiver em funcionamento.

• Pare a máquina e remova o dispositivo de desativação. Certifique-se de que todas as peças móveis tenham parado completamente sempre que abandona a máquina, antes de retirar bloqueios ou desobstruir a calha, antes de verificar, limpar ou trabalhar na máquina, após bater num objeto estranho.

• Tenha cuidado durante o ajuste da máquina para evitar o entalamento dos dedos entre as lâminas em movimento e as partes fixas da máquina.

• Substitua as peças desgastadas ou danificadas por razões de segurança. Utilize apenas peças sobresselentes e acessórios originais.

• **Horário de funcionamento** Apenas operar o produto a horas razoáveis – não de manhã cedo, nem à noite, nem aos fins-de-semana/feriados públicos, quando as pessoas podem ser perturbadas. Informe-se sobre as restrições locais.

2.8 REDUÇÃO DA VIBRAÇÃO E DO RUÍDO

A fim de reduzir o impacto da emissão de ruído e das vibrações, limite o tempo de operação, utilize modos de operação de baixa vibração e baixo ruído, e use equipamento de proteção individual. Tenha em conta os seguintes pontos para minimizar os riscos de exposição a vibrações e ruídos:

1. Utilize o produto apenas como previsto pela sua conceção e por estas instruções.
2. Assegure-se de que o produto está em bom estado e bem conservado.
3. Utilize os acessórios corretos para o produto e certifique-se de que estão em boas condições.
4. Mantenha uma boa aderência na superfície das pegas.
5. Mantenha este produto de acordo com estas instruções e bem lubrificado (quando apropriado).
6. Planeie o seu programa de trabalho para utilizar qualquer ferramenta de alta vibração durante um período de tempo mais longo.

2.9 RISCOS RESIDUAIS

Mesmo que esteja a operar este produto de acordo com todos os requisitos de segurança, subsistem riscos potenciais de ferimentos e danos. Os seguintes perigos podem surgir relativamente à estrutura e conceção deste produto:

→ Defeitos de saúde resultantes da emissão de vibrações se o produto estiver a ser utilizado durante longos períodos de tempo ou não for gerido e mantido de forma adequada.

→ Lesões e danos materiais devidos a acessórios de corte partidos ou ao impacto súbito de objetos escondidos durante a utilização.

→ Perigo de ferimentos e danos à propriedade causados por objetos voadores.

→ A utilização prolongada deste produto expõe o operador a vibrações e pode produzir o Fenómeno de Raynaud (doença dos "dedos brancos"). A fim de reduzir o risco, use luvas e mantenha as mãos quentes. Se aparecer algum dos sintomas do Fenómeno de Raynaud, procure imediatamente aconselhamento médico. Os sintomas do Fenómeno de Raynaud incluem: dormência, perda de sensibilidade, formigueiro, picada, dor, perda de força, alterações na cor ou condição da pele. Estes sintomas aparecem normalmente nos dedos, mãos ou pulsos. O risco aumenta a baixas temperaturas.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

2.10 SÍMBOLOS ENCONTRADOS SOBRE O PRODUTO

ES



AVISO! TODOS OS SINAIS DE SEGURANÇA DO PRODUTO DEVEM SER MANTIDOS LIMPOS E LEGÍVEIS. CASO OS SINAIS DE SEGURANÇA ESTEJAM AUSENTES OU ILEGÍVEIS, DEVEM SER SUBSTITUÍDOS CONTACTANDO O DEPARTAMENTO DE SERVIÇO PÓS-VENDA DO SEU REVENDEDOR LOCAL.

PT

IT



Está em conformidade com as normas europeias: Este símbolo significa que este aparelho está em conformidade com as diretivas europeias aplicáveis, e que foi efetuado um teste de conformidade com estas diretivas.

EL



Marca única de circulação dos produtos no mercado dos Estados Membros da União Aduaneira.



Conformidade com os regulamentos técnicos da Ucrânia

PL



Código de proteção internacional (grau de proteção contra pó e intrusão de água)



Leia e compreenda todas as instruções antes de operar o produto, siga todas as instruções e avisos de segurança.

RU



A eliminação de produtos elétricos não deve ser realizada juntamente com o lixo doméstico. Por favor, recicle onde existam instalações para tal. Consulte as suas autoridades locais ou o retalhista para obter conselhos sobre reciclagem.

KZ



Risco de objetos lançados, mantenha os transeuntes e os animais de estimação afastados da área de perigo.



Leia o manual de instruções

UA



Cuidado com os elementos cortantes. As lâminas continuam a rodar depois de o motor ser desligado - Extraia a ficha da tomada de alimentação antes da manutenção ou se o cabo estiver danificado.



Mantenha o cabo de alimentação flexível afastado das peças cortantes

RO

EN



Use luvas de proteção






Use calçado robusto e antideslizante












Use roupas de proteção bem ajustadas.



Utilize proteção de ouvidos

	Ferramenta classe II – isolamento duplo		Desligue imediatamente da energia elétrica se o cabo de alimentação ficar danificado.
	Aviso! Para evitar o perigo de asfixia mantenha este saco de plástico longe de bebês e crianças!		

2.11 SÍMBOLOS NESTE MANUAL

	Tipo e origem do perigo: A não observância deste aviso pode resultar em ferimentos físicos ou morte.		Tipo e origem do perigo: Este símbolo indica que podem ocorrer danos no aparelho, no ambiente ou noutros bens como resultado da não observância deste aviso.
	Nota: Este símbolo indica informações importantes para uma melhor compreensão do produto.		Leia o manual: Este símbolo indica a necessidade de ler cuidadosamente o manual do utilizador.
	Este produto é reciclável. Se já não puder ser utilizado, por favor leve-o ao centro de reciclagem de resíduos.		Recicle este manual de instruções
	Código de reciclagem de papel.		Nível de potência sonora garantido (testado de acordo com a Diretiva 2000/14/CE, emendada pela 2005/88/CE).
	Consulte a ilustração correspondente no final do folheto.		

FR

3. DADOS TÉCNICOS

Modelo	ELM2-37P1
Tensão nominal (V)	230-240 V ~50 Hz
Potência nominal (W)	1600
Largura de corte (cm)	37
Altura de corte (cm)	2,5 - 7,5
Tipo de lâmina	SMV 1488214, Aço 65 Mn
Binário de aperto da lâmina (N.m)	25-30
Velocidade de funcionamento (min ⁻¹)	3500
Capacidade do saco de relva (L)	45
Grau de IP	IPX4

Peso líquido (kg)	14
Peso bruto (kg)	16,6
Nível de pressão acústica L _{PA} (dB(A))	81,3
K _{PA} de incerteza (dB(A))	3
Nível de potência sonora L _{WA} medido (dB(A))	94,6
K _{WA} de incerteza (dB(A))	1,81
Nível garantido de potência sonora L _{WA} (dB(A)) (de acordo com a norma 2000/14/CE alterada pela 2005/88/CE)	96
Vibrações (m/s ²)	a _h < 2,5
K de incerteza (m/s ²)	1,5

Os valores sonoros foram determinados de acordo com o código de ensaio de ruído dado na norma Diretiva de Ruído da UE 2000/14/EC Anexo VI e 2005/88/EC, utilizando as normas básicas EN ISO 3744:1995 e ISO11094:1991. Os níveis de intensidade sonora para o operador podem exceder 80 dB(A) e são necessárias medidas de proteção dos ouvidos. O valor total de vibração declarado foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser usado para comparar uma máquina com a outra; O valor total de vibração declarado também pode ser usado numa avaliação preliminar da exposição.

Aviso: A emissão de vibrações durante a utilização real da máquina pode ser diferente do valor declarado, dependendo da forma como a máquina é utilizada;

Aviso: O valor da emissão de vibração precisa de identificar medidas de segurança para proteger o operador e que se baseiam numa estimativa da exposição nas condições reais de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, tais como os tempos em que a máquina está desligada e quando está em marcha lenta, para além do tempo de ativação).

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

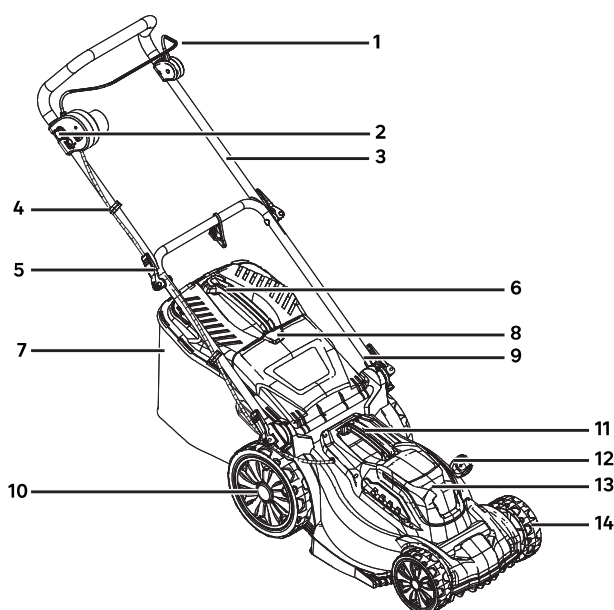
EN

4. MONTAGEM



AVISO! O PRODUTO DEVE SER TOTALMENTE MONTADO ANTES DA OPERAÇÃO! NÃO UTILIZE UM PRODUTO QUE SÓ ESTEJA PARCIALMENTE MONTADO OU MONTADO COM PEÇAS DANIFICADAS! SIGA PASSO A PASSO AS INSTRUÇÕES DE MONTAGEM E UTILIZE AS IMAGENS FORNECIDAS COMO GUIA VISUAL PARA MONTAR FACILMENTE O PRODUTO!

4.1 DESEMBALAR



- 1 Barra do interruptor
- 2 Botão do interruptor
- 3 Pega superior
- 4 Clipe de arame
- 5 Grampo rápido
- 6 Pega da caixa de recolha de relva
- 7 Caixa de recolha de relva
- 8 Porta de descarga traseira
- 9 Pega inferior
- 10 Rodas traseiras
- 11 Pega do cortador de relva
- 12 Pega de ajuste da altura da lâmina
- 13 Tapa do motor
- 14 Rodas dianteiras

Instruções para desembalar:

- Use luvas ao desembalar.
- Não utilize cortador, faca, serra ou qualquer outra ferramenta semelhante ao desencaixotar.
- Transporte a ferramenta apenas pela pega (6).
- Guarde a caixa para posterior reutilização (transporte e armazenamento).
- Conserve o manual de instruções numa área seca para posterior consulta.

4.2 INSTALAÇÃO

Instalação do cortador de relva: ilustração (2.1) a (2.3)

Coloque a pega superior 3 horizontalmente no chão, depois abra o grampo rápido 5 da pega inferior 9. Aperte a pega inferior 9 à engrenagem apropriada. Aperte o grampo rápido 5 para fixar a pega inferior 9. Alinhe o local do furo da pega superior 3 com a pega inferior 9. Monte-a com um grampo rápido 5, depois aperte o grampo. Fixe o cabo de alimentação à pega superior 3 com um clipe de arame 4

Ajustar a altura da pega: ilustração (2.1) a (2.3)

Há três engrenagens de pega diferentes no lado da pega inferior 9 para variar a altura. Se a altura parecer demasiado alta ou demasiado curta, abra o grampo rápido 5 no lado das pegas inferiores 9, ajuste corretamente a pega superior 3, depois, aperte o grampo rápido 5 para fixar a pega inferior 9.



AVISO! NÃO UTILIZE O PRODUTO COM OUTRAS CONFIGURAÇÕES DE PEGA PARA ALÉM DAS MOSTRADAS NO CAPÍTULO DE INSTALAÇÃO.

Ajuste da altura de corte: ilustração (32)

Quando são enviadas, as rodas do cortador são ajustadas para uma posição de corte baixo. Antes de utilizar o cortador pela primeira vez, eleve a posição de corte para a altura mais adequada à sua relva.

FR

Para ajustar a altura da lâmina: Desligue a fonte de alimentação. Para elevar a altura da lâmina, use a sua mão para ajustar a pega de ajuste da altura da lâmina 11, e entretanto, tem de ajustar o botão de ajuste da altura da lâmina 14 para se certificar de que ambas as lâminas estão niveladas na mesma posição.

ES

4.3 PREPARAÇÃO

Utilização equipamento de segurança: ilustração 3.1

Antes de utilizar o produto certifique-se de que colocou o seguinte equipamento de proteção:

- | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| → Óculos de segurança | → Proteção de ouvidos | → Macacão de proteção |
| → Máscara facial | → Luvas de proteção | → Botas de proteção |

Preparação do cabo de extensão

Como princípio básico, recomendamos a utilização de um cabo de extensão adequado, a fim de evitar danos desnecessários ao cortador de relva.

CUIDADO: Apenas devem ser utilizados cabos de extensão para uso no exterior, cabo em PVC ou de borracha de serviço normal com uma área de secção transversal não inferior a 1,5 mm².

Antes e durante a utilização, verifique os cabos de alimentação e de extensão quanto a danos. Não utilize o aparelho se o cabo estiver danificado ou gasto. Mantenha o cabo de extensão afastado de elementos de corte. Se o cabo ficar danificado durante a utilização, desligue-o imediatamente da alimentação. Não toque no cabo antes de desligar a alimentação.

IT

EL

PL

4.4 PRIMEIRA UTILIZAÇÃO



AVISO! LEIA A SECÇÃO "INSTRUÇÃO DE SEGURANÇA" NO INÍCIO DESTA MANUAL, INCLUINDO TODO O TEXTO QUE NELE SE ENCONTRA EM SUBTÍTULO, ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUTO.

RU

Preste particular atenção à utilização da máquina pela primeira vez: concentre-se e dedique toda a sua atenção a esta primeira utilização. Faça a primeira prova num espaço livre sem qualquer obstáculo e sem qualquer elemento circundante.

KZ

4.5 OPERAÇÃO



AVISO! ESTE PRODUTO GERA UM CAMPO ELETROMAGNÉTICO DURANTE O SEU FUNCIONAMENTO. ESTE CAMPO PODE, EM CERTAS CIRCUNSTÂNCIAS, INTERFERIR COM IMPLANTES MÉDICOS ATIVOS OU PASSIVOS. PARA REDUZIR O RISCO DE LESÕES GRAVES OU FATAIS, RECOMENDAMOS QUE AS PESSOAS COM IMPLANTES MÉDICOS CONSULTEM O SEU MÉDICO E O FABRICANTE DO IMPLANTE MÉDICO ANTES DE OPERAREM ESTE PRODUTO.

UA

RO

Ligar / desligar: ilustração 3.6

Ligar à fonte de alimentação. Prima e mantenha premido o botão do interruptor 2. Puxe a barra do interruptor 1 na direção da pega e solte o botão 2 do interruptor para ligar o cortador de relva. Para parar o cortador de relva, solte a barra do interruptor 1. Deixe a lâmina parar completamente antes de fazer quaisquer ajustes no cortador de relva.

EN

Utilização de cortador de relva: ilustração 3.7 a 4.3

Segure firmemente a pega com ambas as mãos ao cortar a relva. Comece a cortar perto da tomada de alimentação para se assegurar de que o cabo de extensão não se torne um obstáculo. Não permita que o cabo de extensão passe por baixo ou se emaranhe debaixo da máquina.

Não tentar cortar erva comprida de uma só vez. Em vez disso, corte a relva em etapas. Deixe um ou dois dias entre cortes até que a relva fique uniformemente curta.

Para evitar o bloqueio dos meios de corte, verifique regularmente se não há encravamento na caixa e na porta de descarga. Em caso de bloqueio, desligue o cortador de relva, extraia a ficha da tomada de alimentação, aguarde que as lâminas parem completamente e remova a relva em excesso com uma escova rígida.

ATENÇÃO: se bater em um objeto estranho, pare o motor. Extraia a ficha da tomada de alimentação, inspecione minuciosamente o cortador de relva para verificar se existe algum dano e, caso haja, repare o dano antes de

reiniciar e operar o cortador de relva. Vibrações excessivas do cortador de relva durante o funcionamento são uma indicação de danos. O cortador de relva deve ser imediatamente inspecionado e reparado.



AVISO! O CORTADOR DE RELVA SÓ PODE SER UTILIZADO AO AR LIVRE, E EM CASO ALGUM, NUM EDIFÍCIO. O CORTADOR DE RELVA DEVE SER DEIXADO AO AR LIVRE DURANTE, PELO MENOS, DUAS HORAS ANTES DE ENTRAR NO INTERIOR DE UM EDIFÍCIO.

5. TRANSPORTE

O transporte da máquina pode exigir o cumprimento de certos requisitos específicos do seu país. Certifique-se de que os respeita contactando as autoridades do seu país, a fim de os respeitar a todos.

Deixe a máquina arrefecer durante 2 horas no exterior, antes de a transportar. Certifique-se de que a temperatura durante o transporte nunca estará fora do intervalo de temperatura indicado no capítulo armazenamento. Proteja o produto de qualquer impacto pesado ou vibrações fortes que possam ocorrer durante o transporte em veículos. Proteja o produto para evitar que escorregue ou caia.

6. INVERNO E ARMAZENAMENTO

6.1 ARMAZENAR A MÁQUINA

Deixar a máquina arrefecer durante 2 horas no exterior antes de a armazenar. Certifique-se de fixar a unidade durante o transporte (retirar a lâmina). Examine cuidadosamente a unidade relativamente a peças desgastadas, soltas ou danificadas. Limpe o produto e esvazie o saco de recolha da relva antes de o armazenar.

	INVERNO	PRODUTO QUENTE	PRODUTO FRIO
LOCALIZAÇÃO	Limpar o fundo / Dentro do compartimento / nunca abaixo de 0 °C / cobri-lo	Lugar ventilado / nunca abaixo	Limpar o cárter / dentro do compartimento / nunca abaixo de 0 °C
LÂMINA	Remover a vela de ignição / Limpá-la / verificar se necessita de ser afiada	Deixar o produto arrefecer	Remover a vela de ignição / Limpá-la / verificar se necessita de ser afiada

Armazene a máquina apenas num local limpo, seco e ventilado, com um intervalo de temperatura de 4 °C a 24 °C. Cubra a máquina de modo a proporcionar uma proteção adicional. Não exponha o produto à luz solar. Certifique-se de que o produto está sempre protegido do frio e da humidade. Recomendamos utilizar a embalagem original para armazenar ou cobrir o produto com um pano ou invólucro adequado para o proteger do pó.

7. MANUTENÇÃO

7.1 LIMPEZA



AVISO! NÃO MANUSEAR PEÇAS CORTANTES SEM LUVAS, POIS SÃO AFIADAS E PODEM AQUECER APÓS UTILIZAÇÃO, PODENDO CAUSAR DANOS PESSOAIS.

Limpeza do produto: ilustração (5.1)

Deixe a máquina arrefecer durante 2 horas lá fora antes de a limpar. Tire a lâmina do trinco da lâmina.

Mantenha todos os dispositivos de segurança, aberturas de ar e carcaça do motor livres de detritos e sujidade. Limpe o equipamento com um pano. É altamente sugerido que se limpe o dispositivo após cada utilização. Não utilize agentes de limpeza, pois estes podem atacar o plástico e enfraquecer a integridade estrutural do produto.

FR

7.2 AGENDA DE MANUTENÇÃO

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

Peça	Ação	Antes/Depois de cada utilização	A cada 10 horas
LÂMINA	VERIFICAÇÃO	X	
	LIMPAR	X	
	SUBSTITUIR / AFIAR	Quando necessário / Consulte resolução de problemas	
SUPORTE DA LÂMINA	VERIFICAÇÃO	X	
	LIMPEZA	X	
	SUBSTITUIÇÃO	Quando necessário / Consulte resolução de problemas	
CÁRTER	VERIFICAÇÃO	X	
	LIMPEZA	X	

7.3 SUBSTITUIÇÃO

Na manutenção, utilize apenas peças sobresselentes idênticas. A utilização de quaisquer outras peças pode criar um perigo ou causar danos ao produto. Se substituir a lâmina de corte, certifique-se de que as seguintes características são as mesmas: mesma forma, mesmo comprimento, mesma espessura, mesmo peso, mesmo material.

A peça seguinte deste produto pode ser substituída pelo consumidor.

→ Lâmina

Vire o cortador de relva sobre o seu lado para mostrar a parte inferior da máquina. Coloque um bloco de madeira ou um batente de algum tipo entre a lâmina e o bordo do tabuleiro para evitar que a lâmina rode livremente. Utilizando uma chave de torque, afrouxe a porca da lâmina na parte inferior da unidade. Retire a porca da lâmina, a anilha, e a lâmina da máquina.

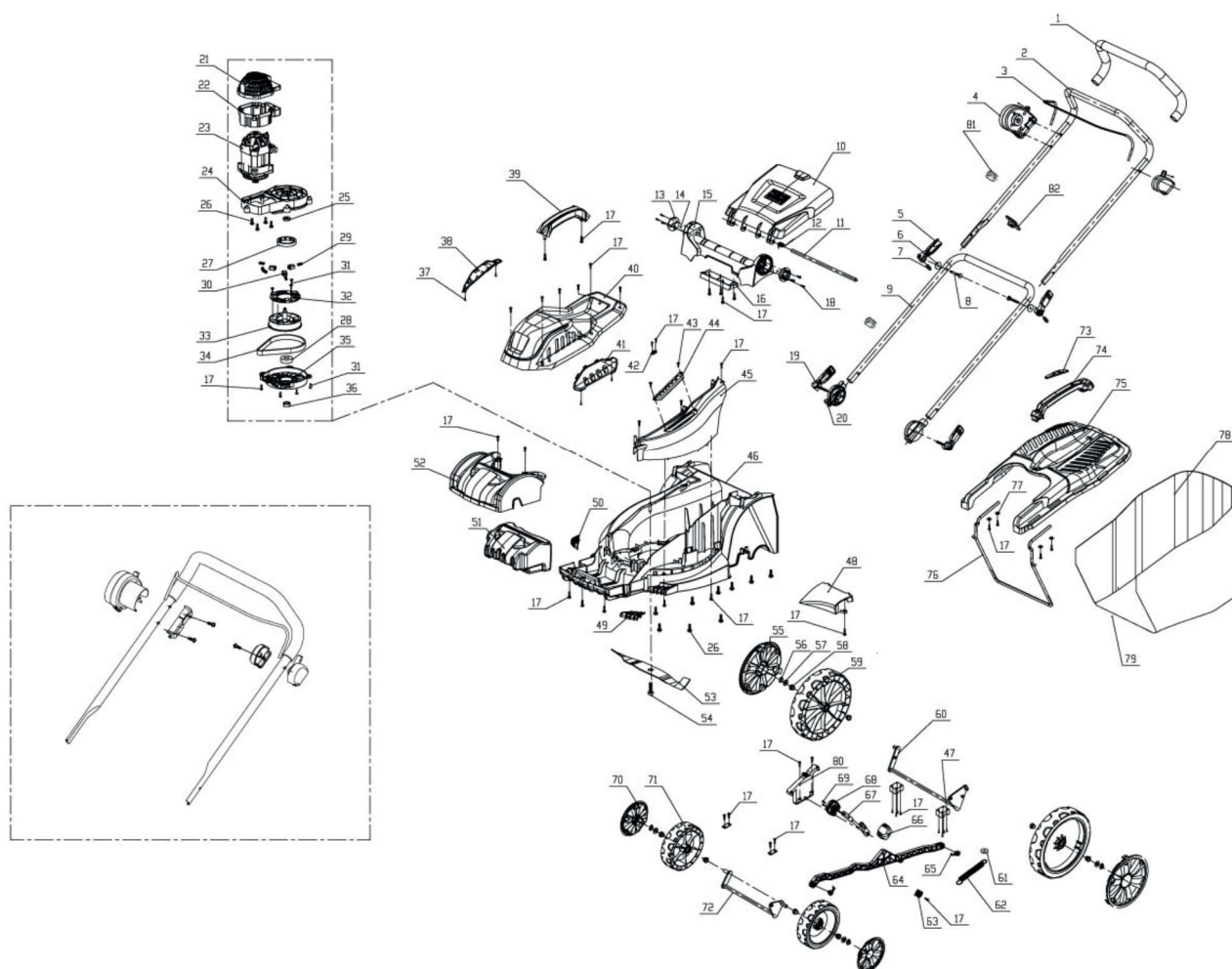
Coloque a nova lâmina no eixo e substitua a anilha e a porca da lâmina. Aperte a porca de lâmina. Aperte a porca de lâmina a 25-30 N·m. Quando a lâmina estiver segura, verifique manualmente que roda como deve.

Peças sobresselentes estão disponíveis num revendedor autorizado ou através do nosso serviço de apoio ao cliente.

7.4 VEDERE DETALIATĂ



AS PEÇAS SOBRESSELENTES SUBSTITUÍVEIS ESTÃO DISPONÍVEIS ATÉ 5 ANOS APÓS A COMPRA DO PRODUTO.



POS	DESCRIÇÃO
1	Bainha da pega superior
2	Pega superior
3	Alavanca do interruptor
4	Conjunto da caixa do interruptor
5	Clipe rápido
6	Anilha

7	Pino de bloqueio
8	Parafuso de cabeça curva
9	Pega inferior
10	Porta traseira
11	Eixo do defletor
12	Mola de torção do defletor

13	Mangas de prensa com parafuso à esquerda e à direita
14	Porca sextavada m6
15	Suporte da pega
16	Tampa do suporte da pega
17	Parafuso st4,2x16
18	Parafuso st4,2x13
19	Clipe rápido

FR
ES
PT
IT
EL
PL
RU
KZ
UA
RO
EN

POS	DESCRIÇÃO
20	Suporte da pega
21	Tampa do motor
22	Parte inferior da tampa de proteção do motor
23	Componentes do motor
24	Caixa de velocidades
25	Rolamento de esferas com ranhura profunda 609-2rs
26	Conjunto de parafuso autorroscante e da anilha plana ST4,8X19
27	Bloco de fricção
28	Rolamento de esferas com ranhura profunda 6203-2r2(17x40x12)
29	Mola de retorno
30	Pastilhas de travão
31	Parafuso de rosca de cabeça escareada com reentrância cruzada st4,2x12
32	Tampa inferior da roda motriz
33	Conjunto da roda motriz
34	Correia multinervuras
35	Tampa inferior da caixa de velocidades
36	Conector da lâmina
37	Parafuso de rosca de cabeça panela de reentrância cruzada st2,9x9,5
38	Acabamento da esquerda
39	Pega da tampa
40	Cobertura
41	Acabamento da direita
42	Placa de fixação
43	Parafuso st4,2x16
44	Painel das mudanças
45	Tampa lateral
46	Base

47	Por baixo do apoio da roda com ranhura de pressão
48	Caixa da guia da relva
49	Painel decorativo de desgaste de relva direita
50	Painel decorativo de desgaste de relva esquerda
51	Conjunto da caixa de contrapeso
52	A tampa frontal
53	Lâmina
54	Parafusos cabeça sextavada m8x20
55	Tampa da roda traseira 250
56	Anel de trava do eixo a tipo 10
57	Anilha plana classe a 10
58	Cubo de roda
59	Roda traseira 250
60	Conjunto do eixo traseiro 250
61	Anilha plana classe a 6,6x24x2
62	Mola de tensão da alavanca de velocidades
63	Mola das mudanças
64	Ligação das mudanças
65	Fivela da ligação das mudanças
66	Tampa esquerda da cabeça esférica
67	Conjunto da alavanca de engrenagens
68	Tampa direita da cabeça esférica
69	Parafuso de rosca de cabeça panela de reentrância cruzada st2,9x13
70	Tampa da roda dianteira 165
71	Roda dianteira

72	Conjunto do eixo dianteiro
73	Indicador de saco cheio de relva
74	Pega do cesto de palha
75	Tampa do cesto de relva
76	Suporte de cesto de relva
77	Vedante quadrado
78	Saco de palha
79	Placa de fundo de moldagem por sopro
80	Assento do bloco da engrenagem
81	Grampo de engaste
82	Clipe para pendurar

7.5 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS



**PERIGO! RISCO DE FERIMENTOS DEVIDO A CHOQUE ELÉTRICO.
ANTES DE QUALQUER RESOLUÇÃO DE PROBLEMA, DESLIGUE O PRODUTO.**

Problemas	Causas prováveis	Soluções	Qualificação
Ruído excessivo	As porcas / parafusos não estão bem apertados	Aparafuse a(s) porca(s) / parafuso(s)	CLIENTE
	A lâmina não está suficientemente ajustada	Aparafuse a(s) porca(s) / parafuso(s)	CLIENTE
O motor não inicia	O cabo de alimentação está defeituoso	Verificar a integração do cabo de alimentação	CLIENTE
	O cabo de alimentação está defeituoso	Substitua o cabo de alimentação	SERVIÇO PÓS-VENDA
	O gatilho está defeituoso	Troque o gatilho	SERVIÇO PÓS-VENDA
	A proteção do motor bloqueou a máquina devido à sobrecarga	Espere alguns minutos para que o motor arrefeça	CLIENTE
	O interruptor se encontra na posição OFF	Coloque o interruptor na posição ON	CLIENTE
O motor não desliga	O interruptor OFF está avariado	Teste-o e troque-o por um novo	SERVIÇO PÓS-VENDA
	O sistema de travão está defeituoso	Teste-o e troque-o por um novo	SERVIÇO PÓS-VENDA
	O sistema de gatilho está defeituoso	Teste-o e troque-o por um novo	SERVIÇO PÓS-VENDA
O motor tem falta de potência	As escovas de carbono estão prestes a ser consumidas	Troque as escovas de carbono/ mola/suporte	SERVIÇO PÓS-VENDA
	A mola da escova de carbono não está suficientemente forte	Troque as escovas de carbono/ mola/suporte	SERVIÇO PÓS-VENDA
Vibração	As porcas / parafusos não estão bem apertados	Aparafuse a(s) porca(s) / parafuso(s)	CLIENTE

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

7.6 CIRCUNSTÂNCIAS FATAIS: ASPETOS CRÍTICOS

Problemas	Soluções
A máquina solta fumo durante o funcionamento	Pare imediatamente a máquina, depois contacte com o centro de assistência

ES

8. FIM DA VIDA ÚTIL

Os produtos elétricos não devem ser eliminados com produtos domésticos. Os produtos elétricos usados devem ser recolhidos separadamente e eliminados nos pontos de recolha previstos para o efeito. Fale com as autoridades locais ou com o seu revendedor para obter aconselhamento sobre reciclagem.

PT

IT

9. GARANTIA

EL

9.1 GARANTIA STERWINS

Os produtos STERWINS são concebidos de acordo com as mais elevadas normas de qualidade para produtos destinados ao mercado de consumo. Esta garantia de venda cobre um período de 5 anos a partir da data de compra do produto. Esta garantia cobre todos os defeitos de materiais e de fabrico: peças e elementos em falta, e danos ocorridos em circunstâncias normais de utilização. A reparação e a substituição de peças não levam uma extensão do período de garantia inicial. Deve apresentar a prova da compra deste produto e a data de compra. A cobertura da garantia é limitada ao valor deste produto.

PL

RU

9.2 EXCLUSÕES DA GARANTIA

Esta garantia não cobre problemas nem incidentes resultantes de uma utilização incorreta do produto. Os seguintes itens não estão cobertos pela garantia:

KZ

UA

RO

- A ferramenta foi utilizada incorretamente
- Danos ocorridos durante o transporte ou a instalação deste produto
- Reparação e/ou substituição de peças efetuadas por terceiros
- Danos causados por fatores externos ou objetos estranhos, como areia ou pedras
- Danos resultantes do não cumprimento das instruções de segurança e de utilização
- A ferramenta foi desmontada ou aberta
- A ferramenta esteve num ambiente húmido (orvalho, chuva, submerso em água...)
- A ferramenta tem sido utilizada para fins profissionais
- A ferramenta foi exposta a uma temperatura fora do intervalo especificado no capítulo "armazenamento"

EN

O produto deve ser utilizado em circunstâncias normais de utilização, e para fins não profissionais. Por conseguinte, estão excluídos desta garantia os produtos utilizados por empresas de jardinagem, autoridades locais, bem como empresas que oferecem alugueres pagos ou empréstimo gratuito de equipamento.

Em caso de problema ou defeito, deve sempre consultar primeiro o seu revendedor Sterwins. Na maior parte dos casos, o revendedor Sterwins será capaz de resolver o problema ou corrigir o defeito. Guarde a sua fatura ou o seu recibo: estes documentos serão solicitados no processamento de quaisquer reclamações.



Introduzione

Grazie per aver scelto questo prodotto. Nella progettazione e fabbricazione dei nostri prodotti ci impegniamo al massimo per garantire un'eccellente qualità che soddisfi le esigenze degli utenti.

IMPORTANTE! PER OTTENERE LA MASSIMA SODDISFAZIONE DA QUESTO PRODOTTO NEL TEMPO DOPO AVERLO IMPOSTATO, UTILIZZATO E MANUTENUTO, CONSIGLIAMO DI LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DELL'USO. SI PREGA DI PRESTARE ATTENZIONE AGLI AVVERTIMENTI DI BASE RELATIVI ALLA SICUREZZA NEL PRESENTE MANUALE E DI CONSERVARLO PER ULTERIORI CONSULTAZIONI.



IMPORTANTE, DA CONSERVARE PER ULTERIORI CONSULTAZIONI: SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE.

1. USO PREVISTO PER IL TAGLIAERBA ELETTRICO STERWINS 37 CM

Questo prodotto è destinato esclusivamente al solo uso in esterni e non deve essere utilizzato in alcun caso all'interno di un edificio.

Questo tagliaerba è destinato esclusivamente al taglio dell'erba e può essere facilmente adoperato in qualsiasi giardino.

Dopo aver aperto l'imballaggio, accertarsi che il prodotto sia completo dei suoi accessori (se previsti). Nel caso in cui il prodotto sia danneggiato o difettoso, non utilizzarlo e restituirlo al rivenditore. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, fornire anche il presente manuale di istruzioni.

Questo apparecchio non è progettato per l'uso in ambienti commerciali o industriali. L'uso dell'apparecchio in ambienti commerciali o industriali, o per scopi equivalenti, comporta l'annullamento della garanzia. Il prodotto è stato progettato per avere una durata di vita di 5 anni (durata prevista).

2. AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA DELL'UTENSILE ELETTRICO



AVVISO LEGGERE TUTTE LE AVVERTENZE DI SICUREZZA, LE ISTRUZIONI, LE ILLUSTRAZIONI E LE SPECIFICHE FORNITE CON QUESTO UTENSILE ELETTRICO. IL MANCATO RISPETTO DELLE AVVERTENZE E DELLE ISTRUZIONI RIPORTATE DI SEGUITO COMPORTA IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE, INCENDI E/O LESIONI GRAVI.

CONSERVARE TUTTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER ULTERIORI CONSULTAZIONI

Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze indica un utensile elettrico alimentato tramite rete elettrica (con cavo) o batteria (senza cavo).

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

2.1 SICUREZZA SUL LUOGO DI LAVORO

A) Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e la scarsa illuminazione favoriscono gli incidenti.

B) Non usare utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare polveri o fumi.

2.2 SICUREZZA ELETTRICA

A) Le spine degli utensili elettrici devono essere conformi alla relativa presa. Non modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine con utensili elettrici messi a massa (messi a terra). L'uso di spine che non comportano modifiche e sono conformi alle relative prese ridurranno il rischio di scosse elettriche.

B) Evitare il contatto corporeo con superfici messe a massa (messe a terra), come tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi. Se il proprio corpo è messo a massa (messo a terra), il rischio di scosse elettriche aumenta.

C) Non utilizzare il tagliaerba sotto la pioggia o in condizioni di bagnato. Ciò può aumentare il rischio di scosse elettriche.

D) Utilizzare correttamente il cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'apparecchio. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, da olio, da spigoli appuntiti o da parti in movimento. L'uso di cavi danneggiati o impigliati aumenta il rischio di scosse elettriche.

2.3 SICUREZZA PERSONALE

A) Durante l'uso di un utensile elettrico, prestare sempre la massima attenzione e utilizzare il buon senso. Non usare un utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Anche un solo momento di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravi infortuni.

B) Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre le protezioni per occhi e orecchie durante l'utilizzo dell'utensile. I dispositivi di protezione individuale, quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi e dispositivi di protezione dell'udito, riducono il rischio di infortuni se utilizzate in condizioni appropriate.

C) Prevenire l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di sollevare, trasportare o collegare l'utensile elettrico alla presa di corrente e/o alla batteria. Per ridurre il rischio di incidenti, non trasportare gli utensili elettrici tenendo il dito sull'interruttore e non collegarli alla presa di corrente se l'interruttore è in posizione di accensione.

C) Durante l'utilizzo dell'utensile elettrico, tenere a distanza i bambini e le persone presenti. Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'utensile.

E) Quando si utilizza un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga adatta ad un utilizzo all'aperto. L'uso di un cavo adatto all'utilizzo all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.

F) Se l'utilizzo di un utensile elettrico in un luogo umido è inevitabile, utilizzare un'alimentazione protetta tramite un interruttore differenziale (dispositivo salvavita) con una corrente di intervento pari a 30 mA o meno. L'uso di un dispositivo salvavita riduce il rischio di scosse elettriche.

G) Presa del cavo sicura. Il circuito del cavo di alimentazione deve essere sufficientemente lungo da permettere alla presa di spostarsi da un lato all'altro del cavo.

H) Prima dell'uso controllare che non vi siano segni di usura o di invecchiamento sul cavo di alimentazione e sulla prolunga. Se il cavo di alimentazione dovesse deteriorarsi durante l'uso, scollegarlo immediatamente dalla presa. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVERLO SCOLLEGATO DALLA PRESA.** Se il cavo di alimentazione dovesse essere usurato o danneggiato, non utilizzare l'utensile.

D) Rimuovere eventuali chiavi di serraggio o di regolazione prima di accendere l'utensile elettrico. Una chiave di serraggio rimasta inserita in un elemento mobile dell'utensile elettrico può causare infortuni.

E) Non allungarsi eccessivamente. Tenere i piedi a contatto con il suolo, mantenendosi sempre in equilibrio. Ciò assicura un miglior controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.

F) Vestirsi in maniera adeguata. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Tenere capelli e indumenti lontani dalle parti in movimento. Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

G) Se sono previsti dispositivi per il collegamento ad attrezzatura per estrazione e raccolta delle polveri, assicurarne il collegamento e l'uso corretto. L'uso di attrezzatura per la raccolta delle polveri può ridurre i rischi legati alla polvere.

H) La familiarità acquisita con l'uso frequente di tali dispositivi non deve lasciare spazio alla compiacenza e ad una mancata osservanza dei principi di sicurezza. Un'azione imprudente può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

2.4 USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE ELETTRICO

A) Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile più adatto al lavoro da svolgere. L'utensile elettrico è efficace e sicuro se utilizzato alla velocità per la quale è stato progettato.

B) Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore di avvio/arresto non lo accende o non lo spegne.

Un utensile elettrico che non può essere controllato tramite il pulsante di avvio/arresto è pericoloso e deve essere riparato.

C) Scollegare la spina dal cavo di alimentazione e se possibile rimuovere il pacco batteria dell'utensile elettrico prima di regolarlo, sostituirne gli accessori o riporlo. Tali misure preventive di sicurezza riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.

D) Riporre gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone che non hanno familiarità con l'apparecchio o con queste istruzioni. Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone non competenti.

E) Mantenere utensili elettrici e relativi accessori in buono stato. Verificare che le parti mobili non siano disallineate o inceppate, che i componenti non siano danneggiati e che non siano presenti altri problemi che potrebbero pregiudicare il corretto funzionamento dell'utensile elettrico. Se l'utensile elettrico è danneggiato, farlo riparare prima di utilizzarlo nuovamente. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici in cattive condizioni.

F) Mantenere gli accessori da taglio affilati e ben puliti. Gli accessori da taglio con bordi taglienti hanno meno possibilità di bloccarsi e sono più facili da controllare se correttamente sottoposti a manutenzione.

G) Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori e le varie parti conformemente alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni dell'area di lavoro e del lavoro da svolgere. L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni di pericolo.

H) Tenere i manici e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. I manici e le superfici di presa scivolose non consentono un utilizzo e un controllo sicuri dell'utensile in caso sopraggiungano imprevisti.

2.5 RIPARAZIONI

A) Affidare la riparazione dell'utensile a personale qualificato e utilizzare esclusivamente parti di ricambio identiche. Ciò garantisce la sicurezza dell'utensile elettrico.

B) Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal produttore o da un suo incaricato alla manutenzione per prevenire pericoli.

C) Se è necessario sostituire le spazzole in carbone, l'operazione deve essere eseguita da personale qualificato addetto alla riparazione (sostituire sempre le due spazzole contemporaneamente).

2.6 AVVERTENZE SPECIFICHE PER IL TAGLIAERBA

A) Non usare il tagliaerba in condizioni meteorologiche avverse, in particolare se sussiste il rischio di fulmini. Ciò riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.

B) Ispezionare a fondo l'area dove sarà utilizzato il tagliaerba per verificare la presenza di eventuale fauna. Il tagliaerba potrebbe arrecare danni alla fauna durante l'utilizzo.

C) Ispezionare a fondo l'area dove sarà utilizzato il tagliaerba e rimuovere sassi, bastoni, fili, ossa e altri oggetti. Il lancio di oggetti può causare infortuni.

D) Prima di utilizzare il tagliaerba eseguire sempre un'ispezione visiva per verificare che la lama e il relativo gruppo non siano usurati o danneggiati. Le parti usurate o danneggiate aumentano il rischio di infortunio.

E) Prima dell'uso, controllare che non vi siano segni di usura o di invecchiamento sul cavo di alimentazione e sulla prolunga. Se il cavo di alimentazione dovesse essere usurato o danneggiato, non utilizzare il tagliaerba. Se il cavo dovesse usurarsi o danneggiarsi durante l'uso, spegnere il tagliaerba e non toccare il cavo prima di averlo scollegato dall'alimentazione. Un cavo di alimentazione o una prolunga danneggiata possono comportare il rischio di scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

F) Controllare frequentemente il raccoglierba per verificarne lo stato di usura o deterioramento. Un raccoglierba usurato o danneggiato può aumentare il rischio di infortunio.

G) Non smontare le protezioni. Le protezioni devono essere in buono stato e montate correttamente. Eventuali protezioni allentate, danneggiate o malfunzionanti possono comportare infortuni.

FR

H) Mantenere tutte le prese d'aria di raffreddamento libere da residui. Le prese d'aria intasate e i residui possono provocare un surriscaldamento con il conseguente pericolo di incendio.

ES

I) Quando si utilizza il tagliaerba, indossare sempre calzature protettive e antiscivolo. Non usare il tagliaerba a piedi nudi o indossando sandali aperti. Ciò riduce il rischio di infortuni ai piedi causati dal contatto con la lama in movimento.

PT

J) Durante l'uso del tagliaerba indossare sempre pantaloni lunghi. Le parti del corpo non protette sono maggiormente esposte ai rischi causati dagli oggetti lanciati.

IT

K) Non utilizzare il tagliaerba sull'erba bagnata. Camminare e non correre. Ciò riduce il rischio di scivolamento e caduta e il conseguente pericolo di infortuni.

EL

L) Non utilizzare il tagliaerba su pendenze eccessivamente ripide. Ciò riduce il rischio di perdita di controllo, scivolamento e caduta e il conseguente pericolo di infortuni.

PL

M) Quando si lavora in pendenza, prestare particolare attenzione a mantenere i piedi sempre a contatto con il suolo, muoversi sempre in diagonale, non spostarsi verso l'alto o verso il basso e prestare particolare attenzione quando si cambia direzione. Ciò riduce il rischio di perdita di controllo, scivolamento e caduta e il conseguente pericolo di infortuni.

RU

KZ

2.7 AVVERTENZE AGGIUNTIVE PER IL TAGLIAERBA

- Accendere il motore con cautela seguendo le istruzioni e mantenendo i piedi distanti dalla lama/dalle lame. Non avvicinare mani o piedi accanto o sotto le parti rotanti in movimento.
- **Non ribaltare l'utensile quando si accende il motore**, a meno che ciò non sia necessario ai fini dell'avviamento. In questo caso non ribaltarlo in misura superiore a quanto necessario e sollevare solo la parte che non è rivolta verso l'utente.
- **Non avviare l'utensile quando si è di fronte all'apertura di scarico.** Mantenersi sempre al di fuori del raggio dell'apertura di scarico.
- Non trasportare l'utensile quando è alimentato.
- Arrestare l'utensile e rimuovere il dispositivo di impedimento. Accertarsi che tutte le parti mobili si siano arrestate completamente ogni volta che si lascia l'utensile incustodito, prima di rimuovere intasamenti o disostruire lo scivolo di scarico, prima di controllare, pulire o effettuare lavori sull'utensile e dopo aver colpito un oggetto non identificato.
- Prestare attenzione durante la regolazione dell'utensile affinché le dita non rimangano incastrate tra le lame in movimento e le parti fisse dell'utensile.
- Per la propria sicurezza, sostituire sempre le parti usurate o danneggiate. Utilizzare solamente accessori e ricambi originali.

UA

RO

EN

N) Prestare particolare attenzione quando si cambia direzione o quando si tira il tagliaerba verso sé stessi. Prestare sempre attenzione all'area circostante. Ciò riduce il rischio di inciampare durante l'utilizzo.

O) Mantenere il cavo di alimentazione distante dalle lame di taglio. Un cavo di alimentazione danneggiato può comportare il rischio di scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

P) Spegnerne e rimuovere le spine dall'alimentazione se il cavo è danneggiato o impigliato. L'uso di cavi danneggiati o impigliati aumenta il rischio di scosse elettriche.

Q) Non toccare le lame o le altre parti pericolose in movimento durante l'utilizzo. Ciò riduce il rischio di infortuni causati dalle parti in movimento.

R) Prima di rimuovere il materiale incastrato o di pulire il tagliaerba, assicurarsi che tutti gli interruttori siano in posizione di arresto e che il cavo di alimentazione sia scollegato. L'accensione involontaria del tagliaerba può provocare gravi infortuni.

• Quando si eseguono interventi di assistenza sulle lame, tenere conto del fatto che, anche se la fonte di alimentazione elettrica è disattivata, esse potrebbero comunque muoversi.

• **Estrarre la spina dalla presa:**

- ogni volta che l'utensile è incustodito;
- prima di rimuovere intasamenti;
- prima di controllare, pulire o effettuare lavori sull'utensile; dopo aver colpito un oggetto non identificato. Ispezionare l'utensile per verificare la presenza di danni e ripararli se necessario; se l'utensile inizia a vibrare in modo inusuale (verificare immediatamente)

• **AVVERTENZA:** in alcuni Paesi la normativa vigente indica in quali ore del giorno e in quali giorni l'utensile può essere utilizzato e quali sono invece le restrizioni da dovere applicare! Chiedere informazioni dettagliate al proprio Comune di residenza e osservare tali disposizioni per preservare la tranquillità del vicinato ed evitare di commettere infrazioni amministrative!

• **Orari di utilizzo** Utilizzare il prodotto solo in orari appropriati: evitarne l'utilizzo la mattina presto, la sera tardi, nei fine settimana o nei giorni festivi per evitare di disturbare altre persone. Informarsi sulle restrizioni locali.

2.8 RIDUZIONE DEL RUMORE E DELLE VIBRAZIONI

Per ridurre l'impatto delle emissioni acustiche e delle vibrazioni, limitare il tempo di utilizzo, utilizzare la modalità a basse vibrazioni e a basse emissioni acustiche e indossare i dispositivi di protezione personale. Osservare i seguenti punti al fine di ridurre al minimo i rischi connessi alle vibrazioni e all'esposizione al rumore:

1. Utilizzare l'utensile esclusivamente per le finalità previste in fase di progettazione e ai sensi delle presenti istruzioni.
2. Assicurarsi che l'utensile sia in buone condizioni e che la manutenzione sia eseguita correttamente.
3. Utilizzare i collegamenti corretti per l'utensile e assicurarsi che siano in buone condizioni.
4. Mantenere una presa salda sull'impugnatura.
5. Eseguire la manutenzione dell'utensile come indicato nelle presenti istruzioni e mantenerlo ben lubrificato (laddove appropriato).
6. Pianificare l'intervallo di lavoro in modo tale da distribuire l'utilizzo dell'utensile ad alta emissione di vibrazioni su un periodo di tempo più lungo.

2.9 RISCHI RESIDUI

Anche se il prodotto viene usato rispettando tutte le normative di sicurezza, rimangono potenziali rischi di infortunio e danni. La struttura o il design del prodotto potrebbero influire sull'insorgenza dei seguenti pericoli:

→ Problemi di salute dovuti alle vibrazioni emesse in caso di utilizzo prolungato del prodotto o nel caso in cui il prodotto non sia adeguatamente impugnato e sorretto.

→ Infortuni e danni a beni dovuti all'uso di parti malfunzionanti o all'impatto imprevisto con oggetti nascosti durante l'uso.

→ Pericolo di infortunio e danni a beni causati da oggetti volanti.

→ L'uso prolungato dell'utensile espone l'operatore alle vibrazioni e al pericolo della malattia di Raynaud.

Per ridurre tale rischio, indossare guanti e mantenere le mani al caldo. Laddove comparissero sintomi della malattia di Raynaud, rivolgersi immediatamente a un medico. Suddetti sintomi includono: intorpidimento, perdita di sensibilità, formicolio, prurito, dolore, perdita di forza, alterazioni del colore o delle condizioni della pelle. I sintomi di solito interessano dita, mani o polsi. Il rischio aumenta alle basse temperature.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

2.10 SIMBOLI SUL PRODOTTO

ES



AVVERTENZA ! TUTTI I SIMBOLI DI SICUREZZA RIPORTATI SULL'UTENSILE DEVONO ESSERE MANTENUTI PULITI E LEGGIBILI. LADDOVE I SIMBOLI DI SICUREZZA SIANO ASSENTI O ILLEGGIBILI, SOSTITUIRILI CONTATTANDO IL SERVIZIO POST VENDITA DEL PROPRIO RIVENDITORE LOCALE.

PT

IT



Conformità agli standard europei: questo prodotto è conforme alle direttive europee applicabili ed è stato sottoposto a un test di conformità a tali direttive.

EL



Marchio unico di circolazione dei prodotti sul mercato degli Stati membri dell'Unione doganale.



Conformità alle norme tecniche dell'Ucraina

PL



Codice internazionale di protezione (grado di protezione contro l'intrusione di polveri e acqua)



Leggere e comprendere tutte le istruzioni prima di usare il prodotto, rispettare tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza.

RU



I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Riciclare laddove esistono strutture per il riciclaggio. Rivolgersi alle autorità comunali o al rivenditore per informazioni sul riciclaggio.

KZ



Pericolo di oggetti volanti, mantenere animali e persone lontane dall'area a rischio.



Leggere il manuale di istruzioni

UA

RO



Prestare attenzione agli elementi affilati. Le lame continuano a ruotare anche dopo l'arresto del motore. Rimuovere le spine dall'alimentazione principale prima di effettuare interventi di manutenzione o nel caso in cui il cavo sia danneggiato.



Mantenere il cavo di alimentazione flessibile distante dalle parti taglienti

EN



Indossare guanti protettivi






Indossare calzature robuste e antiscivolo










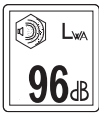

Indossare indumenti protettivi aderenti.



Indossare protezioni acustiche

	Utensile di classe II: doppio isolamento		Scollegare dall'alimentazione principale immediatamente in caso di danneggiamento del cavo di alimentazione.
	Avvertenza! per prevenire il pericolo di soffocamento mantenere il presente sacchetto di plastica lontano da neonati e bambini!		

2.11 SIMBOLI DEL PRESENTE MANUALE

	Tipo e fonte del pericolo: il mancato rispetto di questa avvertenza comporta il rischio di lesioni o morte.		Tipo e fonte del pericolo: questo simbolo indica che il mancato rispetto di questa avvertenza comporta il rischio di danni all'apparecchio, all'ambiente o ad altre proprietà.
	Nota: questo simbolo precede informazioni importanti sul funzionamento del prodotto.		Leggere il manuale: questo simbolo indica che è necessario leggere attentamente il manuale di istruzioni.
	Questo prodotto è riciclabile. Se deve essere smaltito, portarlo presso un centro di riciclaggio.		Riciclaggio del presente manuale di istruzioni
	Codice di riciclaggio della carta.		Livello di potenza sonora garantito (sottoposto a test conformemente alla direttiva 2000/14/CE, emendata dalla direttiva 2005/88/CE).
	Fare riferimento all'illustrazione corrispondente alla fine del manuale.		

FR

3. SPECIFICHE TECNICHE

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

Modello	ELM2-37P1
Tensione nominale (V)	230-240 V ~ 50 Hz
Potenza nominale (W)	1600
Ampiezza di taglio (cm)	37
Altezza di taglio (cm)	2,5-7,5
Tipo di lama	SMV 1488214, Acciaio 65 Mn
Coppia di serraggio della lama (N.m)	25-30
Velocità (min ⁻¹)	3500
Capacità del raccogliherba (L)	45
Grado di protezione IP	IPX4

Peso netto (kg)	14
Peso lordo (kg)	16,6
Livello di pressione sonora L _{PA} (dB(A))	81,3
Incertezza K _{PA} (dB(A))	3
Livello di potenza sonora misurato L _{WA} (dB(A))	94,6
Incertezza K _{WA} (dB(A))	1,81
Livello di potenza sonora garantito L _{WA} (dB(A)) (conformemente alla direttiva 2000/14/CE, emendata dalla direttiva 2005/88/CE)	96
Vibrazione (m/s ²)	a _h < 2,5
Incertezza K (m/s ²)	1,5

I valori sonori sono stati determinati secondo il codice di verifica del rumore indicato nella norma Direttiva UE sul rumore 2000/14/CE Allegato VI e 2005/88/CE, utilizzando gli standard base EN ISO 3744:1995 e ISO11094:1991. I livelli di intensità sonora per l'operatore possono superare i 80 dB(A) ed è richiesta l'adozione di misure di protezione per l'udito. Il valore totale dichiarato relativamente alla vibrazione è stato misurato conformemente a un metodo di verifica standard e può essere utilizzato per effettuare un confronto tra utensili; il valore totale dichiarato relativamente alla vibrazione può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

Avvertenza: L'emissione di vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile può differire dal valore dichiarato a seconda delle modalità di utilizzo dell'utensile stesso;

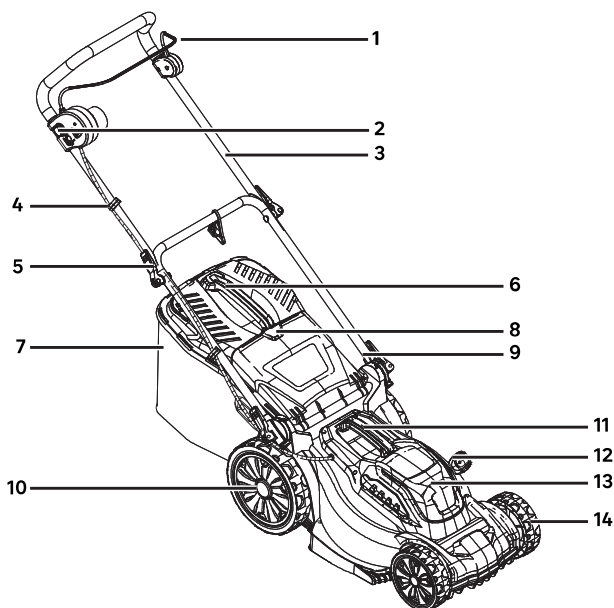
Avvertenza: Il valore relativo all'emissione di vibrazioni è necessario per individuare adeguate misure di sicurezza per proteggere l'operatore in base alla stima dell'esposizione nelle condizioni reali di utilizzo (tenendo in considerazione tutte le fasi del ciclo operativo, quali tempo di arresto, di funzionamento a vuoto e di avvio).

4. ASSEMBLAGGIO



AVVERTENZA! IL PRODOTTO DEVE ESSERE ASSEMBLATO COMPLETAMENTE PRIMA DELL'USO! NON UTILIZZARE IL PRODOTTO ASSEMBLATO SOLO PARzialmente O ASSEMBLATO CON PARTI DANNEGGIATE! SEGUIRE LE ISTRUZIONI PER L'ASSEMBLAGGIO PASSO DOPO PASSO E UTILIZZARE LE ILLUSTRAZIONI FORNITE COME GUIDA PER ASSEMBLARE FACILMENTE IL PRODOTTO!

4.1 DISIMBALLAGGIO



- 1 Barra dei comandi
- 2 Tasto di accensione
- 3 Impugnatura superiore
- 4 Clip cavo
- 5 Morsetto rapido
- 6 Impugnatura raccoglierba
- 7 Raccoglierba
- 8 Sportello di scarico posteriore
- 9 Impugnatura inferiore
- 10 Ruote posteriori
- 11 Impugnatura tagliaerba
- 12 Impugnatura di regolazione dell'altezza della lama
- 13 Copertura del motore
- 14 Ruote anteriori

struzioni per il disimballaggio:

- Indossare guanti al momento del disimballaggio.
- Non usare cutter, coltelli, lame o altri utensili simili per aprire la confezione.
- Trasportare l'utensile utilizzando le impugnature (6).
- Conservare la confezione per riutilizzi futuri (trasporto e conservazione).
- Conservare il presente manuale di istruzioni in luogo asciutto per ulteriori consultazioni.

4.2 MONTAGGIO

Avviare il tagliaerba: illustrazione da (2,1) a (2,3)

Posizionare l'impugnatura superiore 3 orizzontalmente rispetto al terreno, quindi aprire il morsetto rapido 5 dell'impugnatura inferiore 9. Spostare l'impugnatura inferiore 9 sull'ingranaggio corretto. Serrare il morsetto rapido 5 per assicurare l'impugnatura inferiore 9. Allineare il foro dell'impugnatura superiore 3 con quello dell'impugnatura inferiore 9. Assemblare il tutto con un morsetto rapido 5, quindi serrare il morsetto. Allacciare il cavo di alimentazione all'impugnatura superiore 3 con un'apposita clip 4

Regolare l'altezza dell'impugnatura : illustrazione da (2,1) a (2,3)

Ci sono tre diversi ingranaggi per l'impugnatura posti sul lato dell'impugnatura inferiore 9 per regolarne l'altezza. Se l'altezza è eccessiva o insufficiente, aprire il morsetto rapido 5 sul lato dell'impugnatura inferiore 9, regolare l'impugnatura superiore 3 correttamente, quindi serrare il morsetto rapido 5 per assicurare l'impugnatura inferiore 9.

FR



AVVERTENZA! NON UTILIZZARE L'UTENSILE CON CONFIGURAZIONI DELL'IMPUGNATURA DIVERSE DA QUELLE ILLUSTRATE NEL CAPITOLO RELATIVO ALL'INSTALLAZIONE.

ES

Regolare l'altezza di taglio : illustrazione (3,2)

Le ruote del tagliaerba vengono consegnate in posizione di taglio corto. Prima del primo utilizzo del tagliaerba, aumentare la posizione di taglio regolandola sull'altezza ideale per il proprio prato.

Per regolare l'altezza della lama: scollegare l'alimentazione di corrente. Per aumentare l'altezza della lama, regolare l'altezza della lama manualmente mediante l'apposita impugnatura 11 e al contempo regolare il perno di regolazione dell'altezza della lama 14 verificando che entrambe le lame si trovino alla stessa altezza.

PT

4.3 OPERAZIONI PRELIMINARI

IT

Indossare i dispositivi di sicurezza: illustrazione (3,1)

Prima di utilizzare il prodotto assicurarsi di aver indossato i seguenti dispositivi protettivi:

- | | | |
|-------------------------|---------------------|-------------------------------|
| → Occhiali di sicurezza | → Copriorecchie | → Tuta protettiva |
| → Maschera per il viso | → Guanti protettivi | → Stivali anti infortunistici |

EL

Preparazione della prolunga

Come principio base, raccomandiamo di utilizzare una prolunga idonea per evitare di danneggiare inutilmente il tagliaerba.

PL

ATTENZIONE: Utilizzare prolunghie destinate all'uso esterno in PVC o gomma ordinaria con una sezione trasversale non inferiore a 1,5 mm².

RU

Prima e durante l'utilizzo verificare che il cavo di alimentazione e la prolunga non siano danneggiati. Se il cavo di alimentazione dovesse essere usurato o danneggiato, non utilizzare l'utensile. Tenere la prolunga distante dagli elementi affilati. Se il cavo dovesse deteriorarsi durante l'uso, scollegarlo immediatamente dalla presa. Non toccare il cavo prima di averlo scollegato dalla presa.

KZ

4.4 PRIMO UTILIZZO



AVVERTENZA! LEGGERE LA SEZIONE "ISTRUZIONI DI SICUREZZA" ALL'INIZIO DEL PRESENTE MANUALE, COMPRESSE TUTTE LE SOTTOSEZIONI, PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO PRODOTTO.

UA

Prestare particolare attenzione durante il primo utilizzo dell'apparecchio: concentrarsi e dedicarvi la massima attenzione. Collaudare l'utensile in un'area aperta e priva di ostacoli o elementi circostanti.

RO

4.5 UTILIZZO



AVVERTENZA! QUESTO UTENSILE PRODUCE UN CAMPO ELETTRIMAGNETICO DURANTE L'USO. IN DETERMINE CIRCOSTANZE, SUDETTO CAMPO POTREBBE INTERFERIRE CON IMPIANTI MEDICI ATTIVI O PASSIVI. PER RIDURRE IL RISCHIO DI INFORTUNI GRAVI O MORTALI RACCOMANDIAMO ALLE PERSONE PORTATRICI DI IMPIANTI MEDICI DI CONSULTARE IL PROPRIO MEDICO E IL PRODUTTORE DELL'IMPIANTO PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO.

EN

Accensione/spengimento: illustrazione (3,6)

Collegare all'alimentazione di corrente. Premere e mantenere premuto il tasto di accensione 2. Tirare la barra dei comandi 1 verso l'impugnatura e rilasciare il tasto di accensione 2 per avviare il tagliaerba. Per arrestare il tagliaerba, rilasciare la barra dei comandi 1. Attendere che la lama si sia completamente fermata prima di regolare il tagliaerba.

Utilizzo del tagliaerba : illustrazione da (3,7) a (4,3)

Tenere saldamente l'impugnatura con entrambe le mani durante l'utilizzo del tagliaerba. Iniziare a tagliare l'erba antistante la presa di corrente per garantire che la prolunga non sia d'intralcio. Non permettere alla prolunga di passare al di sotto dell'utensile o di impigliarsi nello stesso.

Non cercare di tagliare l'erba alta in una volta sola. Al contrario, tagliare il prato in diverse passate. Lasciare passare uno o due giorni tra un utilizzo e l'altro finché il prato non avrà raggiunto una regolare lunghezza.

Per evitare un blocco degli strumenti di taglio, controllare regolarmente che non vi siano otturazioni all'interno dell'alloggiamento e dello sportello di scarico. In caso di blocco, spegnere il tagliaerba, scollegare la presa di alimentazione, attendere che le lame si siano completamente arrestate e pulire l'erba in eccesso con una spazzola a setole dure.

AVVERTENZA: se si colpisce un oggetto non identificato, arrestare il motore. Rimuovere la spina di alimentazione, ispezionare a fondo il tagliaerba per verificare l'eventuale presenza di danni e riparare il danno prima di utilizzare nuovamente il tagliaerba. Una prolungata vibrazione del tagliaerba durante l'utilizzo è sintomo di danneggiamento. Ispezionare attentamente il tagliaerba e ripararlo.



AVVERTENZA! IL TAGLIAERBA DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE ALL'ESTERNO E MAI ALL'INTERNO DI UN EDIFICIO. IL TAGLIAERBA DEVE ESSERE LASCIATO ALL'APERTO PER ALMENO DUE ORE PRIMA DI ESSERE PORTATO ALL'INTERNO DI UN EDIFICIO.

5. TRASPORTO

Per trasportare l'utensile è necessario soddisfare alcuni requisiti specifici del proprio Paese. Assicurarsi di rispettarli contattando le autorità locali.

Lasciar raffreddare l'utensile per 2 ore all'esterno prima di trasportarlo. Assicurarsi che la temperatura durante il trasporto non sia mai al di fuori del range di temperatura indicato nel capitolo sulla conservazione. Proteggere il prodotto da qualsiasi forte impatto o forte vibrazione che possa verificarsi durante il trasporto con veicoli. Mettere in sicurezza il prodotto per evitare che scivoli o cada.

6. STOCCAGGIO INVERNALE E CONSERVAZIONE

6.1 CONSERVAZIONE DELL'UTENSILE

Lasciar raffreddare l'utensile per 2 ore all'esterno prima di riporlo. Assicurarsi di proteggere l'unità durante il trasporto (rimuovere la lama). Ispezionare accuratamente l'utensile per assicurarsi che non siano presenti componenti usurati, allentati o danneggiati. Pulire l'utensile e svuotare il raccogliherba prima dello stoccaggio.

	STOCCAGGIO INVERNALE	UTENSILE CALDO	UTENSILE FREDDO
LUOGO	Pulire la base/spazio interno/ mai al di sotto degli 0°C/ coprirlo	Luogo ventilato/mai al di sotto	Pulire il carter/spazio interno/mai al di sotto degli 0°C
LAMA	Rimuovere la presa di alimentazione/pulire/ verificare la necessità di affilare la lama	Lasciar raffreddare l'utensile	Rimuovere la presa di alimentazione/ pulire/verificare la necessità di affilare la lama

Conservare l'utensile in un luogo pulito, asciutto e ventilato, a una temperatura compresa tra 4°C e 24°C. Coprirlo per fornire ulteriore protezione. Non esporre il prodotto alla luce solare diretta. Assicurarsi che il prodotto sia sempre protetto da freddo e umidità. Si raccomanda di riporre l'utensile nella confezione originale o di coprirlo con un panno o un involucro adatti per proteggerlo dalla polvere.

FR

7. MANUTENZIONE

7.1 PULIZIA



AVVERTENZA! NON MANIPOLARE PARTI AFFILATE SENZA GUANTI POICHÉ POTREBBERO TAGLIARE E DIVENTARE CALDE DOPO L'USO, CAUSANDO POTENZIALI LESIONI PERSONALI.

Pulizia del prodotto: illustrazione ⑤.1

Lasciar raffreddare l'utensile per 2 ore all'esterno prima di pulirlo. Estrarre la lama dal suo attacco.

Assicurarsi che tutti i dispositivi di sicurezza, le prese d'aria e l'involucro esterno del motore siano privi di detriti e sporcizia. Pulire l'attrezzatura con un panno. Si consiglia di pulire l'utensile dopo ogni utilizzo. Non utilizzare detergenti, poiché questi possono attaccare la plastica e indebolire l'integrità strutturale del prodotto.

7.2 MANUTENZIONE PROGRAMMATA

Parte	Azione	Prima/dopo ogni utilizzo	Ogni 10 ore
LAMA	CONTROLLO	X	
	PULIZIA	X	
	SOSTITUIRE/AFFILARE	Quando è necessario/fare riferimento alla risoluzione dei problemi	
SUPPORTO DELLA LAMA	VERIFICA	X	
	PULIZIA	X	
	SOSTITUZIONE	Quando è necessario/fare riferimento alla risoluzione dei problemi	
CARTER	VERIFICA	X	
	PULIZIA	X	

7.3 SOSTITUZIONE

Durante la manutenzione, utilizzare solo parti di ricambio identiche. L'uso di altre parti può creare un rischio o causare danni al prodotto. In caso di sostituzione della lama di taglio, assicurarsi che la nuova lama possieda le seguenti caratteristiche: stessa forma, stessa lunghezza, stesso spessore, stesso peso, stesso materiale.

La seguente parte dell'utensile può essere sostituita dall'utente.

→ Lama

Ribaltare il tagliaerba su un lato per visionare la parte inferiore dell'utensile. Posizionare un ciocco di legno o un fermo differente tra la lama e il bordo del coperchio per evitare che la lama ruoti liberamente. Con una chiave inglese allentare il dado della lama alla base del gruppo. Rimuovere il dado della lama, la rondella e la lama dall'utensile.

Posizionare la nuova lama sull'albero e montare nuovamente la rondella e il dado. Fissare il dado della lama. Serrare il dado della lama a 25-30 N·m. Dopo aver fissato la lama, controllare manualmente la corretta rotazione di tutti i componenti.

I ricambi sono disponibili presso un rivenditore autorizzato o tramite il nostro servizio clienti.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

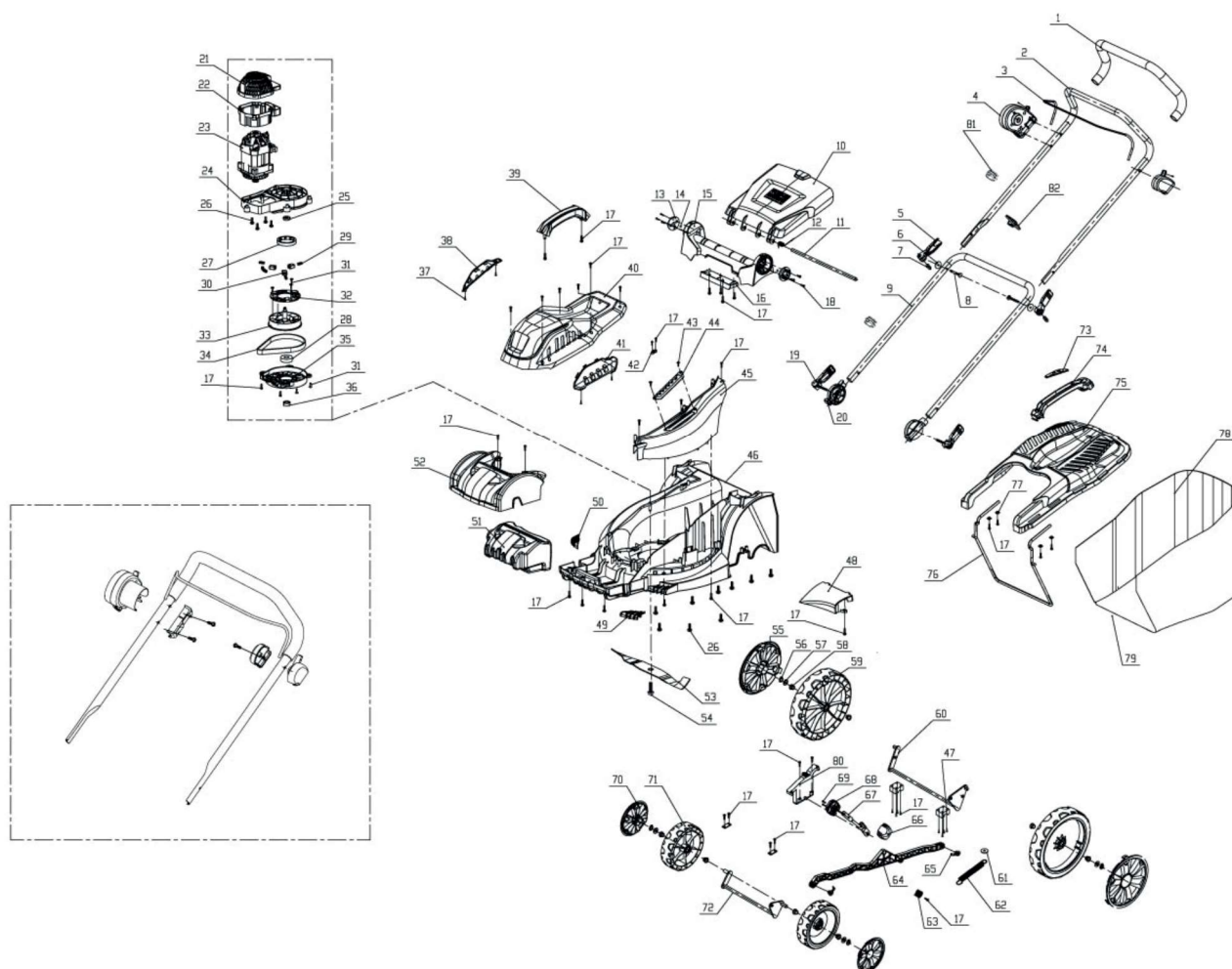
UA

RO

EN



I RICAMBI SONO DISPONIBILI FINO A CINQUE ANNI DOPO L'ACQUISTO DELL'UTENSILE.



POS	DESCRIZIONE
1	Guaina dell'impugnatura superiore
2	Impugnatura superiore
3	Leva dell'interruttore
4	Gruppo interruttori
5	Clip rapida
6	Rondella
7	Perno di bloccaggio

8	Bullone a testa curva
9	Impugnatura inferiore
10	Parte posteriore
11	Braccio deflettore
12	Molla di torsione del deflettore
13	Manicotti di pressione a bullone destro e sinistro
14	Dado esadecimale m6

15	Supporto dell'impugnatura
16	Copertura del supporto dell'impugnatura
17	Vite st4.2x16
18	Vite st4.2x13
19	Clip rapida
20	Sostegno dell'impugnatura
21	Copertura del motore

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

POS	DESCRIZIONE
22	Copertura al di sotto del motore
23	Componenti del motore
24	Scatola degli ingranaggi
25	Cuscinetto a sfera con scanalatura profonda 609-2rs
26	Gruppo vite auto bloccante e rondella piatta st4.8x19
27	Blocco frizione
28	Cuscinetto a sfera con scanalatura profonda 6203-2r2(17x40x12)
29	Molla di ritorno
30	Tappetini dei freni
31	Vite a testa svasata con impronta a croce st4.2x12
32	Copertura inferiore ruota motrice
33	Gruppo ruota motrice
34	Cinghia a più coste
35	Copertura inferiore scatola degli ingranaggi
36	Connettore lama
37	Vite a testa piatta con impronta a croce st2.9x9.5
38	Finitura sinistra
39	Copertura impugnatura
40	Copertura
41	Finitura destra
42	Piastra di bloccaggio
43	Vite st4.2x16
44	Pannello di spostamento
45	Copertura laterale
46	Base
47	Parte sottostante il supporto della ruota con cuscinetto a pressione
48	Raccoglierba con guida

49	Tavola per taglio decorativo dell'erba destra
50	Tavola per taglio decorativo dell'erba sinistra
51	Gruppo contrappeso
52	Copertura frontale
53	Lama
54	Bulloni esagonali m8x20
55	Copertura ruota posteriore 250
56	Anello di sicurezza del braccio tipo a 10
57	Rondella piatta classe a 10
58	Fulcro della ruota
59	Ruota posteriore 250
60	250 Gruppo asse posteriore
61	Rondella piatta classe a 6.6x24x2
62	Molla di tensionamento della leva del cambio
63	Molla di scorrimento
64	Collegamento di scorrimento
65	Fibbia del collegamento di scorrimento
66	Copertura sinistra a testa arrotondata
67	Gruppo della leva del cambio
68	Copertura destra a testa arrotondata
69	Vite a testa piatta con impronta a croce st2.9x13
70	Copertura ruota anteriore 165
71	Ruota anteriore
72	Gruppo asse anteriore
73	Indicatore erba
74	Impugnatura cesto paglia

75	Copertura raccoglierba
76	Supporto raccoglierba
77	Guarnizione squadrata
78	Raccoglipaglia
79	Piastra inferiore per il soffiaggio
80	Sede del blocco ingranaggi
81	Scheda per crimpatura
82	Clip a sospensione



PERICOLO! RISCHIO DI LESIONI DOVUTE A SCOSSA ELETTRICA.

PRIMA DI OGNI TENTATIVO DI RISOLUZIONE DEI PROBLEMI, SPEGNERE IL PRODOTTO.

Problemi	Probabili cause	Soluzioni	Qualifica
Rumorosità eccessiva	I dadi/le viti non sono abbastanza serrati	Avvitare il dado/i dadi / la vite/ le viti	CLIENTE
	La lama non è fissata bene	Avvitare il dado/i dadi / la vite/ le viti	CLIENTE
Il motore non si avvia	Il cavo elettrico è difettoso	Testare l'integrità del cavo elettrico	CLIENTE
	Il cavo elettrico è difettoso	Sostituire il cavo elettrico	SERVIZIO POST VENDITA
	L'interruttore a grilletto è difettoso	Sostituire l'interruttore a grilletto	SERVIZIO POST VENDITA
	Il sistema di protezione del motore ha bloccato l'utensile a causa di sovraccarico	Attendere qualche minuto affinché il dispositivo si raffreddi	CLIENTE
	L'interruttore è in posizione OFF	Posizionare l'interruttore in posizione ON	CLIENTE
Il motore non si arresta	L'interruttore ON/OFF è difettoso	Testare e sostituire con un nuovo pezzo	SERVIZIO POST VENDITA
	Il sistema frenante è difettoso	Testare e sostituire con un nuovo pezzo	SERVIZIO POST VENDITA
	L'interruttore a grilletto è difettoso	Testare e sostituire con un nuovo pezzo	SERVIZIO POST VENDITA
Al motore manca potenza	Le spazzole in carbone sono molto usurate	Sostituire le spazzole in carbone/la molla/il supporto	SERVIZIO POST VENDITA
	La molla delle spazzole in carbone non è abbastanza tesa	Sostituire le spazzole in carbone/la molla/il supporto	SERVIZIO POST VENDITA
Vibrazioni	I dadi/le viti non sono abbastanza serrati	Avvitare il dado/i dadi / la vite/ le viti	CLIENTE

FR

7.6 EVENTI IRREVERSIBILI: PROBLEMI CRITICI

Problemi	Soluzioni
L'utensile emette fumo durante il funzionamento	Arrestare immediatamente l'utensile e contattare il centro di assistenza

ES

8. FINE VITA

I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. I prodotti elettrici devono essere raccolti separatamente e smaltiti presso gli appositi punti di raccolta. Rivolgersi alle autorità locali o al rivenditore per informazioni sul riciclaggio.

PT

IT

9. GARANZIA

EL

9.1 GARANZIA STERWINS

I prodotti STERWINS sono progettati secondo i più alti standard qualitativi per i prodotti destinati al mercato dei beni di consumo. La presente garanzia di vendita copre un periodo di 5 anni a decorrere dalla data di acquisto del prodotto. Questa garanzia copre tutti i difetti dei materiali e di fabbricazione: parti ed elementi mancanti e danni subiti dal prodotto in condizioni di utilizzo normali. Eventuali riparazioni e sostituzioni dei componenti non estendono la durata del periodo di garanzia iniziale. È necessario fornire la prova di acquisto del prodotto recante la data di acquisto. La copertura della garanzia è limitata al valore di questo prodotto.

PL

RU

9.2 ESCLUSIONI DI GARANZIA

La presente garanzia non copre problemi o incidenti derivanti da un uso scorretto del prodotto. I seguenti casi non sono coperti dalla garanzia:

- Utilizzo scorretto del prodotto
- Danni subiti dal prodotto durante il trasporto o durante l'assemblaggio
- Riparazioni e/o sostituzioni di parti effettuate da terzi
- Danni causati da fattori esterni o da corpi estranei quali sabbia o pietre
- Danni derivanti dal mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni per l'uso
- Disassemblaggio o apertura del prodotto
- Utilizzo del prodotto in ambiente umido (rugiada, pioggia, immersione in acqua...)
- Utilizzo del prodotto per scopi professionali
- Esposizione del prodotto a temperature non comprese nel range riportato nel capitolo riguardante la "conservazione"

KZ

UA

RO

EN

Il prodotto deve essere utilizzato in condizioni di utilizzo normali e per scopi non professionali. Di conseguenza, la garanzia non copre prodotti utilizzati da imprese di giardinaggio, autorità locali o società che offrono il noleggio a pagamento o gratuito dell'utensile.

In caso di problemi o difetti, consultare innanzitutto il rivenditore Sterwins. Nella maggior parte dei casi, il rivenditore Sterwins sarà in grado di risolvere il problema o correggere il difetto. Conservare la fattura o lo scontrino: tali documenti saranno necessari per qualsiasi richiesta di intervento in garanzia.



Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτό το προϊόν. Κατά τον σχεδιασμό και την κατασκευή των προϊόντων μας, καταβάλλουμε κάθε προσπάθεια προκειμένου να διασφαλίσουμε την εξαιρετική τους ποιότητα που θα ικανοποιεί τις ανάγκες των χρηστών.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΓΙΑ ΝΑ ΜΕΙΝΕΤΕ ΟΣΟ ΤΟ ΔΥΝΑΤΟΝ ΠΙΟ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ ΑΠΟ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΟΤΑΝ ΤΟ ΡΥΘΜΙΖΕΤΕ, ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΝΤΗΡΕΙΤΕ, ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΝΑ ΔΙΑΒΑΖΕΤΕ ΠΡΟΣΕΧΤΙΚΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ. ΔΩΣΤΕ ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΕ ΒΑΣΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΟΥ ΔΙΝΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΤΟ ΜΕΛΛΟΝ.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ, ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΤΟ ΜΕΛΛΟΝ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ

1. ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ UR40 37 CM

Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για χρήση σε εξωτερικό χώρο και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εντός κτιρίων σε καμία περίπτωση.

Αυτή η χλοοκοπτική μηχανή προορίζεται μόνο για το κούρεμα του γρασιδιού και μπορεί να χρησιμοποιηθεί εύκολα στον κήπο σας.

Αφού ξετυλίξετε τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι πλήρες με όλα τα αξεσουάρ του (αν υπάρχουν). Αν το προϊόν είναι κατεστραμμένο ή έχει κάποιο ελάττωμα, δεν πρέπει να το χρησιμοποιήσετε. Επιστρέψτε το στον αντιπρόσωπό σας. Αν δώσετε αυτό το εργαλείο σε άλλα άτομα, δώστε τους επίσης αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.

Λάβετε υπόψη ότι ο εξοπλισμός μας δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εμπορικές ή βιομηχανικές εφαρμογές. Η εγγύησή μας θα ακυρωθεί αν η μηχανή χρησιμοποιείται σε εμπορικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις ή για ισοδύναμους σκοπούς. Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για 5ετή χρήση (αναμενόμενη διάρκεια ζωής).

2. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ, ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ, ΤΙΣ ΕΙΚΟΝΕΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΜΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ. ΑΝ ΔΕΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΕΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΠΑΡΑΚΑΤΩ, ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ, ΠΥΡΚΑΓΙΑ Η/ΚΑΙ ΣΟΒΑΡΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιήσεις αναφέρεται σε ηλεκτρικό εργαλείο που είτε συνδέεται στην κεντρική παροχή (με καλώδιο) είτε χρησιμοποιεί μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

2.1 ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΕΡΙΟΧΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

A) Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη. Οι ακατάστατες και σκοτεινές περιοχές αυξάνουν τον κίνδυνο πρόκλησης ατυχημάτων.

B) Να μην χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων και σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθίρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη σκόνης ή αναθυμιάσεων.

2.2 ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

A) Τα φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζουν με την πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ το φως με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογείς με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα μη τροποποιημένα φως και οι σωστές αντίστοιχες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.

B) Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως αγωγούς, θερμαντικά σώματα, σειρές και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος πρόκλησης ηλεκτροπληξίας αν γειωθεί το σώμα σας.

C) Μην χρησιμοποιείτε τη χλοοκοπτική μηχανή στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας. Αυτό μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.

D) Μην χρησιμοποιείτε εσφαλμένα το καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Διατηρήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.

2.3 ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

A) Παραμείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε ό,τι κάνετε και χρησιμοποιείτε κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Αν αποσπαστεί η προσοχή σας ακόμα και για μια στιγμή ενώ χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να τραυματιστείτε σοβαρά.

B) Χρησιμοποιείτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας. Να φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια και τα αυτιά όταν χρησιμοποιείτε τη μηχανή. Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως η μάσκα για σκόνη, τα αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας ή η προστασία της ακοής, που χρησιμοποιείται αναλόγως των συνθηκών μειώνει τον κίνδυνο πρόκλησης προσωπικού τραυματισμού.

C) Αποφεύγετε την ακούσια έναρξη. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση off πριν συνδέσετε το προϊόν στην παροχή ρεύματος ή/και την μπαταρία, σηκώσετε το εργαλείο ή το μεταφέρετε. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο στον διακόπτη ή ηλεκτρικών εργαλείων που είναι συνδεδεμένα στη παροχή ρεύματος ενώ ο διακόπτης είναι στη θέση on ενέχουν κίνδυνο πρόκλησης ατυχημάτων.

C) Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκομένους σε απόσταση κατά τη λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου. Οι περισπασμοί μπορεί να προκαλέσουν απώλεια του ελέγχου.

E) Κατά τον χειρισμό ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα κατάλληλη για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.

F) Αν η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρή τοποθεσία είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιείτε παροχή με προστασία διάταξης από υπολειπόμενο ρεύμα (RDC) με ρεύμα διακοπής 30 mA ή λιγότερο.. Η χρήση RCD μειώνει τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.

G) Ασφαλίστε με το γκριπ καλωδίων. Ο βρόχος του καλωδίου παροχής ρεύματος πρέπει να είναι αρκετά μακρύς ώστε το γκριπ του καλωδίου να γλιστράει από τη μία πλευρά στην άλλη.

H) Πριν τη χρήση, ελέγχετε την παροχή και το καλώδιο επέκτασης για σημάδια ζημιάς ή φθοράς. Αν το καλώδιο έχει καταστραφεί πριν τη χρήση, αποσυνδέστε το αμέσως από την παροχή. ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΠΑΡΟΧΗΣ. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο ή φθαρμένο.

D) Αφαιρέστε τυχόν κλειδιά ρύθμισης ή σύσφιξης πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Κλειδί που παραμένει προσαρτημένο σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

E) Μην τεντώνετε υπερβολικά. Κρατάτε σταθερό πάτημα και ισορροπία κάθε στιγμή. Αυτό σας επιτρέπει να έχετε καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόσμενες καταστάσεις.

F) Ντυθείτε κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη του εργαλείου.

G) Αν οι συσκευές παρέχονται για τη σύνδεση συστημάτων εξαγωγής και συλλογής σκόνης, σιγουρευτείτε ότι τις έχετε συνδέσει και τις χρησιμοποιείτε κατάλληλα. Η χρήση συλλογής σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που συσχετίζονται με τη σκόνη.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

Η) Η εξοικείωση με τα εργαλεία από τη συχνή χρήση τους δεν θα πρέπει να σας επαναπαύσει και να αγνοήσετε τις αρχές ασφάλειας για τα εργαλεία.

Η απρόσεκτη χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό μέσα σε κλάσμα του δευτερολέπτου.

2.4 ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

A) Μην ασκείτε πίεση στο εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο για την κατάλληλη εργασία. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει την εργασία καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια εντός των τιμών χρήσης για τις οποίες σχεδιάστηκε.

B) Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης δεν λειτουργεί (στη θέση on και off). Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ελεγχθεί με τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

C) Αποσυνδέστε το φως από την παροχή ρεύματος ή/και αφαιρέστε την μπαταρία, αν είναι αποσπώμενη, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε ρυθμίσεις, αλλάξετε αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφάλειας μειώνουν τον κίνδυνο κατά λάθος εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

D) Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία όταν δεν χρησιμοποιούνται σε σημείο που δεν τα φτάνουν παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή αυτές τις οδηγίες να το λειτουργήσουν. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια χρηστών που δεν έχουν εκπαιδευτεί κατάλληλα.

E) Συντηρήστε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ. Ελέγξτε για προβλήματα ευθυγράμμισης ή σύνδεσης των κινούμενων μερών, σπασμένα μέρη και όποια άλλη κατάσταση μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι χαλασμένο, δώστε το για επισκευή πριν από τη χρήση. Πολλά ατυχήματα μπορεί να προκύψουν από κακώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.

F) Κρατήστε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής που έχουν αιχμηρές ακμές κοπής είναι λιγότερο πιθανό να σκαλώσουν και είναι πιο εύκολα στον έλεγχο.

G) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα ανταλλακτικά άκρα κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τη φύση της εργασίας που πρέπει να γίνει. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες άλλες από εκείνες για τις οποίες σχεδιάστηκε μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.

H) Διατηρείτε τις λαβές και τι επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές, χωρίς λάδια και λιπαντικά. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν καθιστούν ασφαλή τον χειρισμό και τον έλεγχο του εργαλείου σε απρόσμενες καταστάσεις.

2.5 ΣΕΡΒΙΣ

A) Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο για σέρβις σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό για σέρβις χρησιμοποιώντας μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει ότι τηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

B) Αν το καλώδιο ρεύματος είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο σέρβις του για την αποφυγή κινδύνου.

C) Εάν οι ψήκτρες άνθρακα πρέπει να αντικατασταθούν, αυτό πρέπει να γίνει από εξειδικευμένο επαγγελματία επισκευών (πάντα να αντικαθιστάτε και τις δύο ψήκτρες ταυτόχρονα).

2.6 ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΗ ΜΗΧΑΝΗ

A) Μην χρησιμοποιείτε τη χλοοκοπτική μηχανή σε κακές καιρικές συνθήκες, ιδιαίτερα όταν υπάρχει κίνδυνος κεραυνών. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο να σας χτυπήσει κεραυνός.

B) Επιθεωρήστε σχολαστικά την περιοχή όπου πρόκειται να χρησιμοποιηθεί η χλοοκοπτική μηχανή για την ύπαρξη άγριας ζωής. Η άγρια πανίδα μπορεί να τραυματιστεί από τη χλοοκοπτική μηχανή κατά τη λειτουργία της.

C) Επιθεωρήστε σχολαστικά την περιοχή όπου πρόκειται να χρησιμοποιηθεί η χλοοκοπτική μηχανή και απομακρύνετε πέτρες, κλαδιά, καλώδια, κόκκαλα και άλλα ξένα σώματα. Τα πεταμένα αντικείμενα μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό.

D) Πριν χρησιμοποιήσετε τη χλοοκοπτική μηχανή, κάνετε πάντα έναν οπτικό έλεγχο για να δείτε ότι η λάμα και το συγκρότημα της λάμας δεν έχουν φθαρεί ή καταστραφεί. Τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα αυξάνουν τον κίνδυνο τραυματισμού.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

Ε) Πριν τη χρήση, ελέγχετε το καλώδιο τροφοδοσίας και το καλώδιο επέκτασης (αν υπάρχει) για σημάδια ζημιάς ή φθοράς. Μην χρησιμοποιείτε τη χλοοκοπτική μηχανή αν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο ή φθαρμένο. Αν το καλώδιο έχει καταστραφεί ή φθαρεί κατά τη χρήση, απενεργοποιήστε τη χλοοκοπτική μηχανή και μην αγγίζετε το καλώδιο πριν το αποσυνδέσετε από την παροχή. Το κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας ή καλώδιο επέκτασης μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Φ) Ελέγχετε τακτικά τον συλλέκτη χόρτων για φθορές ή αλλοίωση. Ένας φθαρμένος ή κατεστραμμένος συλλέκτης χόρτων αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμού.

Γ) Κρατήστε τα προστατευτικά ασφαλείας στη θέση τους. Τα προστατευτικά ασφαλείας πρέπει να είναι σε κατάσταση λειτουργίας και να είναι σωστά τοποθετημένα. Προστατευτικό το οποίο είναι χαλαρό, κατεστραμμένο ή δεν λειτουργεί σωστά μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

Η) Διατηρήστε όλα τα στόμια αέρα ψύξης απαλλαγμένα από απορρίμματα. Τα φραγμένα στόμια αέρα και τα απορρίμματα μπορεί να προκαλέσουν υπερθέρμανση ή κίνδυνο φωτιάς.

Ι) Κατά τη λειτουργία της χλοοκοπτικής μηχανής, να φοράτε πάντα αντιολισθητικά υποδήματα προστασίας. Μην λειτουργείτε τη χλοοκοπτική μηχανή όταν είστε ξυπόλητοι ή αν φοράτε ανοιχτά σανδάλια. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού στα πόδια από την επαφή με την κινούμενη λάμα.

Ή) Κατά τη λειτουργία της χλοοκοπτικής μηχανής να φοράτε πάντα μακριά παντελόνια. Το εκτιθέμενο δέρμα αυξάνει την πιθανότητα τραυματισμού από εκτοξεύσεις αντικειμένων.

Κ) Μην χρησιμοποιείτε τη χλοοκοπτική μηχανή σε υγρό γρασίδι. Να περπατάτε. Να μην τρέχετε ποτέ. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο γλιστρήματος και πτώσης που μπορεί να οδηγήσει σε σωματική βλάβη.

2.7 ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΗ ΜΗΧΑΝΗ

- Ενεργοποιήστε το μοτέρ προσεκτικά σύμφωνα με τις οδηγίες και έχοντας τα πόδια μακριά από τη λάμα(ες). Μην βάζετε τα χέρια ή τα πόδια κοντά ή κάτω από τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
- **Μην γέρνετε τη μηχανή όταν ενεργοποιείτε το μοτέρ,** εκτός αν η μηχανή πρέπει να γείρει για να ξεκινήσει. Σε αυτήν την περίπτωση, μην τη γέρνετε περισσότερο από το απολύτως απαραίτητο και σηκώνετε μόνο το τμήμα που βρίσκεται μακριά από τον χειριστή.
- **Μην ξεκινάτε τη μηχανή όταν στέκεστε μπροστά στο άνοιγμα απόρριψης.** Μένετε πάντα μακριά από το άνοιγμα απόρριψης.
- Μην μεταφέρετε τη μηχανή όταν η πηγή ισχύος είναι σε λειτουργία.

Λ) Μην χρησιμοποιείτε τη χλοοκοπτική μηχανή σε εξαιρετικά απότομες πλαγιές. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο απώλειας ελέγχου, γλιστρήματος και πτώσης που μπορεί να οδηγήσει σε σωματική βλάβη.

Μ) Όταν βρίσκεστε σε πλαγιά, να έχετε πάντα σίγουρο πάτημα, να δουλεύετε πάντα κατά μήκος των πλαγιών, ποτέ προς τα πάνω ή κάτω και επιδεικνύοντας μεγάλη προσοχή όταν αλλάζετε κατεύθυνση. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο απώλειας ελέγχου, γλιστρήματος και πτώσης που μπορεί να οδηγήσει σε σωματική βλάβη.

Ν) Να δείχνετε μεγάλη προσοχή όταν κάνετε όπισθεν ή τραβάτε τη χλοοκοπτική μηχανή προς το μέρος σας. Να έχετε πάντα επίγνωση του περιβάλλοντός σας. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο να σκοντάψετε κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Ο) Διατηρήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από τις λάμες κοπής. Το κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Ρ) Απενεργοποιήστε και αφαιρέστε το φινιρίσμα από την πρίζα αν το καλώδιο είναι μπερδεμένο ή κατεστραμμένο. Τα μπερδεμένα ή κατεστραμμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.

Q) Μην αγγίζετε τις λάμες και άλλα επικίνδυνα κινούμενα εξαρτήματα ενώ βρίσκονται σε κίνηση. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού από τα κινούμενα αυτά μέρη.

Ρ) Κατά την εκκαθάριση υλικού που έχει προκαλέσει εμπλοκή ή κατά τον καθαρισμό της χλοοκοπτικής μηχανής, βεβαιωθείτε ότι όλοι οι διακόπτες λειτουργίας είναι απενεργοποιημένοι και ότι το καλώδιο ρεύματος έχει αποσυνδεθεί. Η απροσδόκητη λειτουργία της χλοοκοπτικής μηχανής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

- Διακόψτε τη λειτουργία της μηχανής και αφαιρέστε τη συσκευή απενεργοποίησης. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως όποτε αφήνετε το μηχάνημα, πριν καθαρίσετε εμφράξεις ή αποφράξετε τον αγωγό, πριν τον έλεγχο, τον καθαρισμό ή τη χρήση του μηχανήματος, μετά την πρόσκρουση με ξένο αντικείμενο.
- Να είστε προσεκτικοί κατά την προσαρμογή της μηχανής για να αποτρέψετε την παγίδευση των δακτύλων μεταξύ των κινούμενων λαμών και των σταθερών μερών της μηχανής.
- Να αντικαθιστάτε φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα για λόγους ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ.
- Όταν εκτελείτε εργασίες σέρβις στις λάμες, να προσέχετε καθώς παρόλο η πηγή ισχύος έχει απενεργοποιηθεί χάρη, οι λάμες εξακολουθούν να μπορούν να κινηθούν.

• **Τραβήξτε το φιν από την πρίζα:**

- όποτε αφήνετε το μηχάνημα,
 - πριν καθαρίσετε εμφράξεις,
 - πριν τον έλεγχο, τον καθαρισμό ή τη χρήση της μηχανής,
 - μετά την πρόσκρουση με ξένο αντικείμενο.
- Επιθεωρήστε τη συσκευή για ζημιές και πραγματοποιήστε επισκευές όπως απαιτείται. Αν η συσκευή αρχίσει να ταλαντώνεται ασυνήθιστα (ελέγξτε αμέσως)

• **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Σε ορισμένες χώρες υπάρχουν κανονισμοί που καθορίζουν τι ώρα της ημέρας και σε ποιες ειδικές ημέρες επιτρέπεται η χρήση των προϊόντων και ποιοι περιορισμοί ισχύουν! Ζητήστε από την κοινότητα αναλυτικές πληροφορίες και τηρήστε τους κανονισμούς για την κοινή ησυχία της γειτονιάς και για να μην προκληθούν οχλήσεις!

• **Ώρες λειτουργίας** Χρησιμοποιείτε το προϊόν σε λογικές ώρες, όχι νωρίς το πρωί, αργά το βράδυ ή σαββατοκύριακα/αργίες, όταν μπορεί να διαταράξετε την κοινή ησυχία. Ενημερωθείτε για τους τοπικούς περιορισμούς.

2.8 ΚΡΑΔΑΣΜΟΙ ΚΑΙ ΜΕΙΩΣΗ ΘΟΡΥΒΟΥ

Για να μειώσετε τον αντίκτυπο του θορύβου και των εκπομπών κραδασμών, περιορίστε τον χρόνο λειτουργίας, χρησιμοποιήστε τις επιλογές λειτουργίας χαμηλών κραδασμών και θορύβου και φορέστε προστατευτικό εξοπλισμό. Λάβετε υπόψη τα ακόλουθα σημεία για να ελαχιστοποιήσετε τους κινδύνους έκθεσης σε κραδασμούς και θόρυβο:

1. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως προβλέπεται από τον σχεδιασμό του και τις παρούσες οδηγίες.
2. Διασφαλίστε ότι το προϊόν είναι σε καλή κατάσταση και συντηρείται σωστά.
3. Χρησιμοποιήστε σωστά εξαρτήματα για το προϊόν και διασφαλίστε ότι βρίσκονται σε καλή κατάσταση.
4. Κρατήστε σφιχτά τις λαβές / την επιφάνεια λαβής.
5. Συντηρήστε αυτό το προϊόν σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες και λιπαίνετε καλά (όπου χρειάζεται).
6. Σχεδιάστε το πρόγραμμα εργασίας σας έτσι ώστε να απλώσετε τυχόν χρήση εργαλείου υψηλών κραδασμών σε μεγαλύτερη χρονική περίοδο.

2.9 ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Ακόμη και αν λειτουργείτε αυτό το προϊόν σύμφωνα με όλες τις απαιτήσεις ασφαλείας, παραμένουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και βλάβης. Οι παρακάτω κίνδυνοι μπορεί να προκύψουν σε σχέση με τη δομή και τον σχεδιασμό του προϊόντος:

→ Προβλήματα υγείας που οφείλονται στην εκπομπή κραδασμών αν το προϊόν χρησιμοποιείται για εκτεταμένες χρονικές περιόδους ή δεν πραγματοποιείται κατάλληλη διαχείρισή του και ορθή συντήρηση.

→ Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω σπασμένων εξαρτημάτων κοπής ή απότομης πρόσκρουσης κρυφών αντικειμένων κατά τη χρήση.

→ Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών που προκαλούν εκτοξευόμενα αντικείμενα.

→ Η παρατεταμένη χρήση αυτού του προϊόντος εκθέτει τον χειριστή σε κραδασμούς και μπορεί να οδηγήσει σε «λευκά μουδιασμένα δάκτυλα». Για να μειωθεί ο κίνδυνος, φορέστε γάντια και κρατήστε τα χέρια σας ζεστά. Εάν εμφανιστεί κάποιο σύμπτωμα «λευκών δακτύλων», αναζητήστε ιατρική βοήθεια αμέσως. Τα συμπτώματα των «λευκών δακτύλων» περιλαμβάνουν: μούδιασμα, απώλεια αίσθησης, μυρμήγκιασμα, αίσθημα τσιμπήματος, πόνο, απώλεια δύναμης, μεταβολές στο χρώμα ή την κατάσταση του δέρματος. Αυτά τα συμπτώματα εμφανίζονται συνήθως στα δάκτυλα, στα χέρια ή στους καρπούς. Ο κίνδυνος αυξάνεται σε χαμηλές θερμοκρασίες.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

2.10 ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA




RO

EN








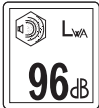



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΟΛΑ ΤΑ ΣΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΟΥΝΤΑΙ ΚΑΘΑΡΑ ΚΑΙ ΕΥΑΝΑΓΝΩΣΤΑ. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΤΑ ΣΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΛΕΙΠΟΥΝ Η ΕΙΝΑΙ ΔΥΣΑΝΑΓΝΩΣΤΑ, ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΘΟΥΝ ΚΑΤΟΠΙΝ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ ΜΕ ΤΟ ΤΜΗΜΑ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ ΤΟΥ ΤΟΠΙΚΟΥ ΣΑΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΥ.

	Συμμορφώνεται με τα ευρωπαϊκά πρότυπα: Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι η συσκευή είναι συμβατή με τις ισχύουσες ευρωπαϊκές οδηγίες και ότι έχει πραγματοποιηθεί έλεγχος συμμόρφωσης με αυτές τις οδηγίες.		
	Ενιαίο σήμα κυκλοφορίας προϊόντων στην αγορά των κρατών μελών της Τελωνειακής Ένωσης.		Συμμόρφωση με τους τεχνικούς κανονισμούς της Ουκρανίας
	Διεθνής κώδικας προστασίας (βαθμός προστασίας από τη διείσδυση σκόνης και νερού)		Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, ακολουθήστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για την ασφάλεια.
	Τα απόβλητα ηλεκτρικών προϊόντων δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παρακαλούμε ανακυκλώστε όπου υπάρχουν κατάλληλες εγκαταστάσεις. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον λιανοπωλητή σας για συμβουλές σχετικά με την ανακύκλωση.		
	Κίνδυνος εκτοξευόμενων αντικειμένων, κρατήστε τους παρευρισκόμενους και τα κατοικίδια μακριά από την περιοχή κινδύνου.		Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών
	Προσέχετε τα αιχμηρά στοιχεία. Οι λάμες συνεχίζουν να κινούνται ακόμα και όταν κλείσετε το μηχάνημα.- Αφαιρέστε το φιν από την πρίζα πριν από τη συντήρηση ή αν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο.		Διατηρήστε το εύκαμπτο καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από τα κοπτικά εξαρτήματα
	Φοράτε προστατευτικά γάντια		Φοράτε ανθεκτικά, αντιολισθητικά υποδήματα.
	Φοράτε εφαρμοστά προστατευτικά ρούχα.		Φοράτε προστασία για τα αυτιά

	Εργαλείο κατηγορίας II – διπλή μόνωση		Αποσυνδέστε αμέσως από το ρεύμα εάν το καλώδιο ρεύματος υποστεί ζημιά.
	Προειδοποίηση! Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ασφυξίας κρατήστε αυτήν την πλαστική σακούλα μακριά από μωρά και παιδιά!		

2.11 ΣΥΜΒΟΛΑ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

	Τύπος και πηγή κινδύνου: Η μη τήρηση αυτής της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε σωματικό τραυματισμό ή θάνατο.		Τύπος και πηγή κινδύνου: Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή, στο περιβάλλον ή σε άλλη ιδιοκτησία ως αποτέλεσμα της μη τήρησης αυτής της προειδοποίησης.
	Σημείωση: Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει σημαντικές πληροφορίες για καλύτερη κατανόηση του προϊόντος.		Διαβάστε το εγχειρίδιο: Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης.
	Αυτό το προϊόν είναι ανακυκλώσιμο. Αν δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί πια, παρακαλούμε να το πάτε σε κέντρο ανακύκλωσης αποβλήτων.		Ανακυκλώστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών
	Κωδικός ανακύκλωσης χαρτιού.		Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (δοκιμάστηκε σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/ΕΚ όπως τροποποιήθηκε από την 2005/88/ΕΚ).
	Ανατρέξτε στην αντίστοιχη εικόνα στο τέλος του εγχειριδίου.		

FR

3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

ES

PT

IT

EL

Μοντέλο	ELM2-37P1
Ονομαστική τάση (V)	230-240 V ~ 50 Hz
Ονομαστική ισχύς (W)	1600
Πλάτος κοπής (cm)	37
Ύψος κοπής (cm)	2,5 - 7,5
Τύπος λάμας	SMV 1488214, Χαλύβδινη 65Mn
Ροπής σύσφιξης λάμας (N.m)	25-30
Ταχύτητα εργασίας (min ⁻¹)	3500
Χωρητικότητα σάκου χόρτων (L)	45
Βαθμός IP	IPX4

PL

RU

KZ

UA

Καθαρό βάρος (kg)	14
Μικτό βάρος (kg)	16,6
Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{PA} (dB(A))	81,3
Αβεβαιότητα K _{PA} (dB(A))	3
Μετρούμενο επίπεδο ισχύος ήχου L _{WA} (dB(A))	94,6
Αβεβαιότητα K _{WA} (dB(A))	1,81
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA} (dB(A)) (σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/ΕΚ όπως τροποποιήθηκε από την 2005/88/ΕΚ).	96
Κραδασμός (m/s ²)	a _h < 2,5
Αβεβαιότητα K (m/s ²)	1,5

Wartości dźwięku określono zgodnie z zasadami badania hałasu podanymi w normie Οδηγία της ΕΕ για τον θόρυβο 2000/14/ΕΚ Παράρτημα VI&2005/88/ΕΚ, korzystając z podstawowych norm EN ISO 3744:1995 i ISO11094:1991. Poziomy natężenia dźwięku dla operatora mogą przekraczać 80 dB(A) i konieczne jest noszenie środków ochrony słuchu. Deklarowaną wartość całkowitą wibracji zmierzono zgodnie ze standardową metodą badawczą i może być wykorzystana do porównania jednej maszyny z inną. Deklarowaną wartość całkowitą wibracji można również zastosować do wstępnej oceny narażenia.

Ostrzeżenie: Emisje wibracji podczas bieżącego korzystania z maszyny mogą różnić się od wartości deklarowanych w zależności od sposobów korzystania z maszyny.

Ostrzeżenie: Wartość emisji drgań jest konieczna do identyfikacji środków bezpieczeństwa chroniących operatora na podstawie szacowanego narażenia w aktualnych warunkach użytkowania (uwzględniając wszystkie części cyklu roboczego, takie jak czas wyłączenia maszyny i praca jałowa w uzupełnieniu do czasu załączania).

RO

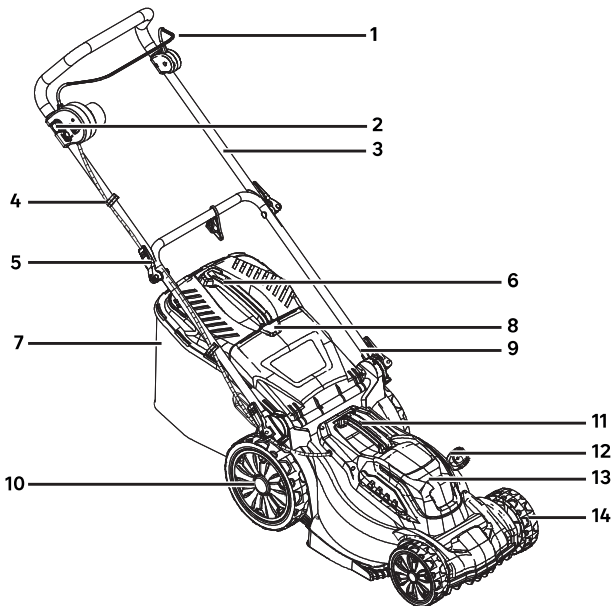
EN

4. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΘΕΙ ΠΛΗΡΩΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ! ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΡΟΪΟΝ ΠΟΥ ΕΧΕΙ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΘΕΙ ΕΝ ΜΕΡΕΙ Η ΕΧΕΙ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΘΕΙ ΜΕ ΚΑΤΕΣΤΡΑΜΜΕΝΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ! ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΒΗΜΑ-ΒΗΜΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΙΣ ΕΙΚΟΝΕΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΩΣ ΟΠΤΙΚΟ ΟΔΗΓΟ, ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΤΕ ΕΥΚΟΛΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ!

4.1 ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ



- 1 Λαβή διακόπτη
- 2 Κουμπί διακόπτη
- 3 Άνω λαβή
- 4 Κλιπ καλωδίου
- 5 Εξάρτημα ταχείας σύσφιξης
- 6 Λαβή κουτιού συλλογής χόρτων
- 7 Κουτί συλλογής χόρτων
- 8 Πίσω θύρα εκκένωσης
- 9 Κάτω λαβή
- 10 Πίσω τροχοί
- 11 Λαβή χλοοκοπτικής μηχανής
- 12 Λαβή ρύθμισης ύψους λάμας
- 13 Κάλυμμα μοτέρ
- 14 Μπροστινός τροχός

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ:

- Φοράτε γάντια κατά την αποσυσκευασία.
- Μην χρησιμοποιήσετε κοπίδι, μαχαίρι, πριόνι και άλλο παρόμοιο εργαλείο για να ανοίξετε τη συσκευασία.
- Να μεταφέρετε το εργαλείο μόνο από τη λαβή (6).
- Φυλάξτε το κουτί για να το χρησιμοποιήσετε ξανά (μεταφορά και αποθήκευση).
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών σε στεγνό μέρος για να ανατρέχετε σε αυτό.

4.2 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Προετοιμασία της χλοοκοπτικής μηχανής : εικόνα (2.1) έως (2.3)

Τοποθετήστε την επάνω λαβή 3 οριζόντια στο έδαφος και μετά ανοίξτε το εξάρτημα ταχείας σύσφιξης 5 της κάτω λαβής 9. Μετακινήστε την κάτω λαβή 9 στην κατάλληλη ταχύτητα. Σφίξτε το εξάρτημα ταχείας σύσφιξης 5 για να στερεώσετε την κάτω λαβή 9. Ευθυγραμμίστε τη θέση της οπής της επάνω λαβής 3 με την κάτω λαβή 9. Συναρμολογήστε το με ένα εξάρτημα ταχείας σύσφιξης 5 και, στη συνέχεια, στερεώστε τον σφιγκτήρα. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στην επάνω λαβή 3 με ένα κλιπ καλωδίου 4

Ρύθμιση ύψους λαβής : εικόνα (2.1) έως (2.3)

Υπάρχουν τρία διαφορετικά γρανάζια λαβής στο πλάι της κάτω λαβής 9 για να αλλάξετε το ύψος. Αν το ύψος σας φαίνεται πολύ ψηλό ή πολύ κοντό, ανοίξτε το εξάρτημα ταχείας σύσφιξης 5 στο πλάι των κάτω λαβών 9, προσαρμόστε σωστά την επάνω λαβή 3 και, στη συνέχεια, σφίξτε το εξάρτημα ταχείας σύσφιξης 5 για να στερεώσετε την κάτω λαβή 9.

FR



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΜΕ ΑΛΛΕΣ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΕΙΣ ΛΑΒΗΣ ΑΠΟ ΑΥΤΕΣ ΠΟΥ ΕΜΦΑΝΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

ES

Ρύθμιση του ύψους κοπής : εικόνα 32

Κατά την αποστολή, οι τροχοί στη χλοοκοπτική μηχανή ρυθμίζονται σε θέση χαμηλής κοπής. Πριν χρησιμοποιήσετε τη χλοοκοπτική μηχανή για πρώτη φορά, σηκώστε τη θέση κοπής στο ύψος που ταιριάζει καλύτερα για το γρασίδι σας.

PT

Για να ρυθμίσετε το ύψος της λάμας: Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος. Για να ανεβάσετε το ύψος της λάμας, χρησιμοποιήστε το χέρι σας για να ρυθμίσετε τη λαβή ρύθμισης ύψους της λάμας 11 και, στο μεταξύ, πρέπει να ρυθμίσετε το κουμπί ρύθμισης ύψους λάμας 14 για να βεβαιωθείτε ότι το επίπεδο ύψους και για τις δύο λάμες είναι στην ίδια θέση.

IT

4.3 ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

Φοράτε εξοπλισμό ασφαλείας : εικόνα 3.1

Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, βεβαιωθείτε ότι έχετε φορέσει τον ακόλουθο προστατευτικό εξοπλισμό:

- | | | |
|--------------------|--|-------------------------------|
| → Γυαλιά ασφαλείας | → Προστατευτικά καλύμματα για τα αυτιά | → Προστατευτική ολόσωμη φόρμα |
| → Μάσκα προσώπου | → Γάντια προστασίας | → Μπότες ασφαλείας |

PL

Προετοιμασία του καλωδίου επέκτασης

Ως βασική αρχή, συνιστάται η χρήση κατάλληλου καλωδίου επέκτασης, προκειμένου να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στη χλοοκοπτική μηχανή.

RU

ΠΡΟΣΟΧΗ: Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης για χρήση σε εξωτερικούς χώρους, από PVC ή ελαστικό συνήθους χρήσης με διατομή τουλάχιστον 1,5 mm².

KZ

Πριν και κατά τη χρήση, ελέγξτε τα καλώδια τροφοδοσίας και επέκτασης για ζημιά. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο ή φθαρμένο. Κρατήστε το καλώδιο επέκτασης μακριά από κοπτικά στοιχεία. Αν το καλώδιο έχει καταστραφεί κατά τη χρήση, αποσυνδέστε το αμέσως από την παροχή. Μην αγγίζετε το καλώδιο πριν την αποσύνδεση της παροχής.

UA

4.4 ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΗΝ ΕΝΟΤΗΤΑ «ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ» ΣΤΗΝ ΑΡΧΗ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΜΑΖΙ ΜΕ ΤΟ ΚΕΙΜΕΝΟ ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΗΝ ΥΠΟΚΕΦΑΛΙΔΑ ΤΗΣ ΕΝΟΤΗΤΑΣ, ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ.

RO

Δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για πρώτη φορά: εστιάστε και αφιερώστε όλη την προσοχή σας σε αυτήν την πρώτη χρήση. Κάντε την πρώτη δοκιμή σε έναν ελεύθερο χώρο χωρίς εμπόδια και χωρίς στοιχεία τριγύρω.

EN

4.5 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΠΑΡΑΓΕΙ ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΟ ΠΕΔΙΟ ΚΑΤΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΕΔΙΟ ΜΠΟΡΕΙ ΣΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΠΑΡΕΜΒΟΛΕΣ ΣΕ ΕΝΕΡΓΑ Η ΠΑΘΗΤΙΚΑ ΙΑΤΡΙΚΑ ΕΜΦΥΤΕΥΜΑΤΑ. ΓΙΑ ΝΑ ΜΕΙΩΣΕΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΔΥΝΟ ΣΟΒΑΡΟΥ Η ΘΑΝΑΤΗΦΟΡΟΥ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ, ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΤΑ ΑΤΟΜΑ ΜΕ ΙΑΤΡΙΚΑ ΕΜΦΥΤΕΥΜΑΤΑ ΝΑ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΟΥΝ ΤΟΝ ΙΑΤΡΟ ΤΟΥΣ ΚΑΙ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ ΤΟΥ ΙΑΤΡΙΚΟΥ ΕΜΦΥΤΕΥΜΑΤΟΣ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΟΥΝ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ.

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση: εικόνα 3.6

Συνδέστε την παροχή ρεύματος. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί διακόπτη 2. Τραβήξτε τη λαβή διακόπτη προς τη λαβή κρατήματος και αφήστε το κουμπί διακόπτη 2 για να ξεκινήσει η λειτουργία της χλοοκοπτικής μηχανής.

Για να σταματήσετε τη λειτουργία της χλοοκοπτικής μηχανής, απελευθερώστε τη λαβή διακόπτη 1. Αφήστε τη λάμα να σταματήσει εντελώς πριν κάνετε οποιοσδήποτε προσαρμογές στη χλοοκοπτική μηχανή.

Χρήση της χλοοκοπτικής μηχανής : εικόνα 3.7 έως 4.3

Κρατάτε καλά τη λαβή και με τα δύο χέρια κατά το κούρεμα. Ξεκινήστε το κούρεμα κοντά στην πρίζα για να βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο επέκτασης δεν θα εμποδίζει. Μην αφήνετε το καλώδιο επέκτασης να περάσει ή να μπλεχτεί κάτω από τη μηχανή.

Μην προσπαθήσετε να κόψετε χόρτα μεγάλου ύψους όλα μαζί. Καλύτερα να τα κουρέψετε σταδιακά. Αφήστε μια ή δύο μέρες μεταξύ των κουρεμάτων μέχρι το γρασίδι να γίνει ομοιόμορφα κοντό.

Για να αποφύγετε το μπλοκάρισμα των κοπτικών μέσων, ελέγχετε τακτικά ότι δεν υπάρχει εμπλοκή στο περίβλημα και στη θύρα εκκένωσης. Σε περίπτωση απόφραξης, κλείστε τη χλοοκοπτική μηχανή, αποσυνδέστε το φινι ρεύματος, περιμένετε να σταματήσουν τελείως οι λάμες και καθαρίστε το υπερβολικό γρασίδι με μια σκληρή βούρτσα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: εάν χτυπήσετε ξένο αντικείμενο, σταματήστε το μοτέρ. Βγάλτε το φινι ρεύματος, επιθεωρήστε σχολαστικά τη χλοοκοπτική μηχανή για τυχόν ζημιές και επιδιορθώστε τη ζημιά προτού την επανεκκινήσετε και τη θέσετε σε λειτουργία. Η υπερβολική δόνηση της χλοοκοπτικής μηχανής κατά τη λειτουργία είναι ένδειξη βλάβης. Η χλοοκοπτική μηχανή θα πρέπει να επιθεωρηθεί και να επισκευαστεί αμέσως.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΗ ΜΗΧΑΝΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ ΜΟΝΟ ΣΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥΣ ΧΩΡΟΥΣ ΚΑΙ ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΝΤΟΣ ΚΤΙΡΙΩΝ. Η ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΗ ΜΗΧΑΝΗ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΦΕΘΕΙ ΣΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΧΩΡΟ ΓΙΑ ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΔΥΟ ΩΡΕΣ ΠΡΙΝ ΜΕΤΑΚΙΝΗΘΕΙ ΕΝΤΟΣ ΚΤΙΡΙΟΥ.

5. ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Για τη μεταφορά του μηχανήματος ίσως χρειαστεί να πληροίτε ορισμένες απαιτήσεις ειδικά για τη χώρα σας. Βεβαιωθείτε ότι τις τηρείτε επικοινωνώντας με τις αρχές της χώρας σας.

Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει για 2 ώρες έξω πριν το μεταφέρετε. Βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία κατά τη μεταφορά δεν θα είναι ποτέ εκτός της θερμοκρασιακής περιοχής που αναφέρεται στο κεφάλαιο για την αποθήκευση. Προστατέψτε το προϊόν από τυχόν ισχυρές κρούσεις ή ισχυρούς κραδασμούς που μπορεί να προκύψουν κατά τη μεταφορά σε οχήματα. Ασφαλίστε το προϊόν για να μην γλιστρήσει ή πέσει.

6. ΔΙΑΧΕΙΜΑΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

6.1 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει για 2 ώρες έξω πριν το αποθηκεύσετε. Φροντίστε να ασφαλίσετε τη μονάδα κατά τη μεταφορά (βγάλτε τη λάμα). Εξετάστε προσεκτικά τη μονάδα για φθαρμένα, χαλαρά ή κατεστραμμένα μέρη. Καθαρίστε το προϊόν και αδειάστε τον σάκο συλλογής χόρτων πριν το αποθηκεύσετε.

	ΔΙΑΧΕΙΜΑΣΗ	ΘΕΡΜΟ ΠΡΟΪΟΝ	ΨΥΧΡΟ ΠΡΟΪΟΝ
ΤΟΠΟΘΕΣΙΑ	Καθαρίστε το κάτω μέρος / Μέσα σε δωμάτιο / ποτέ κάτω από 0°C / καλύψτε το	Αεριζόμενο μέρος / ποτέ κάτω	Καθαρίστε το καρτέρ / Μέσα σε δωμάτιο / ποτέ κάτω από 0°C
ΛΑΜΑ	Βγάλτε το μπουζί / Καθαρίστε το / ελέγξτε εάν πρέπει να ακονιστεί	Αφήστε το προϊόν να κρυώσει	Βγάλτε το μπουζί / Καθαρίστε το / ελέγξτε εάν πρέπει να ακονιστεί

Αποθηκεύστε το μηχάνημα μόνο σε καθαρό, στεγνό, αεριζόμενο χώρο, σε θερμοκρασίες 4°C έως 24°C. Μην εκθέτετε το προϊόν στο φως του ήλιου. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν προστατεύεται πάντα από το κρύο και την υγρασία. Συνιστάται να χρησιμοποιήσετε την αρχική συσκευασία για αποθήκευση ή να καλύψετε το προϊόν με κατάλληλο πανί ή περίβλημα, ώστε να το προστατεύσετε από τη σκόνη.

FR

7. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ES

7.1 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

PT



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΕΙΡΙΖΕΣΤΕ ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΟΠΗΣ ΧΩΡΙΣ ΓΑΝΤΙΑ, ΚΑΘΩΣ ΕΙΝΑΙ ΑΙΧΜΗΡΑ ΚΑΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΘΕΡΜΑΝΘΟΥΝ ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ, ΠΡΟΚΑΛΩΝΤΑΣ ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΩΣ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ.

IT

Καθαρισμός του προϊόντος: εικόνα 5.1

Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει για 2 ώρες έξω πριν το καθαρίσετε. Βγάλετε τη λάμα από το μάνταλο της λάμας.

Κρατήστε όλες τις διατάξεις ασφαλείας, τα ανοίγματα αερισμού και το περίβλημα του κινητήρα καθαρά από υπολείμματα και βρωμιά. Σκουπίστε τον εξοπλισμό με πανί. Συνιστάται ιδιαίτερα να καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά, καθώς μπορεί να προσβάλουν το πλαστικό και να αποδυναμώσουν τη δομική ακεραιότητα του προϊόντος.

EL

7.2 ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Εξάρτημα	Ενέργεια	Πριν/μετά κάθε χρήση	Κάθε 10 ώρες
ΛΑΜΑ	ΕΛΕΓΧΟΣ	X	
	ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ	X	
	ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ / ΑΚΟΝΙΣΜΑ	Όταν χρειαστεί / ανατρέξτε στην αντιμετώπιση προβλημάτων	
ΣΤΗΡΙΓΜΑ ΛΑΜΑΣ	ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΗ	X	
	ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ	X	
	ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	Όταν χρειαστεί / ανατρέξτε στην αντιμετώπιση προβλημάτων	
ΚΑΡΤΕΡ	ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΗ	X	
	ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ	X	

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

7.3 ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Κατά τη συντήρηση, χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. Η χρήση οποιωνδήποτε άλλων εξαρτημάτων μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο ή να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν. Αν αντικαταστήσετε τη λάμα κοπής, βεβαιωθείτε ότι τα ακόλουθα χαρακτηριστικά είναι τα ίδια: ίδιο σχήμα, ίδιο μήκος, ίδια πυκνότητα, ίδιο βάρος, ίδιο υλικό.

Το ακόλουθο εξάρτημα αυτού του προϊόντος μπορεί να αντικατασταθεί από τον καταναλωτή.

→ Λάμα

Γυρίστε τη χλοοκοπτική μηχανή στο πλάι για να φανεί η κάτω πλευρά της μηχανής. Τοποθετήστε ένα κομμάτι ξύλου ή ένα στοπ κάποιου είδους ανάμεσα στη λάμα και την άκρη τη βάση για να εμποδίσετε την ελεύθερη περιστροφή της λάμας. Χρησιμοποιώντας ένα κλειδί, ξεσφίξτε το παξιμάδι της λάμας στο κάτω μέρος της μονάδας. Βγάλετε το παξιμάδι της λάμας, τη ροδέλα και τη λάμα από τη μηχανή.

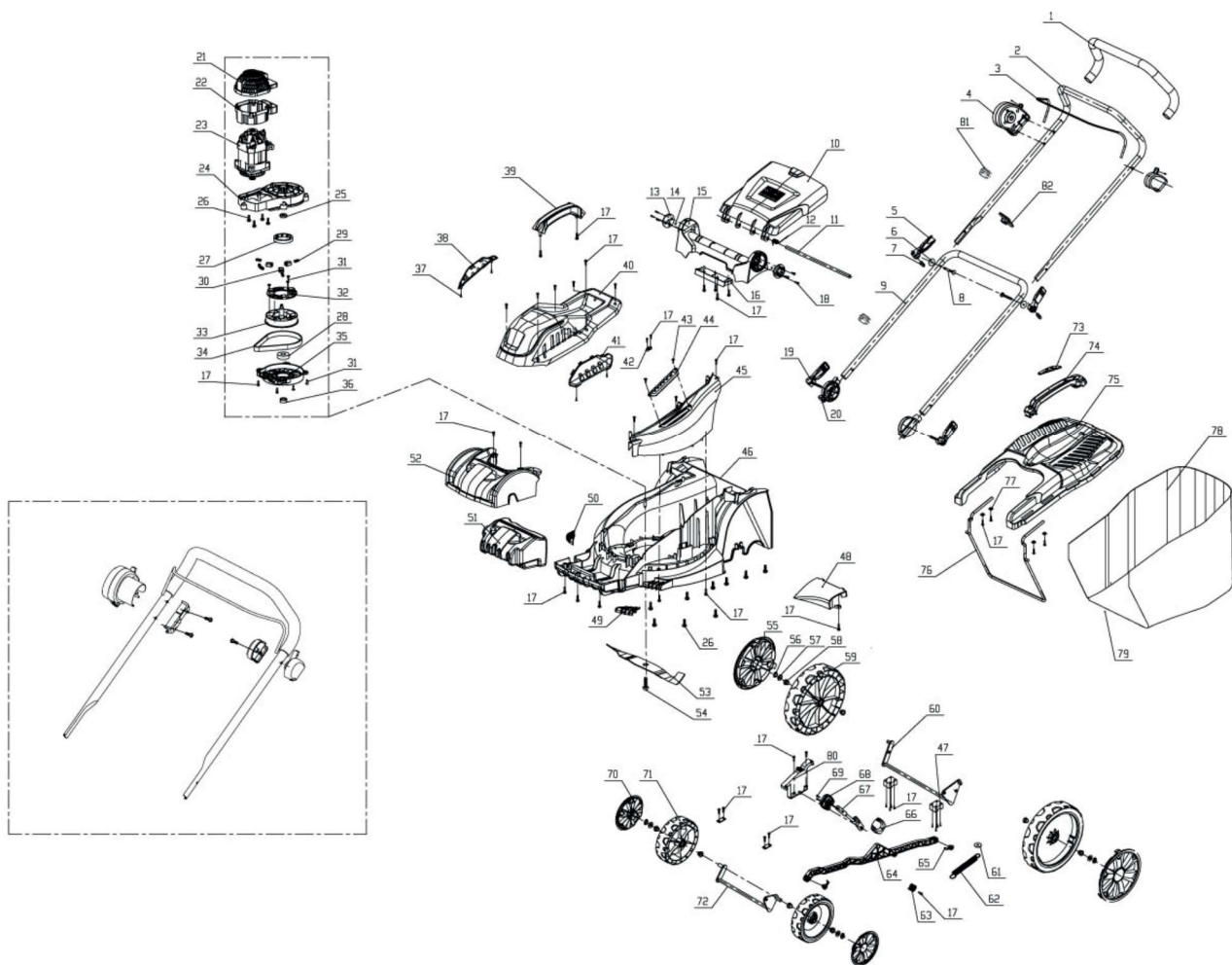
Τοποθετήστε τη νέα λάμα στον άξονα και ξαναβάλτε τη ροδέλα και το παξιμάδι της λάμας. Σφίξτε το παξιμάδι της λάμας. Στρίψτε το παξιμάδι της λάμας με ροπή 25-30 N·m. Μόλις στερεωθεί η λάμα, ελέγξτε με το χέρι ότι όλα περιστρέφονται όπως θα έπρεπε.

Ανταλλακτικά διατίθενται από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή μέσω του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών μας.

7.4 ΑΝΑΠΤΥΓΜΑ



ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΩΜΕΝΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΔΙΑΤΙΘΕΝΤΑΙ ΕΩΣ 5 ΧΡΟΝΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΓΟΡΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ.



ΘΕΣΗ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
1	Χιτώνιο άνω λαβής
2	Άνω λαβή
3	Μοχλός διακόπτη
4	Συγκρότημα κιβωτίου διακοπών
5	Γρήγορο κλιπ
6	Ροδέλα
7	Ασφαλιστικός πείρος

8	Μπουλόνι καμπύλης κεφαλής
9	Κάτω λαβή
10	Πίσω πόρτα
11	Άξονας διαφράγματος
12	Ελατήριο στρέψης διαφράγματος
13	Πιεστικά χιτώνια μπουλονιών αριστερά και δεξιά

14	Παξιμάδι εξαγωνικής κεφαλής m6
15	Βάση λαβής
16	Κάλυμμα βάσης λαβής
17	Βίδα st4.2x16
18	Βίδα st4.2x13
19	Γρήγορο κλιπ
20	Στήριγμα λαβής
21	Κάλυμμα μοτέρ

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

ΘΕΣΗ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
22	Κάτω από το κάλυμμα του κινητήρα
23	Στοιχεία μοτέρ
24	Μηχανισμός μετάδοσης κίνησης
25	Ρουλεμάν βαθιάς αυλάκωσης 609-2rs
26	Συγκρότημα αυτοελικοτομημένης βίδας με επίπεδη ροδέλα st4.8x19
27	Μπλοκ τριβής
28	Ρουλεμάν βαθιάς αυλάκωσης 6203-2r2(17x40x12)
29	Ελατήριο επιστροφής
30	Τακάκια πέδησης
31	Ελικοτομημένη βίδα κρυφής κεφαλής με σταυροειδή εγκοπή st4.2x12
32	Κάτω κάλυμμα κινούμενου τροχού
33	Συγκρότημα κινούμενου τροχού
34	Ιμάντας πολλαπλών ραβδώσεων
35	Κάτω κάλυμμα μηχανισμού μετάδοσης κίνησης
36	Σύνδεσμος λάμας
37	Ελικοτομημένη βίδα επίπεδης κεφαλής με σταυροειδή εγκοπή st2.9x9.5
38	Αριστερό πλαίσιο
39	Λαβή καλύμματος
40	Κάλυμμα
41	Δεξιό πλαίσιο
42	Πλάκα σύσφιξης
43	Βίδα st4.2x16
44	Πλαίσιο αλλαγής ταχυτήτων
45	Πλαϊνό κάλυμμα
46	Βάση

47	Κάτω από το στήριγμα του τροχού αυλάκωσης πίεσης
48	Κουτί οδηγού χόρτων
49	Διακοσμητικό πλαίσιο αραίωσης χόρτου δεξιά
50	Διακοσμητικό πλαίσιο αραίωσης χόρτου αριστερά
51	Συγκρότημα κιβωτίου αντίβαρων
52	Μπροστινό κάλυμμα
53	Λάμα
54	Μπουλόνια φλάντζας εξαγωνικής κεφαλής m8x20
55	Κάλυμμα πίσω τροχού 250
56	Δακτύλιος συγκράτησης άξονα, κατηγορίας A 10
57	Επίπεδη ροδέλα, κατηγορίας A 10
58	Πλήμνη τροχού
59	Πίσω τροχός 250
60	250 Συγκρότημα πίσω άξονα
61	Επίπεδη ροδέλα, κατηγορίας A 6.6x24x2
62	Ελατήριο τάνυσης μοχλού ταχυτήτων
63	Ελατήριο αλλαγής ταχυτήτων
64	Ντίζα αλλαγής ταχυτήτων
65	Πόρπη ντίζας αλλαγής ταχυτήτων
66	Αριστερό κάλυμμα σφαιρικής κεφαλής
67	Συγκρότημα μοχλού ταχυτήτων
68	Δεξιό κάλυμμα σφαιρικής κεφαλής
69	Ελικοτομημένη βίδα επίπεδης κεφαλής με σταυροειδή εγκοπή st2.9x13

70	Κάλυμμα μπροστινού τροχού 165
71	Μπροστινός τροχός
72	Συγκρότημα μπροστινού άξονα
73	Δείκτης πληρότητας χόρτων
74	Λαβή καλαθιού
75	Κάλυμμα καλαθιού
76	Βάση καλαθιού
77	Τετράγωνο παρέμβυσμα
78	Καλάθι
79	Κάτω πλάκα εμφύσησης
80	Βάση μπλοκ γραναζιών
81	Κάρτα σύσφιξης
82	Κλιπ ανάρτησης

7.5 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ ΛΟΓΩ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ, ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ.

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις	Πιστοποίηση
Υπερβολικός θόρυβος	Τα παξιμάδια / οι βίδες δεν είναι καλά σφιγμένα	Βιδώστε τα παξιμάδια / τις βίδες	ΠΕΛΑΤΗΣ
	Η λάμα δεν έχει ρυθμιστεί σωστά	Βιδώστε τα παξιμάδια / τις βίδες	ΠΕΛΑΤΗΣ
Ο κινητήρας δεν ξεκινά	Το καλώδιο τροφοδοσίας είναι ελαττωματικό	Ελέγξτε την ακεραιότητα του καλωδίου τροφοδοσίας	ΠΕΛΑΤΗΣ
	Το καλώδιο τροφοδοσίας είναι ελαττωματικό	Αλλάξτε το καλώδιο τροφοδοσίας	ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ
	Η σκανδάλη είναι ελαττωματική	Αλλάξτε τη σκανδάλη	ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ
	Η προστασία μοτέρ έχει διακόψει τη λειτουργία του μηχανήματος λόγω υπερφόρτωσης	Περιμένετε λίγα λεπτά να κρυώσει το μοτέρ	ΠΕΛΑΤΗΣ
	Ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης (OFF)	Τοποθετήστε τον διακόπτη στη θέση ενεργοποίησης (ON)	ΠΕΛΑΤΗΣ
Ο κινητήρας δε σταματά	Ο διακόπτης απενεργοποίησης (OFF) είναι ελαττωματικός	Δοκιμάστε το και αλλάξτε το με ένα νέο	ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ
	Το σύστημα πέδησης είναι ελαττωματικό	Δοκιμάστε το και αλλάξτε το με ένα νέο	ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ
	Το σύστημα σκανδάλης είναι ελαττωματικό	Δοκιμάστε το και αλλάξτε το με ένα νέο	ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ
Το μοτέρ δεν έχει αρκετή ισχύ	Οι ψήκτρες άνθρακα πρόκειται να καταναλωθούν	Αλλάξτε τις ψήκτρες άνθρακα/το ελατήριο/το στήριγμα	ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ
	Το ελατήριο στις ψήκτρες άνθρακα δεν είναι αρκετά ισχυρό	Αλλάξτε τις ψήκτρες άνθρακα/το ελατήριο/το στήριγμα	ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ
Κραδασμός	Τα παξιμάδια / οι βίδες δεν είναι καλά σφιγμένα	Βιδώστε τα παξιμάδια / τις βίδες	ΠΕΛΑΤΗΣ

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

7.6 ΣΟΒΑΡΕΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ: ΚΡΙΣΙΜΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ

Προβλήματα	Λύσεις
Το μηχάνημα καπνίζει κατά τη λειτουργία	Σταματήστε αμέσως τη μηχανή και μιλήστε στο κέντρο σέρβις

ES

PT

IT

8. ΤΕΛΟΣ ΖΩΗΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται με τα οικιακά προϊόντα. Τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά προϊόντα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να απορρίπτονται στα σημεία συλλογής που προβλέπονται για τον σκοπό αυτό. Συζητήστε με τις τοπικές αρχές ή τον αντιπρόσωπό σας για συμβουλές σχετικά με την ανακύκλωση.

EL

9. ΕΓΓΥΗΣΗ

9.1 ΕΓΓΥΗΣΗ STERWINS

Τα προϊόντα STERWINS έχουν σχεδιαστεί σύμφωνα με τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας για προϊόντα που προορίζονται για την αγορά καταναλωτών. Αυτή η εγγύηση πώλησης καλύπτει περίοδο 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αυτή η εγγύηση καλύπτει όλα τα ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή: εξαρτήματα και στοιχεία που λείπουν, και ζημιές υπό κανονικές συνθήκες χρήσης. Η επισκευή και η αντικατάσταση των εξαρτημάτων δεν παρατείνουν την αρχική περίοδο εγγύησης. Πρέπει να είστε σε θέση να προσκομίσετε την απόδειξη αγοράς για αυτό το προϊόν και την ημερομηνία αγοράς. Η κάλυψη εγγύησης περιορίζεται στην αξία αυτού του προϊόντος.

PL

RU

9.2 ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Αυτή η εγγύηση δεν καλύπτει προβλήματα ούτε περιστατικά που προκύπτουν από εσφαλμένη χρήση του προϊόντος. Τα παρακάτω στοιχεία δεν καλύπτονται από την εγγύηση:

KZ

- Το εργαλείο έχει χρησιμοποιηθεί εσφαλμένα
- Ζημιές που προκύπτουν κατά τη μεταφορά ή την εγκατάσταση αυτού του προϊόντος
- Επισκευές ή/και αλλαγή εξαρτημάτων που πραγματοποιούνται από τρίτο μέρος
- Ζημιές που προκαλούνται από εξωτερικούς παράγοντες ή ξένα αντικείμενα, όπως άμμος ή πέτρες
- Ζημιές που προκύπτουν από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες ασφάλειας και χρήσης
- Το εργαλείο έχει αποσυναρμολογηθεί ή ανοιχτεί
- Το εργαλείο ήταν σε υγρό περιβάλλον (δροσιά, βροχή, βυθισμένο στο νερό...)
- Το εργαλείο έχει χρησιμοποιηθεί για επαγγελματικούς σκοπούς
- Το εργαλείο έχει εκτεθεί σε θερμοκρασία εκτός της περιοχής που καθορίζεται στο κεφάλαιο «Αποθήκευση»

UA

RO

EN

Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται υπό κανονικές συνθήκες χρήσης και για μη επαγγελματικούς σκοπούς. Ως εκ τούτου, εξαιρούνται από αυτήν την εγγύηση τα προϊόντα που χρησιμοποιούνται από εταιρείες κηπουρικής, τοπικές αρχές, καθώς και εταιρείες που προσφέρουν ενοίκια επί πληρωμή ή δωρεάν δανεισμό εξοπλισμού.

Σε περίπτωση προβλήματος ή ελαττώματος, θα πρέπει πρώτα να συμβουλευέστε τον αντιπρόσωπο της Sterwins. Στις περισσότερες περιπτώσεις, ο αντιπρόσωπος της Sterwins θα μπορεί να λύσει το πρόβλημα ή να διορθώσει το ελάττωμα. Κρατήστε το τιμολόγιο ή την απόδειξή σας: αυτά τα έγγραφα θα ζητηθούν κατά τη διεκπεραίωση τυχόν αξιώσεων.



Wprowadzenie

Dziękujemy za wybranie tego produktu. Podczas projektowania i wytwarzania naszych produktów dokładamy wszelkich starań, aby zapewnić doskonałą jakość spełniającą potrzeby użytkowników.

WAŻNE! W CELU UZYSKANIA NAJWIĘKSZEGO POZIOMU ZADOWOLENIA Z TEGO PRODUKTU PODCZAS JEGO KONFIGURACJI, STOSOWANIA I KONSERWACJI ZALECAMY, ABY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO KORZYSTANIA Z PRODUKTU. W TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI NALEŻY ZWRÓCIĆ UWAGĘ NA PODSTAWOWE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ ZACHOWAĆ JĄ DO PÓŹNIEJSZEGO WYKORZYSTANIA.



WAŻNE, ABY ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO WYKORZYSTANIA: NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ

1. PRZEWDZIANE ZASTOSOWANIE ELEKTRYCZNEJ KOSIARKI DO TRAWY STERWINS 37 CM

Ten produkt jest przeznaczony do użytku wyłącznie na zewnątrz i w żadnym wypadku nie może być stosowany wewnątrz budynku.

Ta kosiarka do trawy jest przeznaczona tylko do cięcia trawy i może być swobodnie używana w ogrodzie.

Po rozpakowaniu należy się upewnić, że produkt jest kompletny i zawiera akcesoria (jeżeli są). Jeżeli produkt jest uszkodzony lub wadliwy, nie można go używać i należy zwrócić go sprzedawcy. W przypadku przekazywania tego narzędzia innej osobie należy jej również przekazać niniejszą instrukcję obsługi.

Należy zwrócić uwagę, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych, handlowych ani przemysłowych. Nasza gwarancja zostanie unieważniona, jeżeli maszyna będzie wykorzystywana do zastosowań w firmach komercyjnych, handlowych lub przemysłowych bądź w podobnych celach. Produkt zaprojektowano do użytku przez okres 5 lat (przewidywany okres eksploatacji).

2. OGÓLNE OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZIA



OSTRZEŻENIE NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI OSTRZEŻENIAMI DOTYCZĄCYMI BEZPIECZEŃSTWA, INSTRUKCJAMI, ILUSTRACJAMI ORAZ SPECYFIKACJAMI DOSTARCZONYMI Z TYM ELEKTRONARZĘDZIEM. NIEPRZESTRZEGANIE WSZYSTKICH WYMIENIONYCH NIŻEJ INSTRUKCJI MOŻE SKUTKOWAĆ PORAŻENIEM PRĄDEM, POŻAREM I/LUB POWAŻNYMI OBRAŻENIAMI.

ZACHOWAĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJE DO PÓŹNIEJSZEGO WYKORZYSTANIA

Termin „elektronarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do zasilanego sieciowo elektronarzędzia (z przewodem) lub zasilanego akumulatorowo elektronarzędzia (bezprowadowego).

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

2.1 BEZPIECZEŃSTWO W OBSZARZE ROBOCZYM

A) Obszar roboczy musi być czysty i dobrze oświetlony. Zagracone i ciemne obszary są przyczyną wypadków.

B) Nie pracować z elektronarzędziem w atmosferach wybuchowych, takich jak obecność palnych płynów, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie się pyłu lub oparów.

C) Podczas pracy z elektronarzędziem w pobliżu nie mogą przebywać dzieci ani osoby postronne. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli.

ES

PT

2.2 BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

A) Wtyczki elektronarzędzia muszą pasować do gniazda. Nigdy nie należy w żaden sposób modyfikować wtyczki. Nie stosować żadnych wtyczek adapterów z uziemionymi (podłączonymi do ziemi) elektronarzędziami. Niezmodyfikowane wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

B) Unikać kontaktu ciała z uziemionymi lub podłączonymi do ziemi powierzchniami, takimi jak rury, chłodnice, płyty kuchenne czy chłodziarki. Jeżeli ciało jest uziemione lub ma kontakt z ziemią, wzrasta ryzyko porażenia prądem.

C) Nie korzystać z kosiarki w czasie deszczu lub w warunkach zawilgocenia. Może to zwiększyć ryzyko porażenia prądem.

D) Nie nadwyręzać przewodu. Nigdy nie używać przewodu do przenoszenia, podłączania i odłączania z gniazda elektronarzędzia. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części. Uszkodzony lub splątany przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem.

E) Podczas użytkowania elektronarzędzia na zewnątrz należy korzystać z przedłużacza odpowiedniego do stosowania na zewnątrz. Korzystanie z przewodu odpowiedniego do stosowania na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

F) Jeżeli nie można uniknąć korzystania z elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy stosować zasilanie zabezpieczone przez wyłącznik różnicowoprądowy (RDC) z prądem wyzwalającym o wartości 30 mA lub mniejszym. Stosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

G) Zabezpieczyć za pomocą uchwytu kablowego. Pętla kabla zasilania musi być wystarczająco długa, aby uchwycić kabel w celu przesunięcia z jednej strony na drugą.

H) Przed użyciem sprawdzić przewód zasilający i przedłużacz pod kątem oznak uszkodzenia lub starzenia. Jeśli przewód ulegnie uszkodzeniu podczas użytkowania, należy natychmiast odłączyć go od zasilania. **NIE DOTYKAĆ PRZEWODU PRZED ODŁĄCZENIEM GO OD ZASILANIA.** Nie używać urządzenia, jeśli przewód jest uszkodzony lub zużyty.

EL

PL

RU

KZ

UA

2.3 BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

A) Podczas korzystania z elektronarzędzia należy zachować czujność, obserwować pracę i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie korzystać z elektronarzędzia w stanie zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków. Moment nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziem może skutkować poważnym obrażeniem ciała.

B) Stosować środki ochrony indywidualnej. Podczas pracy z maszyną zawsze nosić ochronę oczu i słuchu. Środki ochrony takie jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochrona słuchu stosowane w odpowiednich warunkach zmniejszą obrażenia ciała.

C) Zapobiegać niezamierzonemu włączeniu. Przed podłączeniem do źródła prądu i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem narzędzia należy się upewnić, że przelącznik znajduje się w położeniu wyłączenia. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na przelączniku lub elektronarzędzia pod napięciem z włączonym przelącznikiem jest przyczyną wypadków.

D) Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć klucz regulacyjny lub klucz płaski. Pozostawiony klucz regulacyjny lub klucz płaski zamocowany do obracających się części elektronarzędzia mogą skutkować obrażeniem ciała.

E) Nie sięgać zbyt daleko. Przez cały czas utrzymywać prawidłową postawę i równowagę. Umożliwi to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

F) Nosić właściwą odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów ani odzieży do poruszających się części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez poruszające się części.

G) Jeżeli urządzenia są przystosowane do podłączenia do sprzętu do odpylania i gromadzenia pyłu, należy się upewnić, że są one podłączone i prawidłowo stosowane. Stosowanie urządzeń do gromadzenia pyłu może zmniejszyć niebezpieczeństwo związane z pyłem.

RO

EN

H) Nie dopuszczać, aby znajomość narzędzi nabyta w trakcie ich częstego użytkowania powodowała beztroskę i ignorowanie zasad bezpieczeństwa narzędzia. Nieostrożne postępowanie może w ułamku sekundy spowodować poważne obrażenie.

2.4 STOSOWANIE I UTRZYMANIE ELEKTRONARZĘDZIA

A) Nie używać siły w stosunku do elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia właściwego do zastosowania. Z właściwym elektronarzędziem praca zostanie wykonana lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.

B) Nie korzystać z elektronarzędzia, jeżeli nie można obrócić przełącznika w położenie wł. i wytł. Każde elektronarzędzie, którym nie można sterować za pomocą przełącznika, stwarza zagrożenie i musi zostać naprawione.

C) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany akcesoriów lub przechowywania wyjąć wtyczkę ze źródła zasilania i/lub wyjąć z elektronarzędzia akumulator, jeżeli jest taka możliwość.

Zapobiegawcze środki ostrożności zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.

D) Nieużywane elektronarzędzie przechowywać poza zasięgiem dzieci i nie pozwalać na korzystanie z niego osobom niezaznajomionym z elektronarzędziem lub tymi instrukcjami.

Elektronarzędzia stanowią zagrożenie w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

E) Konserwacja elektronarzędzia i akcesoriów. Sprawdzić pod kątem niewyrównania lub szepiania ruchomych części, usterek części i wszystkich innych sytuacji, które mogą wpływać na stosowanie elektronarzędzi. W przypadku uszkodzenia należy naprawić elektronarzędzie przed użyciem. Wiele wypadków jest powodowanych przez źle konserwowane elektronarzędzia.

F) Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste. W przypadku prawidłowo konserwowanych narzędzi tnących z ostrymi krawędziami tnącymi jest mniejsze prawdopodobieństwo ich blokowania się, łatwiej je też kontrolować.

G) Stosować elektronarzędzie, akcesoria, elementy narzędzi itp. zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę warunki robocze i pracę do wykonania. Stosowanie elektronarzędzia do pracy innej niż ta, do której jest przeznaczone, może skutkować niebezpieczną sytuacją.

H) Uchwyty i powierzchnie chwytne muszą być suche, czyste, bez oleju i smaru. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczne chwytanie i kontrolowanie narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach

2.5 SERWIS

A) Elektronarzędzie musi być serwisowane przez osobę wykwalifikowaną w naprawie, która stosuje tylko identyczne części zamienne. Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

B) Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, musi go wymienić producent lub jego agent serwisowy, aby zapobiec zagrożeniu.

C) Jeżeli szczotka węglowa wymaga wymiany, musi to zrobić osoba wykwalifikowana (należy zawsze wymieniać dwie szczotki jednocześnie).

2.6 SZCZEGÓLNE OSTRZEŻENIA ZWIĄZANE Z KOSIARKĄ DO TRAWY

A) Nie korzystać z kosiarki podczas złych warunków pogodowych, szczególnie gdy istnieje ryzyko uderzenia piorunem. Zmniejsza to ryzyko porażenia piorunem.

B) Dokładnie sprawdzić obszar, na którym będzie używana kosiarka pod kątem obecności dzikich zwierząt. Dzięki zwierzęta mogą zostać zranione podczas pracy kosiarki do trawy.

C) Dokładnie skontrolować obszar, na którym będzie używana kosiarka do trawy i usunąć wszystkie kamienie, patyki, przewody, kości i inne ciała obce. Wyrzucić przedmioty, które mogą spowodować obrażenia ciała.

D) Przed użyciem kosiarki do trawy należy zawsze przeprowadzić kontrolę wzrokową, aby sprawdzić, czy ostrze i jego zespół nie są zużyte ani uszkodzone. Zużyte lub uszkodzone części zwiększają ryzyko obrażeń.

E) Przed użyciem sprawdzić przewód zasilający i przedłużacz pod kątem oznak uszkodzenia lub starzenia. Nie używać kosiarki, jeśli przewód jest uszkodzony lub zużyty. Jeżeli przewód zostanie uszkodzony lub zużyty podczas pracy, należy wyłączyć kosiarkę i nie dotykać przewodu przed odłączeniem go do zasilania. Uszkodzony przewód zasilający lub przedłużacz może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

F) Często sprawdzać zbiornik na trawę pod kątem zużycia lub zniszczenia. Zużyte lub uszkodzone części mogą zwiększyć ryzyko obrażeń ciała.

ES

G) Ostony muszą być zamontowane na miejscu. Ostony muszą być sprawne i prawidłowo zamontowane. Poluzowana, uszkodzona lub działająca nieprawidłowo ostona może spowodować obrażenia ciała.

PT

H) W żadnym wlocie chłodzącego powietrza nie może być pozostałości. Zablokowane wyloty powietrza i pozostałości mogą skutkować przegrzaniem lub ryzykiem pożaru.

IT

I) Podczas pracy z kosiarką zawsze nosić antypoślizgowe i ochronne obuwie. Nie obsługiwać kosiarki do trawy boso lub w sandałach. Ogranicza to ryzyko obrażeń stóp podczas kontaktu z poruszającym się ostrzem.

EL

J) Podczas pracy z kosiarką do trawy zawsze nosić długie spodnie. Odstonięta skóra zwiększa prawdopodobieństwo obrażeń spowodowanych odrzucanymi przedmiotami.

PL

K) Nie pracować z kosiarką na mokrej trawie. Iść, nigdy biec. Zmniejsza to ryzyko poślizgnięcia i upadku, które mogą skutkować obrażeniami ciała.

RU

L) Nie pracować z kosiarką do trawy na zbyt stromych zboczach. Zmniejsza to ryzyko utraty kontroli, poślizgnięcia i upadku, które mogą skutkować obrażeniami ciała.

KZ

2.7 DODATKOWE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE KOSIARKI DO TRAWY

UA

- Ostrożnie włączać silnik zgodnie z instrukcjami, a stopy trzymać z dala od ostrza(-y). Nie umieszczać dłoni ani stóp w pobliżu obracających się części lub pod nimi.

RO

- **Nie przechylać maszyny przy włączonym silniku,** z wyjątkiem konieczności przechylenia jej w celu uruchomienia. W takim przypadku nie przechylać jej bardziej niż jest to absolutnie konieczne i podnieść tylko część, która znajduje się z dala od operatora.

EN

- **Nie uruchamiać maszyny stojącej przed otwartym otworem spustowym.** Otwór spustowy musi być czysty przez cały czas.

- Nie transportować maszyny, gdy włączone jest źródło zasilania.

- Zatrzymać maszynę i wyjąć urządzenie dezaktywujące. Upewnić się, że wszystkie poruszające się części całkowicie się zatrzymały, zawsze przy odchodzeniu od maszyny, przed usunięciem zatorów lub czyszczeniem zapchanej rynny, przed przystąpieniem do kontroli, czyszczenia lub pracy przy maszynie, po uderzeniu w ciało obce.

- Ostrożnie regulować maszynę, aby zapobiec utknięciu palców między poruszającymi się ostrzami a stałymi częściami maszyny.

- Ze względów bezpieczeństwa należy wymieniać zużyte lub uszkodzone części. Używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i części zamiennych.

M) Podczas pracy na zboczach zawsze znaleźć sobie punkt oparcia, zawsze pracować w poprzek zboczy, nigdy w górę lub w dół i zachować szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku. Zmniejsza to ryzyko utraty kontroli, poślizgnięcia i upadku, które mogą skutkować obrażeniami ciała.

N) Zachować najwyższe środki ostrożności podczas cofania lub przyciągania kosiarki do siebie. Zawsze zwracać uwagę na otoczenia. Ograniczy to ryzyko potknięcia się podczas pracy.

O) Przewód zasilający trzymać z dala od ostrzy tnących. Uszkodzony przewód zasilający może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

P) Wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego, jeżeli przewód jest splątany lub uszkodzony. Splątane lub uszkodzone przewody mogą zwiększać ryzyko porażenia prądem.

Q) Nie dotykać ostrzy ani innych niebezpiecznych poruszających się części, gdy nadal pozostają w ruchu. Ograniczy to ryzyko obrażeń z powodu poruszających się części.

R) Podczas czyszczenia zakleszczonego materiału lub serwisowania urządzenia należy się upewnić, że wszystkie przetącniki zasilania są wyłączone, a kabel zasilający jest odłączony. Nieoczekiwana praca kosiarki może skutkować poważnymi obrażeniami ciała.

- Podczas serwisowania ostrzy należy pamiętać, że nawet jeśli źródło zasilania jest wyłączone, ostrza mogą nadal się poruszać.

- **Wyciągnąć wtyczkę z gniazda:**

- zawsze przy odchodzeniu od urządzenia;

- przed usuwaniem zatorów;

- przed przystąpieniem do kontroli, czyszczenia lub pracy przy urządzeniu. Skontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń i naprawić w razie potrzeby; jeżeli urządzenie zaczyna nietypowo drgać (sprawdzić natychmiast)

- **OSTRZEŻENIE:** W niektórych krajach określono przepisami porę dnia i szczególne dni, w których produkt może być używany, oraz obowiązujące ograniczenia! Należy zwrócić się do swojej gminy w celu uzyskania szczegółowych informacji i przestrzegać przepisów w celu zachowania spokoju w okolicy i uniknięcia popełnienia wykroczenia administracyjnego!

- **Godziny robocze** Należy korzystać z produktu w rozsądnych godzinach – nie wcześniej rano, późno w nocy lub w weekendy / dni wolne od pracy, kiedy może to przeszkadzać innym. Sprawdzić lokalne ograniczenia.

2.8 OGRANICZENIE DRGAŃ O HAŁASU

W celu redukcji wpływu emisji drgań i hałasu należy ograniczyć czas pracy, korzystać z trybów pracy o niskim poziomie wibracji i hałasu oraz nosić środki ochrony indywidualnej. Aby zminimalizować ryzyko narażenia na drgania i hałas, należy wziąć pod uwagę następujące punkty:

1. Korzystać z produktu tylko zgodnie z przeznaczeniem odpowiednio do jego konstrukcji i przestrzegając niniejszych instrukcji.
2. Zapewnić, że produkt jest w dobrym stanie i właściwie utrzymany.
3. Stosować prawidłowe przystawki do produktu i upewnić się, że znajdują się w dobrym stanie.
4. Trzymać mocno za uchwyty / powierzchnie utrzymania.
5. Konserwować ten produkt zgodnie z niniejszymi instrukcjami i utrzymywać dobrze nasmarowany (w stosownych przypadkach).
6. Harmonogram pracy planować w taki sposób, aby rozłożyć na dłuższy okres korzystanie z wszelkich narzędzi z dużymi wibracjami.

2.9 RYZYKA RESZTKOWE

Nawet w przypadku użytkowania produktu zgodnie ze wszystkimi wymogami bezpieczeństwa nadal istnieje potencjalne ryzyko odniesienia obrażeń ciała i powstania uszkodzeń. W związku z konstrukcją tego produktu mogą powstać następujące zagrożenia:

- Szkody dla zdrowia wynikające z emisji wibracji, jeśli produkt jest używany przez długi czas lub nieodpowiednio używany i konserwowany.
- Obrażenia ciała i uszkodzenia mienia spowodowane uszkodzonymi przystawkami do cięcia lub nagłym uderzeniem niewidocznych obiektów podczas użytkowania.
- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała i szkód materialnych spowodowanych przez latające objekty.
- Długotrwałe korzystanie z tego produktu naraża operatora na wibracje i może prowadzić do choroby „białych palców”. W celu ograniczenia ryzyka należy nosić rękawice i ogrzewać ręce. Jeżeli pojawią się jakiegokolwiek objawy choroby „białych palców”, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem. Objawy choroby „białych palców” to: drętwienie, utrata czucia, mrowienie, kłucie, ból, utrata siły, zmiana koloru lub stanu skóry. Te objawy zwykle pojawiają się na palcach, dłoniach i nadgarstkach. Ryzyko wzrasta przy niskich temperaturach.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

2.10 SYMBOLE NA PRODUKCIE

ES



OSTRZEŻENIE! WSZYSTKIE ZNAKI BEZPIECZEŃSTWA NA PRODUKCIE MUSZĄ BYĆ CZYSTE I CZYTELNE. W PRZYPADKU BRAKU ZNAKÓW BEZPIECZEŃSTWA LUB GDY SĄ ONE NIECZYTELNE, NALEŻY JE NATYCHMIAST WYMIENIĆ, KONSULTUJĄC SIĘ Z DZIAŁEM OBSŁUGI POSPRZEDAŻOWEJ SWOJEGO LOKALNEGO SPRZEDAWCY.

PT

IT



Spełnia normy europejskie: Symbol ten oznacza, że urządzenie jest zgodne z obowiązującymi dyrektywami europejskimi oraz że przeprowadzono badanie zgodności z tymi dyrektywami.

EL



Pojedynczy znak obrotu produktami na rynku państw członkowskich unii celnej.



Spełnia techniczne przepisy Ukrainy

PL



Międzynarodowy kod zabezpieczenia (stopień ochrony przed wnikaniem pyłu i wody)



Przed przystąpieniem do pracy należy przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje, przestrzegać instrukcji dotyczących bezpieczeństwa i ostrzeżeń.

RU



Zużytych produktów elektrycznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Oddawać do recyklingu tam, gdzie są takie zakłady. Uzyskać porady dotyczące recyklingu u władz lokalnych lub u sprzedawcy.

KZ

UA



Z powodu ryzyka odrzucanych przedmiotów osoby postronne i zwierzęta utrzymywać z dala od obszaru zagrożenia.



Przeczytać instrukcję obsługi

RO

EN



Należy uważać na ostre elementy. Ostrza nadal obracają się po wyłączeniu silnika – wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego przed przystąpieniem do konserwacji lub jeżeli przewód jest uszkodzony.



Elastyczny przewód zasilający trzymać z dala od części tnących



Nosić rękawice ochronne



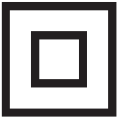


Nosić solidne, antypoślizgowe obuwie










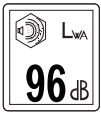

Nosić dobrze dopasowaną odzież ochronną.



Nosić ochronę słuchu

	Narzędzie klasy II – podwójna izolacja		Natychmiast odłączyć od zasilania sieciowego, jeżeli przewód zasilający ulega uszkodzeniu.
	Ostrzeżenie! W celu uniknięcia uduszenia trzymać ten plastikowy worek poza zasięgiem niemowląt i dzieci!		

2.11 SYMBOLE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI

	Typ i źródło zagrożenia: Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może skutkować obrażeniem ciała lub śmiercią.		Typ i źródło zagrożenia: Symbol ten wskazuje, że może nastąpić uszkodzenie urządzenia, zagrożenie dla środowiska lub mienia w wyniku nieprzestrzegania tego ostrzeżenia.
	Uwaga: Symbol ten wskazuje informacje ważne dla lepszego poznania produktu.		Przeczytać instrukcję obsługi: Symbol ten wskazuje, że należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.
	Ten produkt podlega recyklingowi. Jeżeli nie może być już dłużej użytkowany, należy zanieść go do zakładu przetwarzania odpadów.		Niniejszą instrukcję obsługi poddać procesowi recyklingu
	Kod recyklingowy papieru.		Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zbadany zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE zmienioną przez 2005/88/WE).
	Należy sprawdzić odpowiednią ilustrację na końcu broszury.		

FR

3. DANE TECHNICZNE

Model	ELM2-37P1
Napięcie znamionowe (V)	230-240 V ~ 50 Hz
Prąd znamionowy (W)	1600
Szerokość cięcia (cm)	37
Wysokość cięcia (cm)	2,5-7,5
Rodzaj ostrza	SMV 1488214, Stal 65 Mn
Moment dokręcania ostrza (Nm)	25-30
Prędkość robocza (min ⁻¹)	3500
Pojemność worka na trawę (l)	45
Stopień ochrony IP	IPX4

Waga netto (kg)	14
Waga brutto (kg)	16,6
Poziom ciśnienia akustycznego L _{PA} (dB(A))	81,3
Niepewność K _{PA} (dB(A))	3
Zmierzony poziom mocy akustycznej L _{WA} (dB(A))	94,6
Niepewność K _{WA} (dB(A))	1,81
Gwarantowany poziom mocy akustycznej L _{WA} (dB(A)) (zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE zmienioną przez 2005/88/WE)	96
Drgania (m/s ²)	a _h < 2,5
Niepewność K (m/s ²)	1,5

Wartości dźwięku określono zgodnie z zasadami badania hałasu podanymi w normie Dyrektywa UE dotycząca hałasu 2000/14/EC Załącznik VI i 2005/88/EC, korzystając z podstawowych norm EN ISO 3744:1995 i ISO11094:1991. Poziomy natężenia dźwięku dla operatora mogą przekraczać 80 dB(A) i konieczne jest noszenie środków ochrony słuchu. Deklarowaną wartość całkowitą wibracji zmierzono zgodnie ze standardową metodą badawczą i może być wykorzystana do porównania jednej maszyny z inną. Deklarowaną wartość całkowitą wibracji można również zastosować do wstępnej oceny narażenia.

Ostrzeżenie: Emisje wibracji podczas bieżącego korzystania z maszyny mogą różnić się od wartości deklarowanych w zależności od sposobów korzystania z maszyny.

Ostrzeżenie: Wartość emisji drgań jest konieczna do identyfikacji środków bezpieczeństwa chroniących operatora na podstawie szacowanego narażenia w aktualnych warunkach użytkowania (uwzględniając wszystkie części cyklu roboczego, takie jak czas wyłączenia maszyny i praca jałowa w uzupełnieniu do czasu łączywania).

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

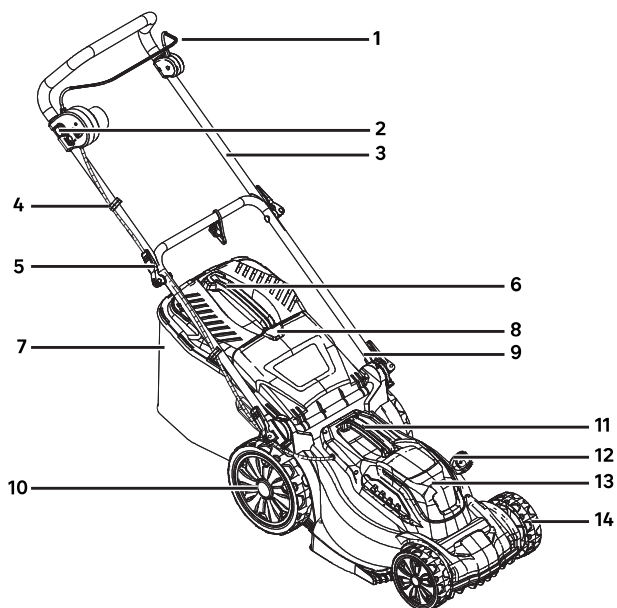
EN

4. MONTAŻ



OSTRZEŻENIE! PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO OBSŁUGI PRODUKT MUSI BYĆ CAŁKOWICIE ZMONTOWANY! NIE STOSOWAĆ PRODUKTU, KTÓRY JEST ZMONTOWANY TYLKO CZĘŚCIOWO LUB ZMONTOWANY Z USZKODZONYMI CZĘŚCIAMI! PRZESTRZEGAĆ INSTRUKCJI MONTAŻU KROK PO KROKU I KORZYSTAĆ Z ILUSTRACJI DOSTARCZONYCH JAKO WIZUALNY PRZEWODNIK W CELU ŁATWIEJSZEGO MONTAŻU PRODUKTU!

4.1 ROZPAKOWANIE



- 1 Dźwążek przetącania
- 2 Przetącznik
- 3 Górny uchwyt
- 4 Zacisk druciany
- 5 Zacisk szybkomocujący
- 6 Uchwyt pojemnika do zbierania trawy
- 7 Pojemnik do zbierania trawy
- 8 Drzwiczki tylnego wysypu
- 9 Górny uchwyt
- 10 Tylne koła
- 11 Uchwyt kosiarki do trawy
- 12 Uchwyt regulacji wysokości ostrza
- 13 Osłona silnika
- 14 Koła przednie

Instrukcje dotyczące rozpakowania:

- Podczas rozpakowywania nosić rękawice.
- Do rozpakowywania nie używać przecinacza, noża, piły ani innego podobnego narzędzia.
- Narzędzie przenosić tylko za uchwyt (6).
- Zatrzymać karton do ponownego użycia (transport i przechowywanie).
- Instrukcję obsługi przechowywać w suchym miejscu do dalszego używania.

4.2 INSTALACJA

Ustawianie kosiarki do trawy: ilustracja od (2.1) do (2.3)

Ustawić uchwyt górny 3 poziomo do podłoża, następnie otworzyć zacisk szybkomocujący 5 uchwyty dolnego 9. Przesunąć uchwyt dolny 9 na właściwy bieg. Zaciśnąć zacisk szybkomocujący 5, aby zabezpieczyć uchwyt dolny 9. Wyrównać miejsce otworu uchwyty górnego 3 z uchwytem dolnym 9. Zamontować to zaciskiem szybkomocującym 5, następnie zamknąć zacisk. Zamocować przewód zasilający do uchwyty górnego 3 za pomocą zacisku drucianego 4

Regulacja wysokości uchwyty: ilustracja od (2.1) do (2.3)

Są trzy różne urządzenia manipulacyjne z boku dolnego uchwyty 9 do zmiany wysokości. Jeżeli wysokość wydaje się zbyt duża lub zbyt mała, otworzyć zacisk szybkomocujący 5 na stronie uchwyty dolnego 9, właściwie ustawić uchwyt górny 3, następnie zamknąć zacisk szybkomocujący 5, aby zabezpieczyć uchwyt dolny 9.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR



OSTRZEŻENIE! NIE KORZYSTAĆ Z PRODUKTU Z ŻADNĄ INNĄ KONFIGURACJĄ UCHWYTU NIŻ TA PRZEDSTAWIONA W ROZDZIALE DOTYCZĄCYM INSTALACJI.

ES

Ustawianie wysokości cięcia: ilustracja 32

Podczas dostawy koła kosiarki ustawione są w pozycji niskiego cięcia. Przed pierwszym użyciem kosiarki podnieść pozycję cięcia na wysokość najlepiej pasującą do trawnika.

PT

Regulacja wysokości ostrza: Odłączyć zasilanie. Aby zwiększyć wysokość ostrza, należy ręką wyregulować uchwyt regulacyjny wysokości ostrza 11, a w międzyczasie wyregulować pokrętko regulacji wysokości ostrza 14, zapewniając poziom wysokości obu ostrzy w tej samej pozycji.

IT

Nosić sprzęt bezpieczeństwa: ilustracja 31

Przed użyciem produktu należy się upewnić, że zostały założony następujący sprzęt ochronny:

- | | | |
|--------------------|---------------------|-----------------------|
| → okulary ochronne | → naszniki | → kombinezon ochronny |
| → maska na twarz | → rękawice ochronne | → obuwie ochronne |

EL

Przygotowanie przedłużacza

Zgodnie z podstawową zasadą zalecamy stosowanie właściwego przedłużacza, aby uniknąć niepotrzebnego uszkodzenia kosiarki.

PL

PRZESTROGA: Należy stosować tylko przedłużacze do użytku na zewnątrz, przewody z PVC lub gumowe do zwykłych obciążeń o przekroju nie mniejszym niż 1,5 mm².

Przed i podczas stosowania sprawdzać przewód zasilający i przedłużacz pod kątem uszkodzenia. Nie używać urządzenia, jeśli przewód jest uszkodzony lub zużyty. Trzymać przedłużacz z dala od elementów tnących. Jeśli przewód zostanie uszkodzony podczas użytkowania, należy natychmiast odłączyć go od zasilania. Nie dotykać przewodu przed odłączeniem go od zasilania.

RU

KZ

4.4 PIERWSZE ZASTOSOWANIE



OSTRZEŻENIE! PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO KORZYSTANIA Z PRODUKTU NALEŻY PRZECZYTAĆ ROZDZIAŁ „INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA” NA POCZĄTKU NINIEJSZEJ INSTRUKCJI, ŁĄCZNIE Z TEKSTEM POD TYMŻE PODTYTUŁEM.

UA

Zwrócić szczególną uwagę podczas korzystania z maszyny po raz pierwszy: skupić się i poświęcić całą swoją uwagę na pierwsze zastosowanie. Wykonać pierwszą próbę w pustej przestrzeni bez przeszkód i bez otaczających elementów.

RO

4.5 OBSŁUGA

EN



OSTRZEŻENIE! TEN PRODUKT PODCZAS PRACY WYTWARZA POLE ELEKTROMAGNETYCZNE. POLE TO MOŻE W PEWNYCH WARUNKACH WPŁYWAĆ NA AKTYWNE LUB PASYWNE IMPLANTY MEDYCZNE. ABY OGRANICZYĆ RYZYKO POWAŻNYCH LUB ŚMIERTELNYCH OBRAŻEŃ, ZALECAMY, ABY OSOBY Z IMPLANTAMI MEDYCZNYMI, PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA, SKONSULTOWAŁY SIĘ ZE SWOIM LEKARZEM I PRODUCENTEM IMPLANTÓW MEDYCZNYCH.

Włączanie/wyłączenie: ilustracja 36

Podłączyć do zasilania. Nacisnąć i przytrzymać przelącznik 2. Pociągnąć drążek przelącznika 1 w kierunku uchwytu i zwolnić przelącznik 2, aby uruchomić kosiarkę. W celu zatrzymania kosiarki zwolnić drążek przelącznika 1. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji kosiarki należy poczekać na całkowite zatrzymanie ostrza.

Użytkowanie kosiarki: ilustracja od 37 do 43

Podczas koszenia pewnie trzymać uchwyt obiema rękami. Rozpocząć koszenie w pobliżu gniazda sieciowego, aby upewnić się, że przedłużacz nie stanie się przeszkodą. Nie dopuszczać, aby przedłużacz był poprowadzony pod maszyną lub zaplątał się poniżej niej.

Nie próbować ścinać całej długiej trawy na raz. Zamiast tego kosić trawnik etapami. Zrobić odstęp jedno- lub dwudniowy między koszeniami, aż trawnik będzie równomiernie krótki.

Aby uniknąć blokowania narzędzi tnących, należy regularnie sprawdzać, czy w obudowie ani drzwiczkach nic się nie zakleszczyło. W przypadku zatoru wyłączyć kosiarkę, wyjąć wtyczkę z gniazda, odczekać, aż ostrza całkowicie zatrzymają się i wyczyścić nadmiar trawy ostrą szczotką.

OSTRZEŻENIE: w przypadku uderzenia w ciało obce należy wyłączyć silnik. Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego, dokładnie sprawdzić kosiarkę pod kątem uszkodzenia i naprawić uszkodzenie przed ponownym uruchomieniem i pracą z kosiarką. Nadmierne drgania kosiarki podczas pracy wskazują na uszkodzenie. Kosiarkę należy natychmiast sprawdzić i naprawić.



OSTRZEŻENIE! Z KOSIARKI MOŻNA KORZYSTAĆ TYLKO NA ZEWNĄTRZ, W ŻADNYM PRZYPADKU W BUDYNKU. PRZED WPROWADZENIEM KOSIARKI DO BUDYNKU NALEŻY JĄ POZOSTAWIĆ NA ZEWNĄTRZ CO NAJMNIEJ PRZEZ DWIE GODZINY.

5. TRANSPORT

Transport maszyny może wymagać spełnienia pewnych wymagań, szczególnych dla danego kraju. Należy się upewnić, że będą one przestrzegane, kontaktując się z władzami kraju w celu przestrzegania ich wszystkich.

Przed transportem chłodzić maszynę na zewnątrz przez 2 godziny. Zadbać, aby wartość temperatury podczas transportu nie przekraczała zakresu temperatur podanych w rozdziale dotyczącym przechowywania. Chronić produkt przed mocnym uderzeniem lub silnymi drganiami, które mogą wystąpić podczas transportu w pojeździe. Zabezpieczyć produkt, aby zapobiec jego ślizganiu i przewracaniu się.

6. ZIMOWANIE I PRZECHOWYWANIE

6.1 PRZECHOWYWANIE MASZyny

Przed przechowywaniem chłodzić maszynę na zewnątrz przez 2 godziny. Upewnić się, że urządzenie zostało zabezpieczone na czas transportu (usunąć ostrze). Dokładnie sprawdzić urządzenie pod kątem zużytych, luźnych lub uszkodzonych części. Przed przechowywaniem wyczyścić produkt i opróżnić worek do zbierania trawy.

	ZIMOWANIE	GORĄCY PRODUKT	ZIMNY PRODUKT
MIEJSCE	Wyczyścić spód / W pomieszczeniu / Nigdy poniżej 0°C / ostonić go	Miejsce wentylowane / nigdy pod	Wyczyścić obudowę / W pomieszczeniu / Nigdy poniżej 0°C
OSTRZE	Wyjąć świecę zapłonową / Wyczyścić ją / sprawdzić, czy nie trzeba naostrzyć	Poczekać, aż produkt się schłodzi	Wyjąć świecę zapłonową / Wyczyścić ją / sprawdzić, czy nie trzeba naostrzyć

Maszynę przechowywać tylko w czystym, suchym, wentylowanym miejscu z temperaturą w zakresie od 4°C do 24°C. Przykryć ją w celu zapewnienia dodatkowej ochrony. Nie narażać produktu na działanie światła słonecznego. Upewnić się, że produkt jest zawsze chroniony od zimna i wilgoci. Do przechowywania zalecamy korzystanie z oryginalnego opakowania lub przykrycie produktu odpowiednim materiałem bądź obudową, aby zapewnić ochronę przed pyłem.

FR

7. KONSERWACJA

ES

7.1 CZYSZCZENIE



OSTRZEŻENIE! NIE OBSŁUGIWAĆ CZĘŚCI TNĄCYCH BEZ RĘKAWIC, PONIEWAŻ SĄ OSTRE, A PO UŻYCIU MOGĄ BYĆ GORĄCE I SPOWODOWAĆ OBRAŻENIE CIAŁA.

PT

Czyszczenie produktu: ilustracja 5.1

Przed czyszczeniem chłodzić maszynę na zewnątrz przez 2 godziny. Wyjąć ostrze z zatrzasków ostrza.

Wszystkie urządzenia bezpieczeństwa, otwory wentylacyjne i obudowę silnika utrzymywać czyste i bez pozostałości. Przetrzeć urządzenie szmatką. Ściśle sugerowane jest czyszczenie urządzenia po każdym użyciu. Nie stosować środków czyszczących, ponieważ mogą uszkodzić plastik i osłabić integralność konstrukcji produktu.

IT

7.2 HARMONOGRAM KONSERWACJI

Część	Czynność	Przed każdym użyciem / po każdym użyciu	Co 10 godz.
OSTRZE	SPRAWDZIĆ	X	
	WYCZYŚCIĆ	X	
	WYMIENIĆ / NAOSTRZYĆ	W razie potrzeby / Sprawdzić rozwiązywanie problemów	
PODPÓRKA OSTRZA	WERYFIKACJA	X	
	CZYSZCZENIE	X	
	WYMIANA	W razie potrzeby / Sprawdzić rozwiązywanie problemów	
OBUDOWA	WERYFIKACJA	X	
	CZYSZCZENIE	X	

EL

PL

RU

KZ

UA

7.3 WYMIANA

Podczas serwisowania stosować tylko identyczne części zamienne. Stosowanie wszelkich innych części może stworzyć zagrożenie lub spowodować uszkodzenie produktu. W przypadku wymiany ostrza tnącego należy się upewnić, że następujące cechy są takie same: taki sam kształt, długość, grubość, masa, materiał.

Poniższe części tego produktu mogą być wymieniane przez klienta.

→ Ostrze

Obrócić kosiarkę na bok, aby odstąpić spód maszyny. Umieścić blok drewniany lub innego rodzaju ogranicznik między ostrzem a krawędzią płyty, aby zapobiec swobodnemu obracaniu się ostrza. Za pomocą klucza poluzować nakrętkę ostrza na spodzie urządzenia. Zdjąć z maszyny nakrętkę ostrza, podkładkę i ostrze.

Włożyć nowe ostrze w wał i wymienić podkładkę oraz nakrętkę ostrza. Dokręcić nakrętkę. Moment obrotowy dla nakrętki ostrza wynosi 25–30 Nm. Po zabezpieczeniu ostrza sprawdzić ręcznie, czy wszystko obraca się prawidłowo.

Części zamienne są dostępne u autoryzowanego sprzedawcy lub przez nasze biuro obsługi klienta.

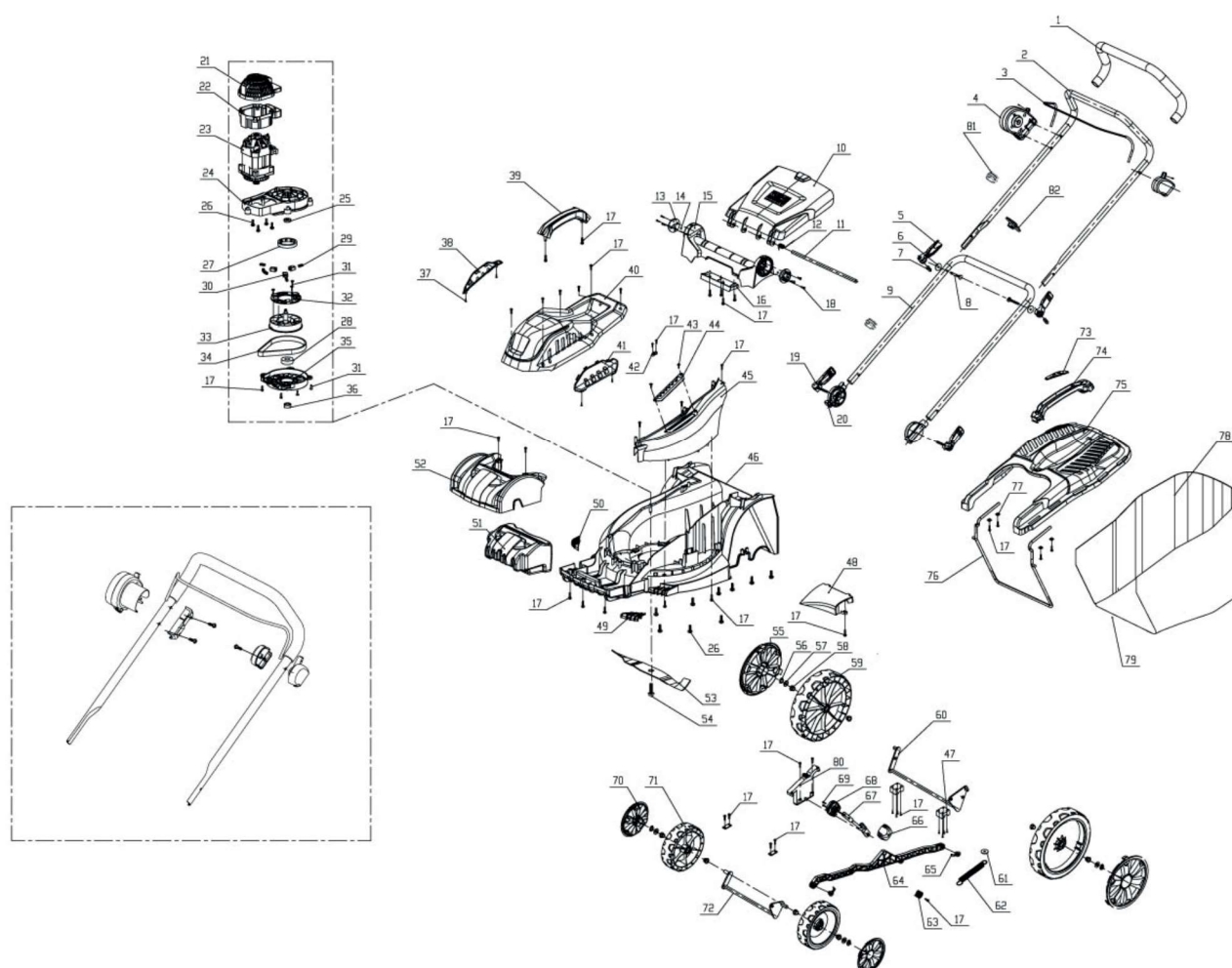
RO

EN

7.4 WIDOK ZŁOŻENIOWY



WYMIENNE CZĘŚCI ZAMIENNE SĄ DOSTĘPNE DO 5 LAT PO ZAKUPIE PRODUKTU.



POZ.	OPIS
1	Ostona górnego uchwyty
2	Górny uchwyt
3	Dźwignia przetącznika
4	Zespół skrzynki przetączającej
5	Klipsz szybkomocujący
6	Podkładka
7	Sworzeń blokujący

8	Śruba z łbem zaokrąglonym
9	Uchwyt dolny
10	Kłapa tylna
11	Wał przegrody
12	Sprężyna skrętna przegrody
13	Tuleje prasowane lewej i prawej śruby
14	Nakrętka sześciokątna m6

15	Mocowanie uchwyty
16	Ostona mocowania uchwyty
17	Wkręt st4.2x16
18	Wkręt st4.2x13
19	Klipsz szybkomocujący
20	Rączka uchwyty
21	Ostona silnika
22	Ostona pod silnikiem
23	Komponenty silnika

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

POZ.	OPIS
24	Skrzynia biegów
25	Łożysko kulkowe z głębokim rowkiem 609-2rs
26	Zespół wkrętu samogwintującego i nakrętki płaskiej st4.8x19
27	Blok cierny
28	Łożysko kulkowe z głębokim rowkiem 6203-2r2(17x40x12)
29	Sprężyna powrotna
30	Klocki hamulcowe
31	Śruba gwintująca z łbem wpuszczanym z wgłębieniem krzyżowym st4.2x12
32	Ostona dolna koła napędzanego
33	Zespół koła napędzanego
34	Pas wielozębny
35	Ostona dolna skrzyni biegów
36	Złącze ostrza
37	Śruba gwintująca z łbem stożkowym z wgłębieniem krzyżowym st2.9x9.5
38	Lewe przycięcie
39	Uchwyt ostony
40	Ostona
41	Prawe przycięcie
42	Płyta zaciskowa
43	Wkręt st4.2x16
44	Panel zmienny
45	Ostona boczna
46	Podstawa
47	Pod wspornikiem koła rowkowego ciśnieniowego
48	Skrzynka prowadnicy trawy

49	Płyta ozdobna przerzedzająca trawę prawa
50	Płyta ozdobna przerzedzająca trawę lewa
51	Zespół skrzynki przeciwciężaru
52	Ostona przednia
53	Ostrze
54	Śruby sześciokątne kotnierzowe m8x20
55	Ostona koła tylnego 250
56	Pierścień osadczy a typu 10
57	Nakrętka płaska klasy a 10
58	Piasta koła
59	Tylne koło 250
60	250 zespół osi tylnej
61	Nakrętka płaska klasy a 6.6x24x2
62	Sprężyna napinająca dźwignię koła zębatego
63	Sprężyna przestawiająca
64	Ogniwo przestawiające
65	Klamra ogniwa przestawiającego
66	Lewa ostona głowicy kulowej
67	Zespół dźwigni koła zębatego
68	Prawa ostona głowicy kulowej
69	Śruba gwintująca z łbem stożkowym z wgłębieniem krzyżowym st2.9x13
70	Ostona koła przedniego 165
71	Przednie koło
72	Zespół osi przedniej
73	Wskaźnik zapetnienia trawy

74	Uchwyt kosza na słomę
75	Ostona kosza na trawę
76	Stojak kosza na trawę
77	Uszczelka kwadratowa
78	Torba na słomę
79	Płyta dolna formowana rozdmuchowo
80	Gniazdo bloku koła zębatego
81	Karta zaciskowa
82	Klips wiszący

7.5 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW



**ZAGROŻENIE! RYZYKO OBRAŻENIA Z POWODU PORAŻENIA PRĄDEM.
WYŁĄCZYĆ PRODUKT PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW.**

Problemy	Przyczyny problemów	Rozwiązania	Kwalifikacje
Nadmierny hałas	Nakrętki / śruby nie są dobrze dokręcone	Dokręcić nakrętkę(-i) / śrubę(-y)	KLIENT
	Ostrze nie jest odpowiednio ustawione	Dokręcić nakrętkę(-i) / śrubę(-y)	KLIENT
Silnik się nie włącza	Kabel zasilający jest uszkodzony	Sprawdzić, czy kabel zasilający jest w całości	KLIENT
	Kabel zasilający jest uszkodzony	Wymienić kabel zasilający	OBSŁUGA POSPRZEDAŻOWA
	Spust jest uszkodzony	Wymienić spust	OBSŁUGA POSPRZEDAŻOWA
	Zabezpieczenie silnika zablokowało maszynę z powodu przeciążenia	Odczekać kilka minut, aż silnik ostygnie	KLIENT
	Przetątnik jest w pozycji WYŁ.	Ustawić przetątnik w pozycji WŁ.	KLIENT
Silnik się nie wyłącza	Wyłącznik jest uszkodzony	Przetestować i wymienić na nowy	OBSŁUGA POSPRZEDAŻOWA
	Układ hamulcowy jest uszkodzony	Przetestować i wymienić na nowy	OBSŁUGA POSPRZEDAŻOWA
	Układ spustowy jest uszkodzony	Przetestować i wymienić na nowy	OBSŁUGA POSPRZEDAŻOWA
Silnik nie ma mocy	Szczotki węglowe wkrótce się zużyją	Wymienić szczotki węglowe / sprężynę / wspornik	OBSŁUGA POSPRZEDAŻOWA
	Sprężyna szczotek węglowych nie jest wystarczająco mocna	Wymienić szczotki węglowe / sprężynę / wspornik	OBSŁUGA POSPRZEDAŻOWA
Wibracje	Nakrętki / śruby nie są dobrze dokręcone	Dokręcić nakrętkę(-i) / śrubę(-y)	KLIENT

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

7.6 ŚMIERTELNE NIEBEZPIECZEŃSTWO: NAJWAŻNIEJSZE KWESTIE

Problemy	Rozwiązania
Maszyna dymi podczas obsługi	Natychmiast zatrzymać maszynę, następnie skontaktować się z centrum serwisowym

ES

PT

IT

8. ZAKOŃCZENIE UŻYTKOWANIA



Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać z artykułami z gospodarstwa domowego. Zużyte urządzenia elektryczne należy zbierać oddzielnie i utylizować w punktach zbiórki przeznaczonych do tego celu. Należy skontaktować się z miejscowymi władzami lub sprzedawcą, aby uzyskać poradę dotyczącą recyklingu.

EL

9. GWARANCJA

9.1 GWARANCJA STERWINS

Produkty STERWINS zostały zaprojektowane zgodnie z najwyższymi normami jakości dla produktów przeznaczonych na rynek konsumencki. Niniejsza gwarancja sprzedaży obejmuje okres 5 lat od daty zakupu produktu. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie usterki dotyczące materiałów i wykonania: brakujące części i elementy oraz uszkodzenia występujące w warunkach zwykłego użytkowania. Naprawa lub wymiana nie powoduje przedłużenia początkowego okresu gwarancji. Należy dostarczyć dowód zakupu tego produktu oraz podać datę zakupu. Ochrona gwarancyjna jest ograniczona do wartości tego produktu.

PL

RU

9.2 WYŁĄCZENIA GWARANCJI

Niniejsza gwarancja nie obejmuje problemów ani wypadków wynikających z nieprawidłowego korzystania z produktu. Gwarancją nie są objęte następujące elementy:

KZ

- narzędzie użytkowane nieprawidłowo
- uszkodzenia występujące podczas transportu lub konfiguracji tego produktu
- naprawy i/lub wymiana części przeprowadzane przez strony trzecie
- uszkodzenie spowodowane przez czynniki zewnętrzne lub ciała obce, takie jak piasek bądź kamienie
- uszkodzenie wynikające z nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa i użytkowania
- narzędzie demontowane bądź otwierane
- narzędzie, które znajdowało się w wilgotnym otoczeniu (rosa, deszcz, zanurzenie w wodzie...)
- narzędzie wykorzystywane do celów zawodowych
- narzędzie narażone na temperaturę spoza zakresu określonego w rozdziale „Przechowywanie”

UA

RO

EN

Produkt musi być stosowany w warunkach zwykłego użytkowania i do celów niekomercyjnych. Dlatego z niniejszej gwarancji wyłączone produkty stosowane przez firmy ogrodnicze, władze lokalne, jak również firmy oferujące płatne wynajmowanie bądź bezpłatne wypożyczanie sprzętu.

W przypadku problemu lub usterki należy najpierw skonsultować się z przedstawicielem firmy Sterwins. W wielu przypadkach przedstawiciel firmy Sterwins będzie w stanie rozwiązać problem lub naprawić usterkę. Przechowywać fakturę lub rachunek: te dokumenty będą wymagane podczas rozpatrywania wszelkich roszczeń.



Введение

Благодарим вас за выбор этого изделия. При разработке и производстве наших изделий мы делаем все возможное, чтобы обеспечить превосходное качество, отвечающее потребностям пользователей.

ВАЖНО! ДЛЯ НАИБОЛЕЕ ЭФФЕКТИВНОЙ НАСТРОЙКИ, ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЯ ЭТОГО ИЗДЕЛИЯ РЕКОМЕНДУЕМ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧЕСТЬ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИЗДЕЛИЯ. ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА ОСНОВНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ КАСАТЕЛЬНО БЕЗОПАСНОСТИ, ПРИВЕДЕННЫЕ В ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ. СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ.



ВАЖНО! СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ. ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ.

1. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ГАЗОНОКОСИЛКИ STERWINS 37 CM ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Это изделие предназначено для использования только на открытом воздухе. Запрещается использовать его внутри помещений.

Эта газонокосилка предназначена только для стрижки травы и может использоваться в вашем саду, для бытового применения.

После распаковки проверьте комплектацию изделия и принадлежностей к нему (если таковые имеются). Если изделие повреждено или имеет какие-либо дефекты, его нельзя использовать и следует вернуть дилеру. При передаче этого изделия другому человеку также передайте ему и эту инструкцию.

Обратите внимание, что наше оборудование не предназначено для использования в коммерческих, торговых или промышленных целях. Гарантия аннулируется, если устройство будет использоваться в коммерческих, торговых или промышленных компаниях или для аналогичных целей. Это изделие рассчитано на эксплуатацию в течение 5 лет (предполагаемый срок эксплуатации).

2. ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА



ВНИМАНИЕ! ПРОЧТИТЕ ВСЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ, А ТАКЖЕ ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИЛЛЮСТРАЦИЯМИ И ТЕХНИЧЕСКИМИ ХАРАКТЕРИСТИКАМИ, ПРИЛАГАЕМЫМИ К ДАННОМУ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТУ. НЕСОБЛЮДЕНИЕ ИНСТРУКЦИЙ, ПРИВЕДЕННЫХ НИЖЕ, МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОРАЖЕНИЮ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ПОЖАРУ И/ИЛИ ТЯЖЕЛЫМ ТРАВМАМ.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

Понятие «электроинструмент» в предупреждениях означает электрический инструмент с питанием от электросети (с помощью кабеля) или от аккумулятора.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

2.1 WORK AREA SAFETY

A) Поддерживайте рабочую зону в чистоте, обеспечьте хорошее освещение.

Загроможденные или темные зоны могут стать причиной несчастных случаев.

B) Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной среде, например при наличии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты создают искры, от которых могут воспламениться испарения или пыль.

2.2 ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

A) Штепсельные вилки электроинструмента должны соответствовать розетке. Запрещается модифицировать вилку каким-либо образом. Запрещается использовать любые вилки-переходники с заземленными электроинструментами. Немодифицированные вилки и соответствующие розетки снизят риск поражения электрическим током.

B) Не допускайте контакта тела с такими заземленными поверхностями, как трубы, батареи отопления, плиты и холодильники. Существует повышенный риск поражения электрическим током в случае заземления тела.

C) Не используйте газонокосилку во время дождя и при влажных условиях. Это может повысить риск поражения электрическим током.

D) Не используйте шнур не по назначению. Категорически запрещено использовать шнур для переноски, перетаскивания или отсоединения электроинструмента. Держите шнур на безопасном расстоянии от источников тепла, масла, острых краев и движущихся частей. Поврежденные или запутанные шнуры повышают риск поражения электрическим током.

2.3 ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

A) При работе с электроинструментом будьте внимательны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя либо лекарственных средств.

Кратковременная невнимательность при работе с электроинструментами может привести к тяжелой травме.

B) Используйте средства индивидуальной защиты. При использовании оборудования всегда надевайте средства защиты глаз и органов слуха. Средства защиты, такие как пылезащитная маска, нескользящая защитная обувь, каска и средства защиты органов слуха, используемые в соответствующих условиях, помогут снизить риск нанесения травмы.

C) Работайте с электроинструментом на безопасном расстоянии от детей и посторонних лиц. Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.

E) При работе с электроинструментом вне помещений используйте удлинитель, подходящий для таких условий. Использование шнура, подходящего для эксплуатации вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.

F) Если эксплуатация электроинструмента во влажных условиях неизбежна, используйте источник питания с устройством защитного отключения (УЗО) с током отключения 30 мА или меньше. Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

G) Зафиксируйте с помощью кабельного зажима. Петля сетевого кабеля должна быть достаточно длинной, чтобы кабельный зажим мог перемещаться с одной стороны на другую.

H) Перед началом работы проверьте источник питания и удлинительный кабель на предмет износа и повреждений. Если при использовании кабель будет поврежден, немедленно отсоедините его от электросети. НЕ ДОТРАГИВАЙТЕСЬ ДО КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ, ПОКА ОН НЕ ОТСОЕДИНЕН ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ. Запрещается использовать изделие, если кабель питания поврежден или изношен.

C) Предотвратите непреднамеренный запуск. Прежде чем подключить электроинструмент к источнику питания и/или аккумуляторному блоку, возьмись за него или перенести, убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении. Переноска электроинструментов с пальцем на выключателе или подача питания на электроинструменты, выключатели которых находятся во включенном положении, приводит к несчастным случаям.

D) Перед включением электроинструмента не забудьте убрать все регулировочные ключи и приспособления. Гаечный или другой ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN